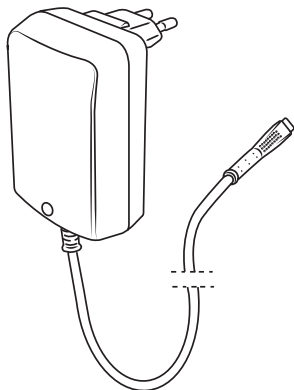
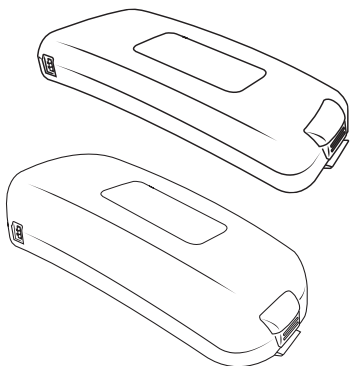


3M™ Adflo™ Battery and Battery Charger



User Instructions
Bedienungsanleitung
Notice d'instructions
Инструкция по
эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de uso
Bruksanvisning

Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohjeet
User Instructions
Kasutusjuhend
Vartotojo žinynas
Lietošanas instrukcija
Instrukcja obsługi
Pokyny
Használati utasítás
Instrucțiuni

Navodila za uporabo
Uživatel'ská příručka
Upute za uporabu
Uputstvo za upotrebu
Инструкции за използване
Kullanıcı Talimatları
Οδηγίες Χρήσης
הוראות שימוש

3M



User manual 3M™ Adflo™ Battery and Battery charger

(GB) (IE) (AE)	User Instruction	page	1 – 2
(DE) (CH) (AT)	Bedienungsanleitung	Seite	2 – 4
(FR) (CH) (BE)	Notice d'instructions	page	4 – 6
(RU)	Инструкция по эксплуатации	страница	6 – 8
(UA)	Інструкція з експлуатації	сторінка	8 – 10
(IT) (CH)	Istruzioni d'uso	Pagina	10 – 11
(NL) (BE)	Gebruiksaanwijzing	pagina	12 – 13
(ES)	Instrucciones de uso	página	13 – 15
(PT)	Instruções de uso	página	15 – 16
(NO)	Bruksanvisning	side	16 – 18
(SE)	Bruksanvisning	Sida	18 – 19
(DK)	Brugsanvisning	side	19 – 21
(FI)	Käyttöohjeet	sivu	21 – 22
(EE)	Kasutusjuhend	lk.	22 – 24
(LT)	Vartotojo žinynas	puslapis	24 – 25
(LV)	Lietošanas instrukcija	lappuse	26 – 27
(PL)	Instrukcja obsługi	strona	27 – 29
(CZ)	Pokyny	strana	29 – 30
(HU)	Használati utasítás	oldal	31 – 32
(RO)	Instructiuni de utilizare	pagina	32 – 34
(SI)	Navodila za uporabo	stran	34 – 35
(SK)	Užívateľ'ská príručka	strana	35 – 37
(HR)	Upute za uporabu	strana	37 – 38
(RS)	Upustvo za upotrebu	strana	38 – 40
(KZ)	Қолданушының нұсқаулығы	бет	40 – 41
(BG)	Инструкции за употреба	стр.	42 – 43
(TR)	Kullanıcı Talimatları	Sayfa	43 – 45
(GR)	Οδηγίες Χρήσης	Σελίδα	45 – 47
(IL)	הוראות שימוש	עמודים	49 – 48
(CN)	使用说明	页	50 – 51

USER INSTRUCTIONS

Please read these instructions in conjunction with other relevant 3M User instructions and Reference leaflets where you will find information on approved combinations/classifications, spare parts and accessories.

SYSTEM DESCRIPTION

The 3M Adflo Battery Charger is designed to charge Li-ion batteries for use with 3M Adflo Powered Air Respirator.

WARNING

Proper training, use and maintenance are essential. Failure to follow all instructions on the use of these products can lead to severe or life threatening illness, injury or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional/3M representative (local contact details).

Particular attention should be given to warning statements where indicated.

APPROVALS

These products are in conformity with the European Directive 2004/108/EC (EMC - Electromagnetic Compatibility) and the Low Voltage Directive (LVD 2006/95/EC).

LIMITATIONS OF USE

- Only use with original 3M™ spare parts and accessories listed in the reference leaflet and within the usage conditions given in the Technical Specifications
- The use of substitute components or modifications not specified in these user instructions might seriously impair protection and may invalidate claims under the warranty or cause the product to be noncompliant with protection classifications and approvals.
- The product must not be used in flammable or explosive environments.
- Always correctly use and maintain the product according to these instructions. Failure to do so may cause fire or explosion or could adversely affect respirator performance and result in injury, sickness or death.
- Do not open, crush, disassemble, dispose of in fire, heat above 60°C or incinerate.
- To avoid damage to the equipment do not use solvents for cleaning. Do not immerse in water or spray directly with liquids. Do not wipe the electrical contacts.

EQUIPMENT MARKING

Markings on the equipment.

= Read the instructions before use

= Shall be disposed of as electrical and electronic waste

= Recycle

= Do not allow contact with water. Protect against moisture



= Do not expose to fire



= Do not store outside recommended temperature range



= For indoor use only

PREPARATION FOR USE

Check that the equipment is complete (see fig A:1), undamaged and correctly assembled, any damaged or defective parts must be replaced before use.

All new batteries must be charged before and after each use (see operating instructions).

OPERATING INSTRUCTIONS

3M Adflo Powered Air Respirator has a three bar battery indicator (see fig B:1) showing remaining capacity. When the last bar starts flashing and an audible warning is heard, less than 5% battery capacity is remaining. The warning sound will change noticeable after a while and 3M Adflo Powered Air Respirator will turn off automatically. See Fault finding chapter for details.

Replacing the battery on the 3M Adflo Powered Air Respirator (see fig D:1). Replace the battery and gently pull the battery pack to confirm it is locked in place.

Battery charging

The charger is intended for indoor use only, protect against moisture. Both the standard and heavy duty battery will be fully charged in about 4-5 hours depending on residual capacity.

The battery can be charged when installed in 3M Adflo Powered Air Respirator, or separately (see fig C:1) 3M Adflo Powered Air Respirator must not be used while charging.

Recommended temperature during charging is between 0 to +40°C. If the charger indicator light will not light up when connecting the charger to the battery, please check cords and connectors.

The battery charger is designed for fast charging of 3M Adflo Li-ion batteries with capacity 10.8V/32Wh to 10.8V/48 Wh.

Do not charge batteries with unapproved chargers, in enclosed cabinets without ventilation, in hazardous locations, or near sources of high heat.

Do not use, charge, or store batteries outside the recommended temperature limits.

Mode	Description	LED Indication
Standby	Yellow permanent on	Yellow Green
Pre-charge	Yellow flashing slow	Yellow Green
Waiting for correct temperature	Yellow and Green alternating	Yellow Green

Rapid charge	Green flashing fast	Yellow Green - - - - -
Maintenance charge	Green flashing slow	Yellow Green _ _ _
Ready	Green permanent on	Yellow Green _____
Error	Yellow flashing fast	Yellow - - - - - Green

Normal use of the battery and natural ageing of battery cells will gradually decrease the battery's available capacity. If the battery is used infrequently over an extended period of time full cycle equivalents may not be reached due to natural degradation of the battery's chemistry. Use and charging of the battery outside of the recommended conditions can dramatically and permanently reduce the battery's available capacity. Do not force the 3M Adflo Powered Air Respirator to restart after a low battery alarm. Doing so may deep discharge the battery which will permanently reduce available capacity. Recharging a battery at the end of each day's use, even if the battery is not fully discharged, will help prolong the life of the battery.

⚠ Worn out components should be disposed of according to local regulations. Failure to properly dispose of battery packs may lead to environmental contamination, fire or explosion.

CLEANING INSTRUCTIONS

Use a clean cloth dampened with a mild solution of water and liquid household soap.

STORAGE AND TRANSPORTATION

The equipment must be stored in a dry, clean area, in the temperature range of -20°C to +55°C -4°F to $+131^{\circ}\text{F}$, and relative humidity less than 90% RH .

If the equipment is stored at temperatures below 0°C, the batteries must be allowed to warm up to achieve full battery capacity.

TECHNICAL SPECIFICATION

Operating temperature	
Battery	-5°C to +55°C
Charging temperatur	0-40°C
Battery charging cycles	app. 500
Standard battery capacity	10,8V / 32 Wh
Heavy duty battery capacity	10,8V / 48 Wh
Charger input voltage	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Weight	
Standard battery	259 g
Heavy duty battery	432 g

3M™ Adflo™ Batterien und Batterie-Ladegerät



BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung in Zusammenhang mit weiteren relevanten Bedienungsanleitungen und Merkblättern, die Informationen zu zugelassenen Produktkombinationen sowie Ersatz- und Zubehörteilen beinhalten.

PRODUKTBE SCHREIBUNG

Das 3M Adflo Ladegerät ist dazu bestimmt, Li-Ionen Batterien für die 3M Adflo Gebläseatemschutzgeräte aufzuladen.

WARNHINWEISE

Richtige Auswahl, Schulung, Anwendung und Wartung sind die Voraussetzung dafür, dass das Produkt bestimmungsgemäß funktioniert.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu ernsthaften oder lebensgefährlichen Erkrankungen oder dauerhaften Schäden führen. Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

Bitte achten Sie besonders auf ⚠ Warnhinweise, die Sie in dieser Bedienungsanleitung finden.

ZULASSUNG

Die vorliegenden Produkte entsprechen den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2004/108/EC (Emission Elektromagnetischer Strahlung) und der Richtlinien über elektrische Geräte im Niederspannungsbereich (LDV 2006/95/EC).

EINSATZBE SCHRÄNKUNGEN

⚠ Verwenden Sie ausschließlich originale 3M Ersatz- und Zubehörteile, die in der Referenztabelle auf dem beigefügten Merkblatt gelistet sind und beachten Sie die Einsatzbedingungen, die im Kapitel „Technische Daten“ beschrieben sind.

⚠ Der Einsatz von nicht 3M zugelassenen Ersatz- und Zubehörteilen sowie andere mögliche Modifikation des Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen, da das Produkt nicht mehr konform zu dem ursprünglich geprüften und zugelassenen Produkt ist.

⚠ Das vorliegende Produkt darf nicht in potenziell explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.

⚠ Achten Sie immer auf eine korrekte Benutzung und Pflege des Produktes gemäß der vorliegenden Bedienungsanleitung. Eine falsche Handhabung kann zu Fehlfunktionen des Gebläsesystems oder im

schlimmsten Fall zu einem Brand oder einer Explosion führen. Dies kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen. Versuchen Sie nicht, die vorliegenden Produkte zu öffnen oder aufzubrechen.

⚠ Entsorgen Sie Lithium-Ionen-Batterien gemäß den regionalen Entsorgungsvorschriften. Die Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt, nicht verbrannt oder der Müllverbrennung zugeführt werden.

⚠ Um eine Beschädigung des Produktes zu vermeiden, reinigen Sie dieses niemals mit Lösemitteln. Besprühen Sie das Produkt zu Reinigung niemals direkt mit einer Flüssigkeit oder tauchen Sie dieses in eine Flüssigkeit ein. Versuchen Sie niemals, die Kontakte mit einer Flüssigkeit zu reinigen.

KENNZEICHNUNG

Kennzeichnung auf den Produkten.



= Lesen Sie vor dem Einsatz die Bedienungsanleitung



= Produkt ist als Elektroschrott zu entsorgen



= Wiederverwendbar



= Nicht mit Wasser in Kontakt bringen. Vor Feuchtigkeit schützen.



= Nicht mit offenen Flammen Verbindung bringen.



= Nicht außerhalb des vorgegebenen Temperaturbereiches lagern.



= Einsatz nur in Innenräumen zugelassen.

VOR DEM EINSATZ

Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett (Abb. A:1), unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.

Alle neuen Batterien müssen vor und nach jedem Einsatz geladen werden (s. auch Bedienungsanleitung).

EINSATZ

Die Adflo Gebläseeinheit verfügt über eine 3-stufige Batterieanzeige (3 Kontrollleuchten, Abb. B:1), die Auskunft über die verbleibende Kapazität der Batterie gibt. Blinkt die letzte Kontrolllampe und ertönt gleichzeitig ein akustisches Signal, sind nur noch 5% der Akkukapazität vorhanden. Bei zu niedriger Akkuspannung schaltet sich das Gebläse zudem automatisch aus, wobei kurz zuvor das Lautsignal intensiver wird. Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang auch das Kapitel Fehlersuche in dieser Bedienungsanleitung. Wechseln Sie die Batterie, wie in Abb. D:1 beschrieben. Ziehen Sie nach dem Einsetzen der neuen Batterie kurz an dieser, um sicherzustellen, dass diese korrekt in der dafür vorgesehenen Halterung eingerastet ist.

Aufladen der Batterien

Das Batterieadegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen zugelassen und muss vor Feuchtigkeit geschützt sein. Sowohl die Standardbatterie als auch die Hochleistungsbatterie sind nach einer Ladezeit von ca. 4-5 Stunden aufgeladen, abhängig vom Ladezustand vor der Aufladung.

Die Batterien können sowohl in eingebautem Zustand in der Adflo Gebläseeinheit als auch separate (Abb. C:1) aufgeladen werden. Werden die Batterien in eingebautem Zustand geladen, darf die Gebläseeinheit während des Ladevorganges nicht eingeschaltet sein. Der vorgegebene Temperaturbereich für den Ladevorgang liegt zwischen 0 und +40°C. Sollte die Kontrollleuchte am Ladegerät nicht aufleuchten, wenn eine Batterie am Ladegerät angeschlossen wird, überprüfen Sie bitte die Verbindungen von Kabeln und Steckern. Das vorliegende Ladegerät ist für die Schnellladung von 3M Adflo Li-Ionen Batterien mit den Kapazitäten 10.8V/32Wh und 10.8V/48Wh geeignet.

⚠ Versuchen Sie niemals, die 3M Adflo Batterien mit Ladegeräten aufzuladen, die nicht hierfür geprüft und zugelassen sind. Stellen Sie die 3M Adflo Ladegeräte niemals an schlecht belüfteten Orten (z.B. in Schränken) auf.

⚠ Die Umgebung muss ferner frei von Schadstoffen oder Wärmequellen sein. Benutzen, laden oder lagern Sie die Batterien niemals außerhalb des vorgegebenen Temperaturbereiches.

Modus	Beschreibung	LED Anzeige
Standby	Gelbe LED leuchtet permanent	Gelb _____ Grün
Ladevorbereitung	Gelbe LED blinkt langsam	Gelb _ _ _ _ Grün
Warten auf korrekten Temperaturbereich	Gelbe und grüne LED leuchten abwechselnd	Gelb _ _ _ _ Grün _ _ _ _
Schnellladung	Grüne LED blinkt schnell	Gelb Grün - - - - -
Erhaltungsladung	Grüne LED blinkt langsam	Gelb Grün _ _ _ _
Batterie geladen	Grüne LED leuchtet permanent	Gelb Grün _____
Fehlermeldung	Gelbe LED blinkt schnell	Gelb - - - - - Grün

Der betriebsbestimmte Einsatz und auch der natürliche Alterungsprozess der Zellen führen nach und nach zu einem Verschleiß der Batterien – die Kapazität der Batterien wird geringer. Werden die Batterien über

längere Zeit nur unregelmäßig benutzt, führt auch das zu einem Verschleiß der Zellen, so dass die Batterien ggf. nicht die angegebene Lebensdauer erreichen. Die Benutzung und die Ladung der Batterien außerhalb der vorgegebenen Umgebungsbedingungen kann zu einer deutlichen Reduzierung der tatsächlichen Lebensdauer der Batterien führen. Versuchen Sie niemals, die Adflo Gebläseinheit mit einer Batterie erneut zu starten, sollte bereits der „Low-Battery Alarm“ ausgelöst haben. Hierdurch würden Sie die Batterie „tiefenentladen“ und die Standzeit und die Lebensdauer der Batterie dauerhaft reduzieren. Laden Sie die Batterien am besten nach jedem Einsatz, auch wenn diese noch nicht vollkommen entladen sind. Hierdurch erreichen Sie, dass die Batterien auch die angegebene Lebensdauer erreichen.

⚠ Entsorgen Sie Batterien und Ladegeräte entsprechend den lokalen Vorgaben. Die falsche Entsorgung kann zu Umweltverschmutzung sowie zu Brand- und Explosionsgefahren führen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Benutzen Sie zur Reinigung einen sauberen Lappen und eine milde Seifenlösung.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Die vorliegenden Produkte müssen trocken und sauber gelagert werden. Der vorgegebene Temperaturbereich für die Lagerung liegt zwischen -20°C und +55°C. Die relative Luftfeuchtigkeit muss unter 90% liegen.

Werden die Batterien bei Temperaturen unter 0°C gelagert, benötigen diese eine Aufwärmzeit, bevor sie ihre volle Kapazität haben und eingesetzt werden können.

TECHNISCHE DATEN

Einsatztemperatur der Batterien	-5°C bis +55°C
Ladetemperaturbereich	0 bis 40°C
Lebensdauer der Batterie	ca. 500 Ladezyklen
Standard Batterie	0,8V / 32 Wh
Hochleistungsbatterie	10,8V / 48 Wh
Eingangsspannung Ladegerät	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Gewicht	
Standard Batterie	259 g
Hochleistungsbatterie	432 g

Batterie et chargeur 3M™ Adflo™



NOTICE D'UTILISATION

Merci de lire attentivement ces instructions conjointement avec les autres notices et brochures appropriées où vous trouverez des informations sur les combinaisons/classifications approuvées, les pièces détachées ainsi que les accessoires.

DESCRIPTION DU SYSTEME

Le chargeur 3M Adflo est destiné à charger les batteries Li-ion utilisées pour les systèmes à ventilation assistée 3M.

AVERTISSEMENT

Un choix correct, une formation, une utilisation et une maintenance appropriées sont essentiels. Le non-respect de toutes les instructions relatives à l'utilisation de ces produits peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente.

Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte, suivre la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contactez un professionnel de la santé ou un représentant local 3M.

Une attention particulière doit être portée aux énoncés d'avertissements lorsqu'ils sont indiqués.

⚠.

HOMOLOGATIONS

Ces produits sont conformes à la Directive Européenne 2004/108/CE (CEM – Compatibilité Electromagnétique) et à la Directive Basse Tension (LVD 2006/95/EC).

LIMITES D'UTILISATION

⚠ N'utiliser qu'avec des pièces détachées et accessoires de la marque d'origine 3M™ Speedglas™ listés dans le feuillet de références et selon les recommandations d'usage données dans les spécifications techniques.

⚠ L'utilisation de composés de substitution ou des modifications non mentionnées dans cette notice d'utilisation peut compromettre sérieusement le niveau de protection apporté par l'équipement et invalider de ce fait la garantie ou rendre le produit non conforme aux classes de protection et aux homologations.

⚠ Ce produit ne doit pas être utilisé dans des environnements inflammables ou explosifs.

⚠ Toujours utiliser et entretenir le produit correctement en accord avec ces instructions. Dans le cas contraire ceci peut engendrer feu, explosion ou pourrait sérieusement affecter la performance du système à ventilation assistée ayant pour conséquence blessure, maladie ou la mort.

⚠ Ne pas ouvrir, écraser, désassembler, jeter dans le feu, faire chauffer au dessus de 60°C ou incinérer.

⚠ Pour éviter les dégâts sur l'équipement, ne pas utiliser de solvants pour le nettoyage. Ne pas immerger dans l'eau ou pulvériser directement des liquides. Ne pas endommager les contacts électriques.

MARQUAGE DE L'EQUIPEMENT

Marquages sur l'équipement



= Lire la notice avant utilisation



= Doit être jeté en tant que déchet électrique et électronique



= Recyclez



= Ne pas permettre le contact avec de l'eau. Protégez de la moisissure.



= Ne pas exposer au feu



= Ne pas stocker en dehors de la plage de température recommandée



= Pour utilisation intérieur uniquement

PREPARATION POUR UTILISATION

Vérifiez que l'équipement est complet (voir fig A:1), pas endommagé et correctement assemblé. Toute pièce endommagée ou défectueuse doit être remplacée avant utilisation.

Toute nouvelle batterie doit être chargée avant et après chaque utilisation (voir instructions d'utilisation).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le système à ventilation assistée 3M Adflo est dotée d'un indicateur de batterie à trois barres (voir fig B:1) permettant de voir la capacité restante. Quand la dernière barre commence à clignoter et qu'un avertissement sonore retentit, la capacité restante est de moins de 5%. Le signal sonore changera clairement après un moment et le système à ventilation assistée 3M Adflo s'éteindra automatiquement. Voir chapitre détection des défauts pour plus de détails.

Remplacement de la batterie 3M Adflo (voir fig D:1). Remplacez la batterie et poussez doucement le pack batterie pour confirmer qu'elle est bien en position bloquée.

Batterie, charge

Le chargeur est destiné à une utilisation en intérieur uniquement, protégez de l'humidité. Les deux modèles de batterie, standard et haute capacité, seront chargés en environ 4-5 heures en fonction de la charge résiduelle.

La batterie peut être rechargée quand en place dans le système à ventilation assistée 3M Adflo ou séparément (voir fig C:1). Le système à ventilation assistée 3M Adflo ne doit pas être utilisé lors de la charge.

La température recommandée lors de la charge est entre 0 et +40°C. Si l'indicateur de charge ne s'allume pas en connectant le chargeur à la batterie, merci de vérifier le câble et les connecteurs. Le chargeur est conçu pour une charge rapide des batteries 3M Adflo Li-ion avec capacité 10.8V/32Wh à 10.8V/48 Wh.

⚠ Ne pas charger les batteries avec des chargeurs non homologués, dans une armoire fermée sans ventilation, dans des lieux à risques, ou près de source de forte chaleur.

⚠ Ne pas utiliser, charger ou stocker les batteries en dehors des températures recommandées.

Mode	Description	Indication LED
Standby	Jaune continu	Jaune _____ Vert
Pre-charge	Jaune clignotement lent	Jaune _ _ _ _ Vert
Attente de la bonne température	Jaune et vert en alternance	Jaune _ _ _ _ Vert _ _ _ _
Charge rapide	Vert clignotement rapide	Jaune Vert _ _ _ _ _ _
Charge de maintien	Vert clignotement lent	Jaune Vert _ _ _ _
Ready	Vert permanent	Jaune Vert _____
Erreur	Jaune clignotement rapide	Jaune _ _ _ _ _ _ Vert

Une utilisation normale de la batterie et un vieillissement naturel des cellules de la batterie vont réduire progressivement sa capacité disponible. Si la batterie n'est pas utilisée fréquemment sur une longue période, il se peut que la capacité maximale ne soit pas atteinte due à la dégradation naturelle de la chimie de la batterie. L'utilisation et la charge de la batterie en dehors des conditions recommandées peuvent dramatiquement et de façon permanente réduire la capacité disponible de la batterie. Ne forcez pas la mise en route du système à ventilation assistée 3M Adflo après une alarme de batterie faible. Faire cela pourrait décharger encore plus la batterie ce qui réduirait de façon permanente la capacité disponible. Recharger la batterie à la fin de chaque jour d'utilisation, même si celle-ci n'est pas complètement déchargée, permettra d'augmenter la durée de vie de la batterie.

⚠ Les composants usés devraient être éliminés conformément aux réglementations locales. La mauvaise gestion du pack batteries devenu déchet peut entraîner une contamination de l'environnement, feu ou explosion.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Utilisez un chiffon propre imbibé d'une solution douce à base d'eau et de savon liquide.

STOCKAGE ET TRANSPORT

L'équipement doit être stocké dans une zone propre et sèche dans l'intervalle de température -20°C à +55°C et une humidité relative de moins de 90% .

Si l'équipement est stocké à des températures inférieures à 0°C, les batteries doivent monter en température pour atteindre la capacité maximale.

SPECIFICATION TECHNIQUE

Température d'utilisation batterie	-5°C à +55°C
Température de charge	0-40°C
Cycles de charge batterie	environ 500
Capacité batterie standard	10,8V / 32 Wh
Batterie haute capacité	10,8V / 48 Wh
Tension d'entrée chargeur	100 V - 240 V, 50-60 Hz

Poids

Batterie standard	259 g
Batterie haute capacité	432 g

Аккумуляторные батареи и зарядное устройство 3M™ Adflo™ (RU)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Пожалуйста, прочтите данную инструкцию в сочетании с другими соответствующими Пользовательскими инструкциями и справочными документами 3M, в которых Вы сможете найти информацию об одобренных комбинациях/классификациях, запасных частях/аксессуарах.

ОПИСАНИЕ СИСТЕМЫ

Зарядное устройство 3M™ Adflo™ разработано для зарядки Литий-ионных батарей, используемых в блоках принудительной подачи воздуха компании 3M.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правильное обучение, использование и обслуживание необходимы. Несоблюдение инструкций по эксплуатации данного изделия может стать причиной причинения вреда здоровью пользователя и привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к полной потере трудоспособности.

Используйте изделие в соответствии с местным законодательством, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3M.

Уделите особое внимание разделам, помеченным знаком предупреждения ⚠.

СЕРТИФИКАТЫ

Данный продукт соответствует Европейской Директиве 2008/108/ЕС (ЭМС – Электромагнитная совместимость) и Директиве LVD 2006/95/ЕС (Низковольтное оборудование).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОДТВЕРЖДЕНИИ СООТВЕТСТВИЯ

Средство индивидуальной защиты органов дыхания (СИЗОД) с принудительной подачей воздуха, включающее в свой состав аккумулятор Adflo, соответствует требованиям технического регламента Таможенного союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты».

Зарядное устройство для аккумуляторных батарей Adflo соответствует требованиям технических регламентов Таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» и ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

Изделия, прошедшие обязательное подтверждение

соответствия требованиям технических регламентов Таможенного союза, маркированы единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза. EAC - Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Юридический адрес изготовителя: 3M Швеция АВ, Эрнст Хадлунд 35, Гagnef, SE-785 30 Швеция

Импортер: ЗАО «3M Россия», ул. Крылатская 17/3, 121614 Москва, РФ

Сделано в Германии

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

⚠ Используйте только с оригинальными запасными частями и аксессуарами 3M™, перечисленными в техническом описании, и в соответствии с условиями применения, определенными в технических характеристиках.

⚠ Использование сменных компонентов или модификаций, не указанных в данной пользовательской инструкции может серьезно ухудшить защитные свойства изделия, привести к аннулированию гарантийных условий или привести к тому, что продукт не будет соответствовать классификации и требованиям к защитным свойствам.

⚠ Данное изделие запрещается использовать в огнеопасных или взрывоопасных средах.

⚠ Всегда обеспечивайте правильное использование и обслуживание продукта в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации. Несоблюдение данного условия может привести к возгоранию или взрыву, негативно повлиять на характеристики СИЗОД и стать причиной травмы, болезни или смерти.

⚠ Не открывайте, не разрушайте, не разбирайте, не бросайте в огонь, не нагревайте выше 60°C и не сжигайте изделие.

⚠ Чтобы избежать повреждений оборудования, не пользуйтесь растворителями для чистки. Не погружайте изделие в воду и не подвергайте воздействию направленных струй жидкости. Не протирайте электрические контакты.

МАРКИРОВКА ОБОРУДОВАНИЯ

Маркировка оборудования



= Прочтите инструкцию по эксплуатации перед применением



= Утилизировать как отходы электрического и электронного оборудования



= Возможна вторичная переработка



= Избегайте контакта с водой. Защищайте изделие от сырости



= Не подвергайте воздействию огня



= Не храните при температурах за пределами установленного диапазона



= Для использования внутри закрытых помещений

ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Удостоверьтесь, что изделие в сборе (Рис. А:1), не повреждено и правильно собрано, все поврежденные или дефектные детали должны быть заменены перед использованием. Все новые батареи необходимо заряжать до и после каждого использования (см. инструкцию по эксплуатации).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Блок автоматической подачи воздуха 3M™ Adflo™ оборудован трехуровневым индикатором заряда аккумулятора (Рис. В:1), показывающим оставшуюся емкость. Когда последнее деление начнет мигать и раздастся звуковой сигнал, это означает, что осталось менее 5% заряда аккумулятора. Через некоторое время предупреждающая сигнализация станет более заметной и блок фильтрации и подачи воздуха 3M™ Adflo™ автоматически выключится. Подробности смотрите в разделе Поиск Неисправностей.

Замена батареи для блока автономной подачи воздуха 3M™ Adflo™ (Рис. D:1). Замените батарею и аккуратно потяните ее, чтобы убедиться в том, что она зафиксирована на своем месте.

Зарядка аккумуляторной батареи

Зарядное устройство разрешается использовать только в закрытых помещениях.

Стандартный аккумулятор и аккумулятор повышенной емкости полностью заряжаются приблизительно за 4-5 часов, точное время зарядки зависит от остаточной емкости.

Аккумулятор можно заряжать, когда он установлен в блок фильтрации и подачи воздуха 3M™ Adflo™ или отдельно (Рис. С:1). Не используйте блок фильтрации и подачи воздуха 3M™ Adflo™ во время зарядки.

Зарядку аккумулятора рекомендуется проводить при температуре от 0 до + 40°C. Если индикатор зарядки не загорается при подключении зарядного устройства к батарее, проверьте провода и соединения. Зарядное устройство спроектировано для быстрой зарядки аккумуляторных литий-ионных батарей 3M™ Adflo™ от 10.8 В/32 Вт*ч до 10.8 В/48 Вт*ч.

⚠ Не заряжайте батареи с использованием неодобренных зарядных устройств, в закрытых не вентилируемых помещениях, в опасных зонах или вблизи источников высоких температур.

⚠ Не используйте, не заряжайте и не храните батареи при температурах за пределами установленного диапазона.

Режим	Описание	LED-Индикация
Режим ожидания	Постоянный желтый	Желтый _____ Зеленый _____
Предзарядка	Медленно мигающий желтый	Желтый - - - - - Зеленый _____
Ожидание корректной температуры	Желтый и зеленый попеременно	Желтый _____ Зеленый _____
Быстрая зарядка	Быстро мигающий желтый	Желтый - - - - - Зеленый - - - - -
Завершение зарядки	Медленно мигающий зеленый	Желтый _____ Зеленый - - - - -
Готов	Постоянный зеленый	Желтый _____ Зеленый _____
Ошибка	Быстро мигающий желтый	Желтый - - - - - Зеленый _____

При нормальном использовании и ввиду естественного старения емкость аккумуляторной батареи будет постепенно уменьшаться. Если батарея используется нечасто и в течение ограниченных периодов времени, длительность полного цикла разрядки может быть не достигнута ввиду естественного снижения показателей химических элементов батареи. Использование и зарядка батареи в условиях, отличающихся от рекомендуемых, может повлечь резкое и постоянное снижение емкости батареи. Не перезапускайте блок автономной подачи воздуха 3M™ Adflo™ после сигнала о низком заряде батареи. Данное действие может привести к глубокому разряду батареи, что, в свою очередь, приведет к постоянному снижению емкости батареи. Зарядка батареи в конце каждого дня, даже если она не разряжена полностью, поможет продлить срок службы изделия.

Использованные компоненты необходимо утилизировать в соответствии с местным законодательством. Неправильная утилизация аккумуляторных батарей может привести к загрязнению окружающей среды, пожару или взрыву.

⚠ Используйте компоненты в соответствии с местным законодательством. Неправильная утилизация аккумуляторных батарей может привести к загрязнению окружающей среды, пожару или взрыву.

ОЧИСТКА

Для очистки изделия используйте чистую тряпку, смоченную в слабом водном растворе хозяйственного мыла.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Оборудование должно храниться в сухом чистом помещении при температуре от -20°C до $+55^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности менее 90%.

Если оборудование хранится при температуре ниже 0°C , батареям нужно дать согреться для достижения полной емкости.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы зарядного устройства составляет 5 лет с даты изготовления, указанной на корпусе изделия в формате WWWWZ, где первые две цифры обозначают неделю изготовления, а следующие две – год изготовления.

Срок службы аккумуляторной батареи зависит от условий эксплуатации и составляет приблизительно 500 циклов заряд-разряд. Срок хранения аккумуляторной батареи составляет 2 года с даты изготовления при соблюдении условий хранения.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон рабочих температур: от -5°C до $+55^{\circ}\text{C}$

Зарядка аккумуляторной

батареи:	от 0°C до $+40^{\circ}\text{C}$
Число циклов заряда батареи	приблизительно 500
Емкость стандартной батареи	10,8 В / 32 Вт·ч
Емкость батареи повышенной емкости	10,8 В / 48 Вт·ч
Входящее напряжение зарядного устройства:	100 В – 240 В, 50 – 60 Гц.

Масса:

Стандартная батарея: 259 г

Батарея повышенной емкости: 432 г

Акумулятор та зарядний пристрій 3M™ Adflo™



ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА

Будь ласка, прочитайте уважно цю інструкцію разом з іншими відповідними інструкціями користувача та технічними листками на продукцію 3M, де ви зможете знайти інформацію на дозволі комбінації/класифікації, запасні частини та аксесуари.

ОПИС СИСТЕМИ

Зарядний пристрій 3M™ Adflo™ розроблено для заряджання Літій-іонних акумуляторів, що використовуються у блоках автономної подачі повітря 3M™ Adflo™.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Правильне навчання, використання та відповідний догляд є обов'язковими. Недотримання усіх вимог інструкції користувача цих виробів, може принести шкоду здоров'ю користувача, призвести до серйозних або небезпечних для життя захворювань або до втрати працездатності.

Для надійної та правильної експлуатації дотримуйтеся вимог місцевих законодавчих актів, пов'язаних із даною інформацією або зверніться до інженера по охороні праці, або у представництво 3M за адресою.

Особливу увагу приділіть попередженням, які виділено відповідним знаком. ⚠

ДОЗВОЛИ









Ці вироби були схвалені згідно із Європейською директивою 2004/108/ЄС (EMC - електромагнітна сумісність) та Директиви на обладнання з низькою напругою (LVD 2006/95/ЄС).

ОБМЕЖЕННЯ У ВИКОРИСТАННІ

- ⚠ Використовуйте тільки з оригінальними запасними частинами та аксесуарами 3M™, які зазначені у супроводжувальній документації та за умов наведених в Технічних специфікаціях.
- ⚠ Використання замінюючих компонентів чи модифікацій, не зазначених в цій інструкції користувача, може серйозно знизити захист та позбавити гарантій та призвести до того, що цей виріб не буде відповідати заявленим рівнем захисту та сертифікатам.
- ⚠ Виріб не повинен використовуватись у легкозаймистих та вибухонебезпечних середовищах.
- ⚠ Завжди коректно використовуйте та обслуговуйте цей виріб згідно цієї інструкції. Недотримання цього може призвести до загоряння або вибуху, а також може мати негативний ефект на захисні властивості блока подачі повітря, що, в свою чергу, може призвести до шкоди для здоров'я, захворювання або смерті.
- ⚠ Не відкривати, не ламати, не розбирати, не кидати у вогонь, не нагрівати вище за 60°C чи запалювати.
- ⚠ Щоб запобігти пошкодженню обладнання не використовуйте для чищення розчинники. Не занурюйте у воду, або не розпилюйте рідини безпосередньо на вироби. Не протирайте електричні контакти.

МАРКУВАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Маркування на обладнанні

-   = Перед використанням прочитайте інструкцію користувача.
-  = Утилізувати як електричні та електронні відходи
-  = Повторне використання
-  = Захищати від контакту з водою та вологою
-  = Не кидати у вогонь
-  = Не зберігати поза рекомендованими температурними умовами
-  = Призначено тільки для використання всередині приміщення

ПІДГОТУВАННЯ ДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Будьте впевнені у тому, що виріб є укомплектованим у повному складі (Мал. А:1) без пошкоджень та правильно зібраний. Будь-які пошкоджені або несправні частини повинні бути замінені перед експлуатацією приладу.

Усі нові акумулятори необхідно заряджати до та після кожного використання (дивись інструкцію з експлуатації).

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Блок автономної подачі повітря 3М™ Adflo™ має індикатор акумулятора із 3-ма смужками, що показують рівень заряду, що залишився (Мал. В:1). Коли остання смужка починає мигати та чутно звуковий сигнал, це означає, що залишилось менш ніж 5% заряду акумулятора. Сигнал попередження буде змінюватись на більш чутний, після чого блок автономної подачі повітря 3М™ Adflo™ автоматично відключиться. Дивись таблицю пошуку несправностей. Заміна акумулятора на блоці автономної подачі повітря 3М™ Adflo™ (Мал. D:1). Замініть акумулятор, після чого акуратно потягніть його, щоб вивнитись у тому, що він зафіксований на своєму місці.

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Зарядний пристрій має використовуватись лише в середині приміщення, та бути захищеним від вологи. Стандартний акумулятор та акумулятор із підвищеною ємністю повністю заряджається приблизно 4-5 годин, в залежності від остаточного заряду.

Акумулятор може заряджатись як окремо, так і встановленим у блок автономної подачі повітря 3М™ Adflo™ (Мал. С:1). Під час заряджання, блок подачі повітря не можна використовувати.

Рекомендована температура повітря під час заряджання від 0 до +40°C. Якщо світловий індикатор на зарядному пристрої не світиться під час приєднання до акумулятора, то необхідно перевірити дрти та з'єднання.

Зарядний пристрій розроблено для швидкого заряджання Літій-йонних акумуляторів 3М з ємністю 10.8В/32 Вт*ч та 10.8В/48 Вт*ч.

⚠ Не заряджайте акумулятори не дозволеним зарядним пристроєм, у замкнутих приміщеннях без вентиляції, у небезпечних місцях або близько до джерел високих температур.

⚠ Не використовуйте, не заряджайте, та не зберігайте акумулятори поза рекомендованими температурними межами.

Режим	Опис	Світлодіодна індикація
Режим очікування	Жовтий постійно світиться	Жовтий _____ Зелений _____
Заряджання	Жовтий повільно мигає	Жовтий _ _ _ _ _ Зелений _____
Очікування дозволеної температури	Жовтий за Зелений мигають по черзі	Жовтий _ _ _ _ _ Зелений _ _ _ _ _
Швидке заряджання	Зелений мигає швидко	Жовтий _____ Зелений _ _ _ _ _
Технічне заряджання	Зелений повільно мигає	Жовтий _____ Зелений _ _ _ _ _
Заряджено	Зелений постійно світиться	Жовтий _____ Зелений _____
Помилка	Жовтий мигає швидко	Жовтий _ _ _ _ _ Зелений _____

Під час правильного використання акумулятора, його природне старіння буде поступово знижати наявну ємність. Якщо акумулятор використовується нерегулярно протягом довгого часу, то повний цикл заряду, в такому випадку, може бути не досягнуто за рахунок природного руйнування хімічних компонентів акумулятора. Експлуатація за заряджання акумулятора поза рекомендованих умов може суттєво та безповоротно зменшити ємність акумулятора. Не намагайтесь перезавантажити блок автономної подачі повітря 3М™ Adflo™ після отримання звукового сигналу про низький заряд акумулятора, тому що це може ще більше розрядити акумулятор, що, в свою чергу, зменшує назавжди його ємність. Перезаряджання акумулятора в кінці кожного дня експлуатації, навіть коли акумулятор не повністю розряджений, допоможе продовжити час його роботи.

⚠ Компоненти, що були у використанні, необхідно утилізувати у відповідності з вимогами місцевого законодавства. Невиконання правил утилізації

аккумуляторів може призвести до забруднення навколишнього середовища, пожежі або вибуху.

ОЧИЩЕННЯ ВИРОБУ

Для чищення використовуйте чисту тканину зволожену у м'якому розчині води та рідкого побутового мила.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Обладнання повинно зберігатись у сухому та чистому приміщенні, при температурі від -20 до +55°C, та відносній вологості не вище 90%.

Якщо обладнання зберігалось при температурі нижче за 0°C, акумуляторам необхідно дати час на нагрівання для досягнення повної ємності заряду.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Робоча температура акумулятора	-5°C до +55°C
Температура при заряджанні	0-40°C
Кількість циклів заряду/розряду батареї	прибл. 500 циклів)
Ємність стандартного акумулятора	10.8В/32 Вт*ч
Ємність акумулятора із зарядного пристрою	10.8В/48 Вт*ч
Вхідна напруга	100В – 240В
Вага стандартного акумулятора	259 г
Вага акумулятора із підвищеною ємністю	432 г

3M™ Adflo™ Batteria e carica batterie



ISTRUZIONI D'USO

Si raccomanda di leggere le presenti Istruzioni d'Uso congiuntamente con le altre Istruzioni d'Uso 3M e i Bollettini di Riferimento pertinenti, dove è possibile trovare informazioni sulle combinazioni/classificazioni approvate, le parti di ricambio e gli accessori.

DESCRIZIONE SISTEMA

Il caricabatterie 3M Adflo è progettato per caricare batterie Li-Ion da utilizzare con il Motore Turbo 3M Adflo.

ATTENZIONE

L'addestramento, l'uso e la manutenzione appropriati sono essenziali. Non seguire tutte le istruzioni sull'utilizzo di questi prodotti può causare gravi malattie, pericolo di vita, infortunio o invalidità permanente.

Per l'idoneità e il corretto utilizzo seguire le normative locali, fare riferimento a tutte le istruzioni fornite o contattare un consulente per la sicurezza/rappresentante locale 3M (3M Italia S.p.A. - Via N. Bobbio 21, Pioltello (MI) Tel: 02-70351).

Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertimento quando indicate.

APPROVAZIONI

Questi prodotti sono in conformità con la Direttiva Europea 2004/108/CE (EMC - Compatibilità Elettromagnetica) e la Direttiva Bassa Tensione (LVD 2006/95/CE).

LIMITAZIONI D'USO

Utilizzare esclusivamente con ricambi originali 3M™ e con gli accessori riportati nel Bollettino di Riferimento, rispettando le condizioni di utilizzo indicate nella sezione Specifiche Tecniche.

L'utilizzo di parti di ricambio o l'apporto di modifiche non specificate nelle presenti Istruzioni d'Uso possono compromettere seriamente la protezione, far decadere i termini di garanzia o annullare la conformità alle classificazioni di protezione e alle approvazioni.

Il prodotto non deve essere utilizzato in ambienti

infiammabili o esplosivi.

Non seguire tutte le indicazioni riportate può causare incendi o esplosioni o può compromettere le prestazioni di protezione delle vie respiratorie e causare infortuni, malattie o la morte.

Non aprire, rompere, disassemblare, smaltire nel fuoco, riscaldare a temperature superiori a 60°C o incenerire.

Per evitare danni all'attrezzatura non utilizzare solventi per la pulizia. Non immergere in acqua o spruzzare direttamente con liquidi. Non pulire i contatti elettrici.

MARCATURA

Marchatura sull'attrezzatura

= Leggere le istruzioni prima dell'uso

= Smaltire come rifiuto elettrico ed elettronico

= Riciclare

= Non mettere a contatto con acqua. Proteggere dall'umidità

= Non esporre a fiamme

= Non conservare al di fuori dell'intervallo di temperatura raccomandato

= Solo per utilizzo in interni

PREPARAZIONE ALL'USO

Controllare che l'attrezzatura sia completa (vedi fig. A:1), priva di danni e correttamente assemblata. Qualunque parte danneggiata o difettosa deve essere sostituita prima dell'uso.

Tutte le nuove batterie devono essere ricaricate prima e dopo ogni utilizzo (vedi sezione "Istruzioni Operative").

ISTRUZIONI OPERATIVE

Il motore turbo 3M Adflo presenta un indicatore per batteria a tre barre (vedi fig. B:1) che mostra la carica residua. Quando l'ultima barra inizia a lampeggiare e si attiva l'allarme sonoro, significa che la carica residua della batteria è inferiore al 5%. L'allarme sonoro cambia in modo significativo dopo un certo tempo e il motore turbo 3M Adflo si spegne automaticamente. Vedere la sezione "Risoluzione problemi" per maggiori dettagli.

Sostituzione della batteria sul motore turbo 3M Adflo (vedi fig. D:1). Sostituire la batteria e tirarla delicatamente per assicurarsi che sia bloccata in posizione.

Ricarica della batteria

Le caricabatterie deve essere utilizzato esclusivamente in interni e protetto dall'umidità. Sia la batteria standard che quella ad alta capacità hanno un tempo di ricarica di circa 4-5 ore, a seconda della carica residua.

La batteria può essere ricaricata sia quando montata sul motore 3M Adflo, sia separatamente (vedi fig. C:1). Durante la ricarica il motore turbo 3M Adflo non deve essere utilizzato.

L'intervallo di temperatura raccomandato per la ricarica è tra 0 e +40°C. Se le luci di indicazione presenti sul caricabatterie non si accendono quando il caricabatterie viene connesso alla batteria, controllare i cavi e il connettore. Il caricabatterie è progettato per ricaricare le batterie Li-ion 3M Adflo con capacità 10.8V/32 Wh e 10.8V/48 Wh.

⚠ Non ricaricare le batterie con caricabatterie non approvati, in armadi chiusi e senza ventilazione, in ambienti pericolosi o vicino a fonti di calore.

⚠ Non utilizzare, caricare o immagazzinare le batterie al di fuori degli intervalli di temperatura raccomandati.

Modalità	Descrizione	Indicatore LED
Standby	Giallo fisso	Giallo _____ Verde _____
Pre-ricarica	Giallo lampeggiante lento	Giallo _ _ _ _ Verde _____
In attesa della temperatura corretta	Giallo e verde alternati	Giallo _ _ _ _ Verde _ _ _ _
Ricarica rapida	Verde lampeggiante veloce	Giallo _____ Verde - - - - -
Mantenimento carica	Verde lampeggiante lento	Giallo _____ Verde _ _ _ _
Carica completa	Verde fisso	Giallo _____ Verde _____
Errore	Giallo lampeggiante veloce	Giallo - - - - - Verde _____

Il normale utilizzo e il naturale invecchiamento della batteria determinano nel tempo una diminuzione della capacità di carica. Se la batteria è utilizzata saltuariamente dopo un lungo lasso di tempo, potrebbe non essere possibile raggiungere il ciclo completo di carica a causa del naturale degrado della chimica della batteria. L'utilizzo e la ricarica della batteria al di fuori delle condizioni raccomandate può diminuire sensibilmente e in modo permanente la capacità di carica della batteria. Se l'allarme di batteria scarica inizia a suonare, non forzare il riavvio del motore turbo 3M Adflo in quanto si scaricherebbe completamente la batteria e si causerebbe una diminuzione della capacità di carica della stessa in modo permanente. Ricaricare la batteria alla fine di ogni utilizzo, anche se non dovesse essere completamente scarica, aiuta a prolungare la vita utile della batteria stessa.

⚠ I componenti usurati devono essere smaltiti in accordo alla legislazione locale. Non effettuare un corretto smaltimento delle batterie può causare contaminazione ambientale, incendi o esplosioni.

PULIZIA

Utilizzare un panno pulito, inumidito con una soluzione neutra di acqua e sapone di uso casalingo.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

L'attrezzatura deve essere conservata in un luogo asciutto e pulito, a una temperatura compresa tra -20°C e +55°C (↕), e umidità relativa inferiore al 90% (↕).

Se l'attrezzatura viene conservata a una temperatura inferiore a 0°C, è necessario lasciarla riscaldare a temperatura ambiente prima della ricarica per permettere di raggiungere la massima capacità di carica.

SPECIFICHE TECNICHE

Temperatura di esercizio batteria tra -5°C e +55°C

Temperatura di ricarica tra 0°C e 40°C

Cicli di ricarica batteria 500 ca

Capacità batteria standard 10,8V / 32 Wh

Capacità batteria lunga durata 10,8V / 48 Wh

Tensione d'ingresso caricabatteria 100 V - 240 V, 50-60 Hz

Peso:

Batteria standard 259 g

Batteria lunga durata 432 g

GEbruIKSAANWIJZING

Lees deze instructies samen met andere relevante 3M instructies en referentiebladen, waar u informatie vindt van goedgekeurde combinaties/classificaties onderdelen en accessoires.

SYStEEM OMSCHRIJVING

De 3M Adflo Batterijlader is ontworpen voor het opladen van Li-ion batterijen voor gebruik met een 3M Adflo Motorsysteem.

WAARSchUWING

Een juiste training, gebruik en onderhoud zijn essentieel. Het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzingen van deze producten kan leiden tot ernstige of levensbedreigende ziekten, verwondingen of blijvende invaliditeit.

Volg de lokale wetgeving die betrekking heeft op de gegeven informatie of neem contact op met een veiligheidskundige of met 3M (zie contactgegevens achterin).

Bijzondere aandacht moet besteed worden aan de waarschuwingstekens. △

GOEDKEURINGEN

Deze producten voldoen aan de vereisten van de Europese Richtlijn 2004/108/EC (EMC – Electromagnetic Compatibility) en de Low Voltage Directive (LVD 2006/95/EC).

GEbruIKSBEPERKINGEN

△ Enkel gebruiken met originele 3M onderdelen en accessoires zoals genoemd in het referentieblad en binnen de gebruiksomstandigheden zoals gegeven in de Technische Specificaties.

△ Het gebruik van vervangde producten of aanpassingen die niet in deze gebruiksaanwijzing genoemd zijn kunnen serieuze schade aanbrengen aan de bescherming en hiermee kan aanspraak op garantie vervallen, of ervoor zorgen dat het product niet meer in overeenstemming met beschermingsclassificaties en goedkeuringen.

△ Het product mag niet gebruikt worden in brandgevaarlijke of explosieve omgevingen.

△ Gebruik het product altijd op de juiste wijze en onderhoud het volgens deze gebruiksaanwijzing. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan brand of explosie veroorzaken of kan de ademhalingsbescherming nadelig beïnvloeden wat kan leiden tot verwonding, ziekten of dood.

△ Niet openmaken, in elkaar persen, uit elkaar halen, weggooiden in vuur of hitte boven 60° C of verbranden.

△ Gebruik geen oplosmiddelen om schade aan het toestel te voorkomen. Niet in vloeistof onderdompelen of rechtstreeks met vloeistof besproeien. Stof of droog de elektrische contactpunten niet af met een doek.

APPARATUUR KENMERKEEN

Markering op de apparatuur



= Lees voor het gebruik de instructies



= Moet worden verwijderd als elektronische afval



= Hergebruik



= Niet in contact brengen met water. Bescherm tegen vloeistoffen.



= Niet blootstellen aan vuur



= Niet opslaan buiten de aanbevolen temperaturen



= Alleen voor gebruik binnenshuis

VOORBEREIDINGEN VOOR GEbruIK

Controleer of de apparatuur compleet is (zie fig A:1), onbeschadigd en correct samengesteld. Beschadigde of defecte onderdelen moeten voor gebruik vervangen worden.

Alle nieuwe batterijen moeten voor en na gebruik worden opgeladen (zie bedieningsinstructies).

BEDIENINGSinSTRUCTIES

De 3M Adflo Motorunit heeft een driestaps batterij indicator (zie fig. B:1) die de resterende capaciteit aangeeft. Indien het derde lampje gaat knipperen en er een waarschuwingssignaal hoorbaar is, dan is er minder dan 5% van de capaciteit van de batterij beschikbaar. Het waarschuwingssignaal zal na enige tijd merkbaar anders worden en de 3M Adflo Motorunit zal automatisch uitschakelen.

Zie het hoofdstuk Storingzoeken voor details.

Het vervangen van de batterij op de 3M Adflo motorunit (zie fig D:1). Vervang de batterij en plaats een batterij tot in de 'slot' positie.

Batterij opladen

De oplader is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis en beschermt tegen vocht. Zowel de standaard als de heavy duty batterij zijn volledig opgeladen binnen 4-5 uur, afhankelijk van de restcapaciteit.

De batterij kan worden opgeladen terwijl deze in de 3M Adflo Motorunit zit, of los (zie fig C:1). Tijdens het opladen mag het 3M Adflo Motorsysteem niet in gebruik is.

Aanbevolen temperatuur tijdens het opladen is tussen 0 tot +40°C. Indien de indicatoren niet gaan branden als de batterij in de oplader wordt gedaan, controleer dan de kabels en verbindingen. De batterijoplader is ontworpen voor het snel opladen van 3M Adflo Li-ion batterijen met een capaciteit van 10.8V/32Wh tot 10.8V/48 Wh.

△ Laad geen batterijen op met niet-goedgekeurde opladers, in afgesloten ruimten zonder ventilatie, in gevaarlijke omgevingen of in de buurt van hittebronnen.

⚠ De batterijen niet gebruiken, opladen of bewaren buiten de aanbevolen temperatuurgrenzen.

Status	Omschrijving	LED Indicatie
Standby	Permanent geel	Geel _____ Groen
Vooropladen	Geel langzaam knipperend	Geel — — — — Groen
Wachten op de juiste temperatuur	Afwisselend geel en groen	Geel — — — — Groen — — — —
Snelladen	Groen snel knipperend	Geel Groen - - - - -
Onderhouds-opladen	Groen langzaam knipperend	Geel Groen — — — —
Klaar	Permanent groen	Geel Groen _____
Fout	Geel snel knipperend	Geel - - - - - Groen

Normaal gebruik en veroudering van de batterij zal geleidelijke afname van de capaciteit van de batterij tot gevolg hebben. Indien de batterij veelvuldig gebruikt wordt gedurende een intensieve periode kan de volledige gebruikstijd niet bereikt worden als gevolg van natuurlijke achteruitgang van de chemie van de batterij. Het gebruik en opladen van de batterij buiten de aanbevolen condities kan extreme en permanente capaciteitsvermindering van de batterij tot gevolg hebben. Probeer de 3M Adflo Motorunit niet te herstarten na het lage batterij alarm. Als dit gedaan wordt kan de batterij ernstig ontladen en de permanent beschikbare capaciteit blijvend

verminderd worden. Het opladen van de batterij na een dag gebruik, zelfs als de batterij niet volledig ontladen is, zal de levensduur van de batterij verlengen.

⚠ Versleten onderdelen moeten volgens de geldende plaatselijke voorschriften worden afgevoerd. Het niet juist afvoeren van de batterij kan leiden tot milieuverontreiniging, brand of explosie.

REINIGINGSINSTRUCTIE

Gebruik een schone vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.

OPSLAG EN TRANSPORT

De apparatuur moet in een droge, schone omgeving worden opgeslagen bij een temperatuur tussen -20°C tot +55°C \pm 2°C, en een relatieve vochtigheid die lager is dan 90% \pm 5%.

Indien de apparatuur wordt opgeslagen bij temperaturen onder 0°C moet de batterij daarna weer op temperatuur komen om zijn volledige capaciteit te bereiken.

TECHNICAL SPECIFICATION

Gebruikstemperatuur

batterij -5°C tot +55°C

Oplaad temperatuur 0-40°C

Aantal keer batterij laden ca. 500

Standaard batterij

capaciteit 10,8V / 32 Wh

Heavy duty batterij capaciteit 10,8V / 48 Wh

Input voltage oplader 100 V - 240 V,
50-60 Hz

Gewicht

Standaard batterij 259 g

Heavy duty batterij 432 g

3M™ Adflo™ Batería y cargador de batería



INSTRUCCIONES DE USO

Por favor, lea estas instrucciones de uso junto con otras instrucciones de uso relevante y con los manuales de referencia, donde encontrará información sobre combinaciones aprobadas, clasificaciones, recambios y accesorios.

DESCRIPCIÓN DEL SISTEMA

El cargador para batería de 3M Adflo está diseñado para cargar baterías de Li-ion destinadas a usarse en equipos motorizados 3M Adflo.

ADVERTENCIA

Un entrenamiento, uso y mantenimiento adecuados son esenciales. No seguir las instrucciones de uso puede derivar en enfermedad grave o discapacidad permanente. Para un uso adecuado, siga la legislación local aplicable, refiérase a toda la información suministrada o contacte con un experto en Seguridad e Higiene o con 3M (consulte los contactos locales).

Preste especial atención a las frases de advertencia

⚠.

APROBACIONES

Estos productos son conformes a la Directiva Europea 2004/108/EC (EMC – Compatibilidad electromagnética) y la Directiva de Bajo Voltaje (LVD 2006/95/EC).

LIMITACIONES DE USO

⚠ Utilice sólo recambios y accesorios 3M™ indicados en el manual de referencia y dentro de las condiciones de uso indicadas en las Especificaciones Técnicas.

⚠ El uso de componentes sustitutos o modificaciones no especificadas en estas instrucciones de uso puede afectar seriamente a la protección y puede invalidar cualquier garantía o puede ser causa de una no conformidad con respecto a las clasificaciones y aprobaciones del equipo.

⚠ Estos productos no deben utilizarse en atmósferas explosivas o inflamables.

⚠ Utilice y cuide los equipos siempre de acuerdo a estas instrucciones. No hacerlo puede causar fuego o explosión o puede afectar de forma adversa al funcionamiento del equipo motorizado, resultando en daño o enfermedad grave.

⚠ No abra, triture, desmonte, arroje al fuego, caliente por encima de 60°C o incinere.

⚠ Para evitar años al equipo no utilice disolventes en la limpieza. No sumerja en agua o pulverice directamente líquidos. No limpie los contactos.

MARCADO DEL EQUIPO

Marcados en el equipo



= Leer las instrucciones antes del uso



= Deseche como residuo eléctrico o electrónico



= Reciclar



= No sumergir los contactos en agua. Proteger de la humedad



= No exponer al fuego



= No almacene fuera del rango de temperaturas recomendado



= Sólo para uso en interior

PREPARACIÓN PRA EL USO

Compruebe que el equipo está completo (ver fig A:1), sin daños y correctamente ensamblado, cualquier parte dañada o defectuosa debe reemplazarse antes del uso.

Todas las baterías nuevas deben cargarse antes y después de cada uso (ver instrucciones de operación).

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

El equipo motorizado 3M Adflo tiene un indicador de batería con 3 puntos (ver fig B:1) que muestra la capacidad remanente. Cuando el último punto empieza a parpadear y se detecta una alarma audible, queda menos del 5% de capacidad de batería. La alarma cambiará tras un tiempo corto y entonces el equipo 3M Adflo se desconectará de forma automática. Consulte el capítulo de Detección de errores.

Cambio de la batería en el equipo 3M Adflo (ver fig D:1). Coloque la batería cargada y tire con suavidad para comprobar que está correctamente insertada.

Carga de la batería

El cargador está diseñado sólo para uso en interior, protegido de la humedad. Ambas baterías, la estándar y la de larga duración se cargan en unas 4-5 horas, dependiendo de la carga residual.

La batería se puede cargar colocada en el equipo o separada (ver fig C:1). El equipo 3M Adflo no debe usarse mientras la batería está en carga.

Se recomienda cargar la batería en un rango de temperaturas de 0 a +40°C. Si la luz indicadora del cargador no se enciende durante la carga, revise el cable y las conexiones. El cargador de batería está diseñado

para realizar cargas rápidas en baterías de Li-ion para 3M Adflo con capacidad 10.8V/32Wh to 10.8V/48 Wh.

⚠ No cargue las baterías con cargadores no autorizados, en taquillas cerradas sin ventilación, en recintos peligrosos o cerca de fuentes de calor.

⚠ No utilice, cargue o almacene las baterías fuera de los límites de temperatura recomendados.

Modo	Descripción	LED
Standby	Amarillo permanente	Amarillo _____ Verde _____
Pre-carga	Amarillo parpadeo lento	Amarillo - - - - - Verde _____
Esperando temperatura correcta	Amarillo y verde alternando	Amarillo - - - - - Verde - - - - -
Carga rápida	Verde parpadeo rápido	Amarillo _____ Verde - - - - -
Carga de mantenimiento	Verde parpadeo rápido	Amarillo _____ Verde - - - - -
Carga completa	Verde permanente	Amarillo _____ Verde _____
Error	Amarillo parpadeo rápido	Amarillo - - - - - Verde _____



El uso normal de las baterías y el envejecimiento natural van mermando gradualmente la capacidad de la batería. Si la batería se utiliza con poca frecuencia durante un periodo prolongado, la degradación de las baterías no será la misma que en un uso constante. El uso y carga de las baterías fuera de las condiciones recomendadas puede afectar de forma drástica a la capacidad de las mismas. No intente encender el equipo 3M Adflo tras una alarma de baja batería. Hacerlo puede descargar totalmente la batería y reducir de forma permanente su capacidad. Cargar la batería cada día, después de uso, incluso si no está totalmente descargada, ayudará a prolongar su vida.

⚠ Deseche todos los componentes de acuerdo a la legislación local en vigor. No desechar las baterías de forma correcta puede derivar en contaminación medioambiental, fuego o explosión.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Utilice un paño limpio con una disolución suave de agua y jabón doméstico líquido.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

El equipo debe almacenarse en una zona limpia, a temperatura entre -20°C y +55°C ; C y una humedad relativa inferior al 90% .

Si el equipo se almacena a temperaturas por debajo de 0°C, las baterías deben atemperarse para poder conseguir una carga total.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Temperatura de operación de la batería	-5°C to +55°C
Temperatura de carga	0-40°C
Ciclos de carga de batería	aprox. 500

Capacidad de batería estándar	10,8V / 32 Wh
Capacidad de batería larga	10,8V / 48 Wh
Voltaje del cargador	100 V - 240 V, 50-60 Hz

Peso	
Batería estándar	259 g
Batería de larga duración	432 g

3M™ Adflo™ Bateria e carregador de bateria



INSTRUÇÕES DE USO

Por favor, leia estas instruções de uso junto com outras instruções de uso relevantes e com os manuais de referência, onde encontrar informação sobre combinações aprovadas, classificações, acessórios e peças sobresselentes.

DESCRIÇÃO DO SISTEMA

O carregador para bateria do 3M Adflo está desenhado para carregar baterias de Li-ion destinadas a ser usadas em equipamentos motorizados 3M Adflo.

ADVERTÊNCIA

Treino, uso e manutenção adequados são essenciais. Não seguir as instruções de uso pode derivar em doença grave ou incapacidade permanente.


Para um uso adequado, siga a legislação local aplicável, refira-se a toda a informação fornecida ou contacte com um especialista em Segurança ou com a 3M (consulte os contactos locais).


Preste especial atenção às frases de advertência .

APPROVALS


Estes produtos estão em conformidade com a Directiva Europeia 2004/108/EC (EMC-Compatibilidade Electromagnética) e a Directiva de Baixa Voltagem (LVD 2006/95/EC).


APROVAÇÕES


 Utilize só peças sobresselentes e acessórios 3M™ indicados no manual de referências e dentro das condições de uso indicadas nas Especificações Técnicas.

 O uso de componentes substitutos ou modificações não especificadas nas instruções de uso pode afectar seriamente a protecção e pode invalidar qualquer garantia ou pode ser causa de uma não conformidade com respeito às classificações e aprovações do equipamento.

 Estes produtos não podem ser utilizados em atmosferas explosivas ou inflamáveis.

 Utilize e cuide os equipamentos sempre de acordo com as instruções. Não o fazer pode causar, fogo, explosão ou pode afectar de forma adversa o funcionamento do equipamento motorizado, resultando em dano ou doença grave.

 No abra, triture, desmonte, atire para o fogo ou aqueça acima dos 60°C, ou incinere.

 Para evitar danos ao equipamento não utilize dissolventes na limpeza. Não submergir em água, nem pulverizar directamente com líquidos. No limpe os contactos.

MARCAÇÃO DO EQUIPAMENTO

Marcação no equipamento



 = Ler as instruções antes de usar



= Rejeite como resíduo eléctrico electrónico



= Reciclar



= Não submergir os contactos em água.
Proteger da humidade



= Não expor ao fogo



= No armazene fora do intervalo de temperatura recomendado



= Só para uso no interior

PREPARAÇÃO PARA USO

Comprove que o equipamento está completo (ver fig A:1), sem danos e correctamente embalado, qualquer parte danificada ou defeituosa deve substituir-se antes do uso. Todas as baterias novas devem carregar-se antes e depois de cada uso (ver instruções de operação).

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

O equipamento motorizado 3M Adflo tem um indicador de bateria com 3 pontos (ver fig B:1) que mostra a capacidade remanescente. Quando o último ponto começa a piscar detecta-se um alarme audível, significa que faltam menos de 5% de capacidade da bateria por utilizar. O alarme mudará passado um curto espaço de tempo e então o equipamento 3M Adflo desconectar-se-á de forma automática. Consulte o capítulo de Detecção de erros.

Susstituição da bateria no equipamento 3M Adflo (ver fig D:1). Coloque a bateria carregada e encaixe-a cuidadosamente para comprovar que está correctamente inserida.

Carga da bateria

O carregador está desenhado só para uso no interior, protegido da humidade. Ambas as baterias, a standard e a de longa duração carregam-se em 4-5 horas, dependendo da carga residual.

A bateria pode carregar-se colocada no equipamento ou separada (ver fig C:1). O equipamento 3M Adflo não deve usar-se enquanto a bateria está em carga.

Recomenda-se carregar a bateria num intervalo de temperatura de 0 a +40°C. Se a luz indicadora do carregador não se acende durante a carga, confirme o cabo as conexões. O carregador de bateria está desenhado para realizar cargas rápidas em baterias de Li-ion para o 3M Adflo com capacidade de 10.8V/32Wh to 10.8V/48 Wh.

⚠ No carregue as baterias com carregadores não autorizados, em armários fechados sem ventilação, em recintos perigosos ou perto de fontes de calor.

⚠ Não utilize, carregue ou armazene as baterias fora dos limites de temperatura recomendados.

Modo	Descrição	LED
Stand-by	Amarelo permanente	Amarelo _____ Verde
Pré-carga	Piscar amarelo lento	Amarelo _ _ _ Verde
Esperando temperatura correcta	Amarelo e verde alternado	Amarelo _ _ _ Verde _ _ _
Carga Rápida	Piscar verde rápido	Amarelo Verde _ _ _ _ _
Carga de manutenção	Piscar verde rápido	Amarelo Verde _ _ _
Carga completa	Verde Permanente	Amarelo Verde _____
Error	Piscar Amarelo rápido	Amarelo _ _ _ _ _ Verde


Se a bateria se utiliza com pouca frequência durante um longo período, a degradação das baterias não será a mesma que com um uso constante. O uso e carga das baterias fora das condições recomendadas pode afectar de forma drástica a capacidade das mesmas. Não tente ligar o equipamento 3M Adflo com um alarme de bateria baixa a soar. Fazê-lo, pode descarregar totalmente a bateria e reduzir de forma permanente a sua capacidade. Carregar a bateria a cada dia, depois de uso, inclusivamente se não estiver totalmente descarregada, ajudará a prolongar a sua vida útil.

⚠ Descarte todos os componentes de acordo com a legislação local em vigor. Não descartar as baterias de forma correcta pode derivar em contaminação do meio-ambiente, fogo ou explosão.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Utilize um pano limpo com uma dissolução suave de água e sabão doméstico líquido.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

O equipamento deve armazenar-se numa zona limpa, a temperatura entre -20°C e +55°C \rightarrow , e uma humidade relativa inferior a 90% \rightarrow .

Se o equipamento se armazena a uma temperatura abaixo de 0°C, a temperatura das baterias devem subir um pouco para poder conseguir uma carga total.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Temperatura da operação da bateria	-5°C a +55°C
Temperatura de carga	0-40°C
Ciclos de carga de Bateria	Aprox. 500
Capacidade da bateria Standard	10.8V / 32 Wh
Capacidade de bateria larga	10.8V / 48 Wh
Voltagem do Carregador	100 V - 240 V, 50-60 Hz

Peso	
Bateria standard	259 g
Bateria de longa duração	432 g

3M™ Adflo™ Batteri og batterilader



BRUKSANVISNING

Les disse instruksjonene sammen med andre relevante bruksanvisninger fra 3M og referansehefter hvor du vil finne informasjon om godkjente kombinasjoner/ klassifiseringer, slitedeler, reservedeler og tilbehør.

SYSTEMBESKRIVELSE

3M batterilader er utviklet for å lade Li-ion batterier for bruk sammen med 3M Adflo batteriturbo.

ADVARSEL

Oppfølging i bruk og vedlikehold av dette produktet er svært viktig. Hvis instruksjonene om bruk av dette produktet ikke følges kan dette medføre alvorlig- eller livstruende sykdom, skader eller kroniske lidelser.

For riktig valg av utstyr og riktig bruk av dette må lokale

bestemmelser følges. Se all informasjon som er vedlagt, eller kontakt verneleder/3M for veiledning.

Vær spesielt oppmerksom der advarselstrekanter vises Δ .

GODKJENNINGER

Disse produktene møter kravene til det europeiske direktivet 2004/108/EC (EMC – Elektromagnetisk kompatibilitet) og lavspenningsdirektivet (LVD 2006/95/EC).

BRUKSBEGRENSNINGER

⚠ Bruk kun originale 3M™ slitedeler, reservedeler og tilbehør som er spesifisert i referanseheftet, og som er innenfor bruksbegrensningene spesifisert i Tekniske Spesifikasjoner.

⚠ Bruk av uoriginale deler eller modifikasjoner utover det som er spesifisert i denne bruksanvisningen kan redusere beskyttelsen produktet gir, gjøre at produktet ikke er i samsvar med klassifiseringer og godkjenninger i tillegg til å gjøre alle garantier og krav ugyldige.

⚠ Dette produktet må ikke brukes i områder som kan utsettes for åpen flamme eller hvor det er fare for eksplosjon.

⚠ Pass alltid på å bruke og vedlikeholde produktet som beskrevet i disse instruksjonene. Ved ikke å følge instruksjonene kan dette føre til brann eller eksplosjon, eller påvirke åndrettsbeskyttelsen og føre til skade, sykdom eller død.

⚠ Ikke åpne, ødelegg, demonter, brenn eller utsett produktet for temperaturer over 60°C.

⚠ Ikke destruer produktet i forbrenningsovn. Ikke bruk løsemidler for å rengjøre produktet da dette kan skade produktet. Ikke senk produktet ned i vann, eller spray væske direkte på produktet. Ikke tørk av de elektriske kontaktene.

MERKING PÅ UTSTYRET

Merking på utstyret



= Les alle instruksjoner før bruk



= Må behandles som elektrisk eller elektronisk avfall



= Kan resirkuleres



= Må ikke komme i kontakt med vann. Beskytt mot fuktighet



= Må ikke utsettes for varme/flammer



= Må ikke oppbevares utenfor anbefalt temperaturområde



= Kun for bruk innendørs

FØR BRUK

Kontrollér at utstyret er komplett (fig. A:1), uskadet og riktig montert. Alle ødelagte eller skadede deler må byttes før bruk. Alle nye batterier må lades før og etter bruk (se UNDER BRUK).

UNDER BRUK

3M Adflo batteriturbo har et batteri med 3-steps indikator (fig B:1) som viser gjenværende kapasitet. Når siste nivå begynner å blinke og et varsel signal høres, er det mindre enn 5% kapasitet igjen. Varselsignalet vil endre seg vesentlig etter en stund, og Adflo turboen vil slå seg av automatisk. Se FEILSØKING for detaljer.

Bytt batteri på Adflo turboen (fig D:1). Bytt batteriet og pass på at det sitter godt på plass.

Lading av batteriet

Batteriladeren er kun for innendørs bruk og må beskyttes mot fuktighet. Både standard- og langtidsbatteriet vil være helt oppladet etter 4-5 timer avhengig av gjenværende kapasitet.

Batteriet kan lades både når det sitter i Adflo turboen og når det er løst (fig C:1). 3M Adflo turbo må ikke brukes under lading.

Anbefalt temperatur under lading er mellom 0 og +40°C. Hvis indikatorlyset på laderen ikke lyser når laderen kobles til batteriet må du kontrollere ledning og kontakter. Batteriladeren er utviklet for hurtiglading av 3M Adflo Li-ion batterier med kapasitet på 10.8V/32W til 10.8V/48 W.

⚠ Ikke lad batteriene med en lader som ikke er godkjent, i tette rom uten ventilasjon, i farlige omgivelser eller nær varme kilder.

⚠ Ikke bruk, lad eller lagre batterier utenfor anbefalte temperaturområder.

Status	Beskrivelse	LED lys viser
Vent	Gul på hele tiden	Gul _____ Grønn _____
Før lading	Gul blinker sakte	Gul _ _ _ _ _ Grønn _____
Venter på riktig temperatur	Gul og grønn veksler	Gul _ _ _ _ _ Grønn _ _ _ _ _
Hurtig-lading	Grønn blinker raskt	Gul _____ Grønn - - - - -
Vedlikeholds-lading	Grønn blinker sakte	Gul _____ Grønn _ _ _ _ _
Klar	Grønn lyser konstant	Gul _____ Grønn _____
Feil	Gul blinker raskt	Gul - - - - - Grønn _____



Normal bruk av batteriet og naturlig aldring av battericellene vil føre til en gradvis reduksjon av batteriets tilgjengelige kapasitet. Hvis batteriet brukes kun av og til over en lengre periode kan dette føre til at batteriet ikke når full kapasitet på grunn av teknologien som er brukt. Bruk og lading av batteriet utenfor anbefalte grenser kan dramatisk og permanent redusere kapasiteten. Ikke forsøk å tvangsstarte 3M Adflo turboen etter alarm for lite strøm på batteriet. Ved å gjøre dette kan batteriet bli helt utladet noe som permanent vil redusere tilgjengelig kapasitet. Ved å sette batteriet på lading etter endt arbeidsdag, uavhengig om batteriet er utladet eller ikke, vil hjelpe til med å forlenge batteriets levetid.

⚠ Brukte deler må håndteres i henhold til lokale bestemmelser. Feilaktig avhending av batterier kan føre til miljøforurensning, brann eller eksplosjon.

RENGJØRING

Bruk en ren klut med mildt såpevann.

LAGRING OG TRANSPOR

Utstyret må lagres i et tørt, rent område med temperatur mellom -20°C og +55°C , og med relativ luftfuktighet mindre enn 90% .

Hvis utstyret lagers i temperaturer under 0°C, må batteriene varmes opp for å oppnå full kapasitet.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Brukstemperatur	
Batteri	-5°C to +55°C
Ladetemperatur	0-40°C
Ladesykluser	ca. 500
Standard batteri, kapasitet	10,8V / 32 Wh

Langtidsbatteri kapasitet	10,8V / 48 Wh
Lader, inngangsspenning	100 V - 240 V, 50-60 Hz

Vekt	
Standard batteri	259 g
Langtidsbatteri	432 g

3M™ Adflo™ batteri och batteriladdar



BRUKSANVISNING

Vänligen läs denna bruksanvisning tillsammans med andra relevanta bruksanvisningar och referensbroschyrer från 3M, där finns information om godkända kombinationer/klassifikasjoner, reservdelar og tillbehör.

SYSTEMBESKRIVNING

3M Adflo batteriladdare är utvecklad för att ladda Li-jon batterier som används med 3M fläktsystem.

VARNING

Korrekt utbildning, användning og lämpligt underhåll är nödvändigt. Underlåtelse att följa alla instruktioner för dessa produkter kan allvarligt skada användarens hälsa og leda till allvarlig eller livshotande sjukdom eller permanenta skador. För lämplighet og korrekt användning följ lokala föreskrifter samt medföljande information eller kontakta en säkerhetsansvarig eller din lokala 3M leverantör. Var särskilt uppmärksam på varningstexter.

GODKÄNNANDE

Dessa produkter är i överensstämmelse med bestämmelserna i EU:s direktiv 2004/108/EG (EMC - Elektromagnetisk kompatibilitet) og lågspänningsdirektiv (LVD 2006/95/EC).

BEGRÄNSNINGAR I

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

- △ Använd endast original reservdelar og tillbehör från 3M™, som finns listade i referensbroschyren og enligt de användningsvillkor som anges i de tekniska specifikationerna.
- △ Användningen av alternativa komponenter eller modifiseringar som inte specificeras i denna bruksanvisning kan allvarligt skada skyddet og ogiltiggöra garantin eller orsaka att produkten inte är i överensstämmelse med skyddsklass og godkännanden.
- △ Produktene ska inte användas i brandfarlig eller explosiv miljø.
- △ Använd og underhåll produkten korrekt enligt dessa instruktioner. Underlåtenhet att göra detta kan leda till brand, explosion eller kan påverka andningsskyddets funktion og resultera i skador, sjukdom eller dødsfall.
- △ Öppna, krossa eller ta inte isär produkten. Produktene ska inte kasseras i eld eller upphettas över 60° C eller förbrännas.

△ För att undvika skador på utrustningen, använd inte lösningsmedel för rengöring. Doppa inte i vatten eller spraya direkt med vætskor. Torka inte av de inte de elektriske kontaktene.

MÄRKNING

Märkning på utrustningen.



= Läs instruktionen innan användning.



= Ska kasseras som elektronikavfall
= Återvinning



= Ska inte komma i kontakt med vatten, skyddas mot fukt



= Ska ikke komme i nærheten av eld



= Förvaras inte utanför rekommenderat temperaturområde



= Endast för inomhusbruk

ANVÄNDNING

Kontrollera att utrustningen är komplett (se figur A:1), oskadad og korrekt monterad. Eventuelle skadade eller defekta delar ska bytas ut före användning.

Alla nye batterier måste laddas före og efter varje användning (se bruksanvisning).

ANVÄNDNING

3M Adflo fläktenhet har en batteriindikator med tre lamper (se figur B:1) som visar återstående kapasitet. När den sista lampen börjar blinka og en ljudsignal hörs, återstår mindre än 5% av batterikapaciteten. Ljudsignalen ändras efter ett tag og 3M Adflo fläktenhet stängs av automatiskt. Se felsökningschema för mer information.

Byta batteri på 3M Adflo fläktenhet (se figur D: 1). Byt ut batteriet og dra försiktigt i batteripacket för att bekräfta att det är fastlåst.

BATTERILADDNING

Laddaren är avsedd för inomhusbruk. Både standard og heavy-duty batteriet är fulladdat efter 4-5 timmar, beroende på återstående kapasitet.

Batteriet kan laddas när det är monterat på 3M Adflo fläktenhet eller separat (se fig C:1). 3M Adflo fläktenhet ska ikke användas när den laddas.

Rekommenderad temperatur vid laddning är 0 till +40 °C. Om laddarens indikatorlampa inte tänds när du ansluter laddaren till batteriet, kontrollera sladdar och kontakter.

Batteriladdaren är utformad för snabb laddning av 3M Adflo Li-jon batterier med kapacitet på 10,8V/32Wh till 10,8V/48Wh.

⚠ Ladda inte batterier med icke-godkända laddare, i slutna skåp utan ventilation, på riskfyllda platser eller nära källor för hög värme.

⚠ Använd, ladda eller lagra inte batterier utanför rekommenderade temperaturgränserna.

Läge	Beskrivning	LED lampa
På	Gul, fast sken	Gul _____ Grön
Laddning	Gul, långsam blinkning	Gul _ _ _ _ _ Grön
Väntar på rätt temperatur	Alternerande gul och grön blinkning	Gul _ _ _ _ _ Grön _ _ _ _ _
Snabb laddning	Grön, snabb blinkning	Gul _____ Grön - - - - -
Underhålls-laddning	Grön, långsam blinkning	Gul _____ Grön _ _ _ _ _
Klar	Grönt fast sken	Gul _____ Grön _____
Fel	Gul, snabb blinkning	Gul - - - - - Grön

Normal användning av batteriet och naturligt åldrande battericeller kommer successivt att minska batteriets tillgängliga kapacitet. Om batteriet används sällan under

en längre tid nås inte full cykeltid på grund av naturlig nedbrytning av batteriets kemi. Användning och laddning av batteriet utanför de rekommenderade förutsättningarna kan dramatiskt och permanent minska batteriets tillgängliga kapacitet. Tvinga inte 3M Adflo fläktenhet att starta om efter varning om låg batterinivå. Det kan ladda ur batteriet, som permanent minskar tillgänglig kapacitet. Uppladdning av batteriet i slutet av varje dags användning, även om batteriet inte är helt urladdat, kommer att hjälpa till att förlänga livslängden på batteriet.

⚠ Utslitna delar ska kasseras enligt lokala föreskrifter. Underlåtenhet att kassera batterier kan leda till miljöföroreningar, brand eller explosion.

RENGÖRING

Rengör utrustningen en ren trasa med ett mildt rengöringsmedel och vatten.

FÖRVARING OCH TRANSPORT

Utrustningen ska förvaras i ett torrt och rent utrymme inom temperaturintervallet -20°C till +55°C, och en relativ luftfuktighet under 90%.

Om utrustningen förvaras under 0°C ska batterierna anta rumstemperatur för att rätt kapacitet ska uppnås.

TEKNISK SPECIFIKATION

Användningstemperatur batteri	-5°C till +55°C
Laddningstemperatur	0-40°C
Batteriladdnings cykler	ca 500
Standard batterikapacitet	10,8V / 32 Wh
Heavy duty batterikapacitet	10,8V / 48 Wh
Laddare inspänning	100 V - 240 V, 50-60 Hz

Vikt

Standard batteri	259 g
Heavy duty batteri	432 g

3M™ Adflo™ Batteri och oplader



BRUGSANVISNING

Läs vänligst disse instruktioner sammen med andre relevante 3M brugsanvisninger og indlægsedler, hvor man kan finde information om godkendte kombinationer/klassifikationer, reservedele og tilbehør.

SYSTEM BESKRIVELSE

3M Adflo batterioplader er beregnet til, at oplade Li-ion batterier til 3M turboudstyr.

ADVARSEL

Ordentlig træning, brug og vedligeholdelse er nødvendig. Undlad det at følge alle instrukser om brugen af disse produkter kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom, skade eller permanent uarbejdsdygtighed.

Følg lokale regler, referer til vedlagte information eller kontakt sikkerhedsansvarlig/3M repræsentant (lokale kontakt detaljer).

Særlig opmærksomhed skal rettes imod advarelses tilkendegivelser. ⚠

GODKENDELSE

Disse produkter er i overensstemmelse med EU direktivet: 2004/108/EC (EMC - Electromagnetic Compatibility) and the Low Voltage Directive (LVD 2006/95/EC).

BEGRÆNSNINGER I BRUG









⚠ Må kun bruges med 3M™ reservedele og tilbehør oplyst i indlægseddelen og inden for de områder der er beskrevet i de tekniske specifikationer.

⚠ Brug af erstatningsprodukter eller modifikation der ikke er specificeret kan have indflydelse på beskyttelsen og kan annullere krav under garantien eller betyde at produktet ikke er i overensstemmelse med klassifikationerne eller godkendelserne.

- ⚠ Produktet må ikke anvendes i brandbare eller eksplosive atmosfærer.
- ⚠ Brug altid produktet og vedligehold i henhold til disse instrukser. Undladelse kann medføre ild eller eksplosion eller kan have indflydelse på ydeevnen og resultere i skader, sygdom eller død.
- ⚠ Forsøg ikke at åbne, knuse, adskille, kassere produktet i ild eller varme over 60°C eller brænde det.
- ⚠ For at undgå skade på udstyret bør ikke bruges opløsningsmidler til rengøring. Kast ikke i vand eller sprøjt direkte med væsker. Tør ikke de elektriske kontakter.

UDSTYRS MÆRKNING

Markings on the equipment.

-   = Læs instruktionerne før brug
-  = Skal kasseres som elektronisk affald
-  = Genanvendelse
-  = Undgå kontakt med vand
-  = Undgå udsættelse for åben ild
-  = Undgå opbevaring ud over de anførte temperaturer
-  = Kun til indendørs brug

KLARGØRING TIL BRUG

Kontroller at udstyret er komplet (se A: fig.1), ubeskadiget og korrekt samlet, enhver skadet eller defekt del skal udskiftes før brug.

Alle ny batterier skal oplades før og efter brug (se betjeningsvejledningen).

BETJENINGSVEJLEDNING

3M Adflo turboudstyr har en 3 bjælkes batteriindikator (se fig.B:1) der viser tilbageværende kapacitet. Når den sidste bjælke begynder at blinke og der lyder en hørbar advarsel er der mindre end 5% batterikapacitet tilbage. Advarselslyden vil ændres efter en tid og 3M Adflo turboen vil slukke automatisk. Se kapitel om fejlfinding for detaljer.

Udskiftning af batteri på 3M Adflo turboen (se fig. D:1). Udskift batteriet og isæt forsigtigt til det låser på plads.

Batteri opladning

Opladeren er beregnet til indendørs brug, beskyttes imod fugt. Både standard og heavy duty batteriet vil oplades fuldt på 4-5 timer afhængig af restkapacitet.

Batteriet kan oplades i 3M Adflo turboen eller separat (se fig. C:1). 3M Adflo turboen må ikke bruges under opladning.

Anbefalet temperatur under opladning er mellem 0 og +40°C. Hvis indikatoren ikke lyser når lader sættes til batteriet så kontroller ledning og stik.

Opladeren er beregnet til hurtig opladning af 3M Adflo Li-ion batterier med kapacitet 10.8V/32Wh til 10.8V/48 Wh.

- ⚠ Oplad ikke batteriet med ikke godkendt oplader i lukkede rum uden ventilation, i farlige omgivelser eller i nærheden af kilder med høj temperatur.
- ⚠ Brug, oplad eller opbevar ikke batterier udover de anbefalede temperaturer.

Tilstand	Beskrivelse	LED Indikation
Standby	Gul permanent tændt	Gul _____ Grøn
Før-ladning	Gul Blink langsomt	Gul _ _ _ _ _ Grøn
Afventer Korrekt Temp.	Afventer Korrekt Temp.	Gul _ _ _ _ _ Grøn _ _ _ _ _
Hurtig ladning	Grøn Blink hurtig	Gul Grøn _ _ _ _ _
Vedligeholdelses opladning	Grøn Blink langsomt	Gul Grøn _ _ _ _ _
Klar	Grøn permanent tændt	Gul Grøn _____
Fejl	Gul blink hurtig hurtig	Gul _ _ _ _ _ Grøn

Normal brug og naturlig ældning vil gradvis formindske batteriets ydeevne. Hvis batteriet bruges ujævnt over en længere periode vil fuld kapacitet ikke kunne opnåes pga. Nedbrydning i batteriets kemi. Brug og opladning udenfor de anbefalede betingelser kan reducere batteriets brugbare kapacitet dramatisk og permanent. Forsøg ikke at presse 3M Adflo turboen til at genstarte efter lav batteri alarm. Det vil aflade batteriet og reducere kapaciteten permanent. Opladning ved arbejdsdagens slutning, selvom batteriet ikke er opbrugt, vil forlænge batteriets levetid.

- ⚠ Udslidte komponenter skal bortskaffes efter lokale regulativer. Undlades rentlig afskaffelse kann det medføre forurening, ild eller eksplosion.

RENGØRING

Brug en ren klud med lidt vand og husholdningssæbe.

OPBEVARING OG TRANSPORT

Udstyret skal opbevares i et tørt rent område ved en temperatur på -20°C til +55°C \pm 5% og relativ fugtighed under 90% \pm 5%.

Hvis udstyret opbevares under 0°C, skal batteriet varmes op for at opnå fuld batteri kapacitet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Drifts temperatur	
Batteri	-5°C til +55°C
Opladnings temperatur	0-40°C
Batteri levelid	Ca. 500 opladninger
Standard batteri kapacitet	10,8V / 32 Wh

Heavy duty batteri kapacitet	10,8V / 48 Wh
Lader indgang	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Vægt	
Standard batteri	259 g
Heavy duty battery	432 g

3M™ Adflo™ akku ja akkulaturi



KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä käyttöohjeet yhdessä muiden asianomaisten 3M:n käyttöohjeiden ja ohjelehtisten kanssa, joista löydät tiedot hyväksytyistä yhdistelmistä/luokituksesta, varaosista ja lisävarusteista.

LAITEKUVAUS

3M Adflo -akkulaturi on tarkoitettu 3M # moottoroidussa hengityksensuojaimessa käytettävien litiumioniakkujen lataamiseen.

VAROITUS

Laitteen soveltuvuuden ja oikean käytön suhteen on noudatettava paikallisia määräyksiä. Tutustu kaikkiin toimitettuihin tietoihin tai ota yhteys työsuojeluvaltuutettuun/3M:n edustajaan (paikalliset yhteystiedot).

Varoituksiin tule kiinnittää erityistä huomiota .

HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät eurooppalaisen direktiivin 2004/108/EY (EMC – sähkömagneettinen yhteensopivuus) ja pienjännittdirektiivin (LVD 2006/95/EY) vaatimukset.

KÄYTTÖRAJOITUKSET

Tuotteita saa käyttää vain ohjelehtisessä lueteltujen 3M™:n alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden kanssa ja teknisissä tiedoissa määritetyissä käyttöolosuhteissa.

Korvaavien komponenttien käyttö tai tuotteeseen tehty muutokset, joita ei ole määritetty näissä käyttöohjeissa, saattavat heikentää suojaustasoa merkittävästi ja mitätöidä takuun tai niiden seurauksena tuote ei enää täytä suojalukitusten ja hyväksyntöjen vaatimuksia.

Tuotetta ei saa käyttää tulenarassa tai räjähdysriskissä ympäristössä.

Käytä ja huolla tuotetta aina näiden ohjeiden mukaisesti. Ohjeiden laiminlyönti saattaa aiheuttaa tulipalon tai räjähdyksen tai vaikuttaa haitallisesti hengityksensuojaimen tehoon ja seurauksena saattaa olla vammautuminen, sairaus tai hengenmenetykset.

Tuotetta ei saa avata, rikkoa, purkaa, heittää tuleen, lämmittää yli 60 °C:een tai hävittää polttamalla.

Älä käytä laitteiden puhdistamiseen liuottimia; näin estät laitteiden vaurioitumisen. Älä upota veteen tai suihkuta suoraan nesteillä. Älä pyyhi sähkökoskettimia.

LAITTEEN MERKINNÄT

Laitteiden merkinnät.

= Lue ohjeet ennen käyttöä

= Hävitettävä sähkö- ja elektroniikkajätteenä
 = Kierrätys

= Älä päästä kosketuksiin veden kanssa.
Suojaaja kosteudelta

= Älä altista tulelle

= Älä varastoi suositellun lämpötila-alueen ulkopuolella

= Käyttö vain sisätiloissa

KÄYTÖN VALMISTELU

Tarkasta, että laitteista ei puutu mitään (katso kuva A:1), että se on vahingoittumaton ja oikein koottu. Kaikki vaurioituneet tai vialliset osat on vaihdettava ennen käyttöä.

Kaikki uudet akut on ladattava ennen käyttöä ja aina käytön jälkeen (katso käyttöohjeet).

KÄYTTÖOHJEET

3M Adflo moottoroidussa hengityksensuojaimessa on kolmepalkkinen akun varaustason ilmaisin (katso kuva B:1), joka näyttää jäljellä olevan varauksen. Kun viimeinen palkki alkaa vilkkua ja kuulet äänihälytyksen, varausta on jäljellä vähemmän kuin 5 %. Varoitusääni muuttuu huomattavasti hetken kuluttua ja 3M Adflo moottoroiu hengityksensuojain kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Katso lisätietoja kappaleesta Vianetsintä.

3M Adflo moottoroidun hengityksensuojaimen akun vaihto (katso kuva D:1). Vaihda akku uuteen ja vedä varovasti akkupaketista varmistaaksesi, että se on lukittunut paikalleen.

Akun lataaminen

Akkulaturi on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa. Suojaa laturi kosteudelta. Sekä vakioakun että tehoakun lataaminen täyteen kestää noin 4-5 tuntia riippuen jäljellä olevasta varauksesta.

Akku voidaan ladata asennettuna 3M Adflo moottoroiuun hengityksensuojaimen tai erikseen (katso kuva C:1). 3M Adflo moottoroiu hengityksensuojainta ei saa käyttää akun lataamisen aikana.

Suositeltu latauslämpötila on 0 ... +40 °C. Jos laturin merkkivalo ei syty, kun akku liitetaan laturiin, tarkasta kaapelit ja pistokkeed. Akkulaturi on tarkoitettu 3M Adflo liitiumioniakkujen pikalataukseen, kapasiteet 10,8V/32Wh - 10,8V/48 Wh.

⚠ Älä käytä akkujen lataamiseen latureita, joita ei ole hyväksyty. Älä lataa akkuja suljetuissa, ilmastoitamattomissa huoneissa, vaarallissisa paikoissa tai lähellä korkean kuumuuden lähteitä.

⚠ Älä käytä, lataa tai säilytä akkuja suositeltujen lämpötilarajojen ulkopuolella.

Tila	Kuvaus	LED-merkkivalo
Valmius	Keltainen, palaa jatkuvasti	Keltainen _____ Vihreä
Esilataus	Keltainen, vilkkuu hitaasti	Keltainen ___ _ _ Vihreä
Odottaa oikeaa lämpötilaa	Keltainen ja vihreä vuorotellen	Keltainen __ _ _ _ Vihreä _ _ _ _ _
Pika-lataus	Vihreä vilkkuu nopeasti	Keltainen Vihreä - - - - -
Ylläpito-lataus	Vihreä vilkkuu hitaasti	Keltainen Vihreä ___ _ _
Valmis	Vihreä palaa jatkuvasti	Keltainen Vihreä _____
Virhe	Keltainen vilkkuu nopeasti	Keltainen - - - - - Vihreä

Akun tavanomainen käyttö ja akkukennojen luonnollinen vanheneminen vähentävät asteittain akku käytettävissä

olevaa kapasiteettia. Jos akku käytetään harvoin pitkän ajan kuluessa, akku täyttyä toimintajaksosa ei ehkä saavuteta akku kemiallisen heikentymisen takia. Akku käyttö ja lataaminen suositeltujen olosuhteiden ulkopuolella voi vähentää akku käytettävissä olevaa kapasiteetti voimakkaasti ja pysyvästi. Älä käynnistä 3M Adflo moottoritoita hengityksensuojainta uudelleen akku varustason hälytyksen jälkeen. Tämä saattaa aiheuttaa akku sväpurkautumisen, mikä pienentää pysyvästi käytettävissä olevaa kapasiteettiä. Akku lataaminen aina päivittäisen käytön jälkeen, vaikka akku ei olikkaan kokonaan aivan tyhjä, pidentää akku käyttöikä.

⚠ Kuluneet osat on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti. Ellei akkupakettia hävitetä asianmukaisesti, ympäristö saastuu ja seurauksena saattaa olla tulipalo tai räjähdys.

PUHDISTUSOHJEET

Käytä puhdistukseen laimeaa vettä ja nestemäisen pesuaineen liuokseen kostutettua liinaa.

VARASTOINTI JA KULJETUS

Laitteet tulevat varastoida kuivassa, puhtaassa tilassa, lämpötila -20 °C ... +55 °C \pm 2°C, suhteellisen kosteuden on oltava alle 90 % \pm 5%.

Jos laitteita säilytetään alle 0 °C lämpötilassa, akkujen on annettava lämmentä, jotta akku koko kapasiteetti saavutettaisiin.

TEKNISEET TIEDOT

Käyttölämpötila	
Akku	-5 °C ... +55 °C
Latauslämpötila	0-40°C
Latauskerrat	noin 500 kertaa
Vakioakku kapasiteetti	10,8V / 32 Wh
Tehoakku kapasiteetti	10,8V / 48 Wh
Laturin käyttöjännite	100 V - 240 V, 50-60 Hz

Paino	
Vakioakku	259 g
Tehoakku	432 g

3M™ Adflo™ aku ja akulaadija



KASUTUSJUHEND

Palun lugege neid juhendeid koos teiste oluliste 3M kasutusjuhendite ja soovituslike brošüüridega, kust leiata informatsiooni heakskiidetud kombinatsioonide/ klassifikatsioonide, varuosade ja lisade kohta.

SÜSTEEMI KIRJELDUS

3M Adflo akulaadija on mõeldud laadima Li-ion akusid, mida kasutatakse 3M # puhuriga respiraatoril.

HOIATUS

Korralik väljaõpe, kasutus ja hooldus on hädavajalikud. Juhendite mitte jälgimine võib viia tõsise või eluohtliku haiguse, kahjustuse või jääva vigastuseeni.

Sobivuseks ja õigeks kasutamiseks järgige kohalikke regulatsioone, uurige kogu võimalikku informatsiooni

või võtke ühendust ohutusspetsialistiga/3M esindajaga (3M Eesti OÜ, Pärnu mnt. 158, Tallinn. Tel.: 611 5900).

Erilist tähelepanu tuleb pöörata näidatud hoiatusteadetele. ⚠

HEAKSKIIDUD

Need tooted vastavad Euroopa Direktiivi 2004/108/EC (EMC – elektromagnetiline vastavus) ja madalpinge direktiivi (LVD 2006/95/EC) nõuetele.

KASUTUSPIIRANGUD

⚠ Kasutage ainult koos 3M™ originaalvaruosade ja lisadega, mis on soovituslikus brošüüris märgitud ja kasutustingimustes, mis on välja toodud tehnilistes andmetes.

△ Asendusosade kasutamine või muudatuste tegemine, mida ei ole käesolevas kasutusjuhendis mainitud, võivad tõsiselt kahjustada või muuta garantiikorras esitatud nõuded või toote kaitseklassifikatsioonid ja heakskiidud kehtetuks.

△ Toodet ei tohi kasutada tule- või plahvatusohtlikes keskkondades.

△ Kasutage ja hooldage toodet alati korrektselt vastavalt juhistele. Juhiste mitte järgimine võib põhjustada süttimist, plahvatust või võib mõjutada respiraatori tööd ja tekitada kahjustusi, haigusi või surma.

△ Ärge avage, lõmastage, võtke osadeks, visake tulekoldesse, kasutage kuumusel üle 60°C või tuhastage.


△ Vältimaks kahjustusi tootel ärge kasutage puhastamisel lahusteid. Ärge kastke vette või pihustage vedelikke otse peale. Ärge puhastage märja lapiga elektrikontakte.

TOOTE TÄHISTUSED


Tähistused tootel.


  = Enne kasutamist lugege juhendeid

 = Tuleb ära visata elektroonilise jäätmena

 = Ümbertöeldelav

 = vältige kontakti veega. Kaitske niiskuse eest.

 = Ärge visake tulle

 = Hoidke soovitataval temperatuuril

 = Ainult siseruumides kasutamiseks

ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Kontrollige, et varustus oleks komplektne (vt. joonis A:1), kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustunud või defektsed osad tuleb enne kaudmist välja vahetada.

Kõik uued akud tuleb laadida enne ka peale igat kasutamist (vt. kasutusjuhendit).

KASUTUSJUHEND

3M Adflo puhuriga respiraatoril on kolme tulbaga aku indikaator (vt. joonis B:1), mis näitab järelejäanud tööviimet. Kui viimane tulp hakkab vilkuma ja hoiatusheli tegema, siis on aku mahutavust jäänud vähem kui 5%. Aja möödudes muutub hoiatusheli märgatavalt ja 3M Adflo puhuriga respiraator loobub automaatselt töötamast. Detailise info leiate veaotsimise lõigust.

Vahetage 3M Adflo puhuriga respiraatori aku (vt. joonis D:1). Vahetage aku ja tõmmake õrnalt veendumaks, et on paigas.

Aku laadimine

Laadija on mõeldud ainult sisetingimustes kasutamiseks. Kaitske niiskuse eest. Nii standardne kui kaua vastupidav aku laeb täis umbes 4-5 tunniga, olenevalt järele jäänud mahutavusest.

Akut saab laadida ka 3M Adflo puhuriga respiraatoris või eraldi (vt. joonis C:1). 3M puhuriga respiraatorit ei tohi kasutada laadimise ajal.

Soovitatav temperatuur laadimise ajal on 0 kuni +40°C. Kui laadija indikaator ei lähe põlema laadija ühendamisest akuga, palun kontrollige juhtmeid ja kontakte.

Akulaadija on mõeldud 3M Adflo Li-ion akude kiiralaadimiseks, võimusega 10.8V/32W tunnis kuni 10.8V/48 W tunnis.

△ Ärge laadige akusid mitte originaallaadijatega, ventilatsioonita suletud ruumides, ohtlikes kohtades või kuumuse lähedal.

△ Ärge kasutage, laadige või hoidke akusid väljaspool soovituslikku temperatuuri piiri.

Töörežiim	Kirjeldus	LED indikaator
Ooterežiim	Kollane Põleb püsivalt	Kollane _____ Roheline
Eellaadige	Kollane Vilgub aeglaselt	Kollane ___ _ _ Roheline
Õige temperatuuri ootamine	Kollane ja roheline vaheldumisi	Kollane ___ _ _ Roheline _ _ _ _ _
Kiiralaadimine	Roheline vilgub kiiresti	Kollane Roheline _ _ _ _ _
Hooldus Laeb	Roheline vilgub aeglaselt	Kollane Roheline ___ _ _
Valmis	Roheline põleb püsivalt	Kollane Roheline _____
Viga	Kollane vilgub kiiresti	Kollane _ _ _ _ _ Roheline

Aku normaalse kasutamise ja elementide loomuliku vananemisega väheneb aku võimekus järk-järgult. Kui akut on pikema aja jooksul harva kasutatud täistsükkel ei pruugi olla samaväärne aku keemiliste omaduste degradatsiooni tõttu. Aku kasutamine ja laadimine mitte soovituslikes tingimustes võib tõsiselt ja jäädavalt vähendada aku tööviimekust. Ärge käivitage 3M Adflo puhuriga respiraatorit peale aku madala taseme „low battery“ signaali. Vastasel juhul võib see aku tühjaks laadida, mis võib püsivalt vähendada olemasolevat viimekust. Aku laadimine peale igapäevakasutust, isegi kui aku ei ole täiesti tühi, pikendab aku eluiga.

△ Kulunud osad tuleb hävitada vastavalt kohalikele regulatsioonidele. Akude hävitamine regulatsioonidele mitte vastavalt võib põhjustada keskkonna saastamist, tulekahju või plahvatust.

PUHASTUSJUHEND

Kasutage vee ja vedela majapidamisesebiga niisutatud puhast lappi.

HOIUSTAMINE JA TRANSPORT

Seadet tuleb hoiustada kuivas, puhtas alas, temperatuurivahemikus -20°C kuni +55°C, ja suhtelises õhuniiskuses alla 90%.

Kui seade on hoiustatud temperatuuril alla 0°C, tuleb akudel lasta soojeneda saavutamaks täit töövõimet.

TEHNILISED ANDMED

Töötemperatuur	
Aku	-5°C kuni +55°C
Laadimise temperatuur	0-40°C
Aku laadimise tsükliid	ca 500
Aku mahutavus	
Kaua vastupidav akku mahutavus	
Laadimise sisendpinge	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Kaal	
Tavaline aku	259 g
Kauakestev aku	432 g

3M™ Adflo™ baterija ir baterijos įkroviklis



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Perskaitykite šias instrukcijas kartu su kitomis susijusiomis 3M Naudojimo instrukcijomis ir Informaciniais lapeliais, kur rasite informaciją apie įrenginio patvirtintas kombinacijas, klasifikacijas, atsargines bei papildomas dalis.

SISTEMOS APRAŠYMAS

3M Adflo baterijų įkroviklis skirtas įkrauti ličio jonų baterijas, naudojamas su 3M elementais maitinam motoriniu respiratoriumi.

ĮSPĖJIMAI

Tinkamas pasirinkimas, apmokymas, naudojimas ir atitinkama priežiūra yra labai svarbūs veiksniai. Gaminio naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali lemti sunkias arba pavojingas gyvybei ligas, traumas arba nuolatinę negalią. Siekiant užtikrinti gaminio tinkamumą ir deramą naudojimą, būtina laikytis vietos reglamentų, sekti teikiama informacija arba kreiptis į saugos specialistus/3M atstovus (žr. vietos kontaktinius duomenis). Ypatingą dėmesį būtina atkreipti į pateiktus įspėjamuosius ženklus. Būtina tinkamai apmokyti, naudoti ir prižiūrėti įrangą.

Gaminio naudojimo instrukcijų nesilaikymas gali paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.

PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos direktyvą 2004/108/EB (EMC – elektromagnetinis suderinamumas) ir žemos įtampos direktyvą (LVD 2006/95/EB).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

⚠ Naudokite tik su originaliomis 3M™ atsarginėmis dalimis bei priedais, nurodytais informaciniame lapelyje bei techninėse specifikacijose nurodytomis naudojimo sąlygomis.

⚠ Šioje instrukcijoje neminimų pakeistų sudedamųjų dalių naudojimas arba kitos modifikacijos gali sumažinti apsaugą, taip pat dėl jų negaliojančiomis gali tapti garantinės pretenzijos arba produktas gali nebeatitikti apsaugos klasifikacijų ir patvirtinimų.

⚠ Produktą draudžiama naudoti degioje arba sprogioje aplinkoje.

⚠ Produktą būtina tinkamai naudoti ir prižiūrėti pagal šias instrukcijas. Nesilaikant instrukcijų, galima sukelti gaisrą, sprogią, pakenkti įrenginio funkcionavimui, tai gali lemti susižalojimą, ligą arba mirtį.

⚠ Neatidarinėti, nedaužyti, neišrinkinėti, nemesti į ugnį, neįkaitinti iki aukštesnės kaip 60°C temperatūros ir nedeginti.

⚠ Kad išvengtumėte įrangos sugadinimo, valymui nenaudokite tirpiklių. Neparandinkite į vandenį ir nepurškite skysčių tiesiogiai ant prietaiso. Nelieskite elektrinių kontaktų.

ĮRANGOS ŽYMĖJIMAS

Įrangos žymėjimas.



= Prieš naudojimą perskaityti instrukcijas



= Tvarkyti kaip elektrines ir elektronines atliekas



= Perdirbamas



= Vengti sąlyčio su vandeniu. Saugoti nuo drėgmės



= Nemesti į ugnį



= Laikyti tik nurodytoje temperatūroje



= Naudoti tik patalpoje

PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Įsitikinkite, kad įranga visiškai sukomplektuota (žr. A:1 pav.), nepažeista ir tinkamai surinkta, prieš naudojant būtina pakeisti pažeistas arba defektines dalis.

Visas naujas baterijas būtina įkrauti prieš naudojant ir po kiekvieno naudojimo (žr. naudojimo instrukcijas).

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

3M Adflo elementais maitinamas motorinis respiratorius turi tris baterijų indikatorius (žr. B:1 pav.), parodančius likusią įkrovą. Jeigu paskutinė juostelė pradeda mirksėti

ir pasigirsta garsinis įspėjamasis signalas, tai reiškia, kad liko mažiau nei 5% baterijos įkrovos. Po kurio laiko įspėjamasis garsinis signalas pastebimai pasikeičia ir 3M Adflo elementais maitinamas motorinis respiratorius automatiškai išsijungia. Daugiau informacijos rasite skyriuje Gedimų aptikimas.

3M Adflo elementais maitinamo motorinio respiratoriaus baterijų keitimas (žr. D:1 pav.). Pakeiskite bateriją ir atsargiai pastumkite baterijų bloką, kad įsitikintumėte, jog jis užsifiksavo savo vietoje.

Baterijos įkrovimas

Įkroviklis skirtas naudoti tik patalpoje, saugoti nuo drėgmės. Standartinės ir didelės galios baterija visiškai įkraunama maždaug per 4-5 valandas, priklausomai nuo liekamosios talpos.

Bateriją galima įkrauti įdiegiant 3M Adflo elementais maitinamą motorinį respiratorių arba atskirai (žr. C:1 pav.). 3M Adflo elementais maitinamą motorinį respiratorių draudžiama naudoti baterijos įkrovimo metu.

Rekomenduojama temperatūra įkrovimo metu nuo 0 iki +40°C. Jeigu įkroviklio indikatorius lemputė neužsidega prijungiant įkroviklį prie baterijos, prašome patikrinti laidus ir jungtis. Baterijos įkroviklis skirtas sparčiam 10.8V/32Wh - 10.8V/48 Wh galios 3M Adflo ličio jonų baterijų įkrovimui.

⚠ Neįkraukite baterijų nepatvirtintais įkrovikliais, nenaudokite įkroviklio uždaroje neventiliuojamose spintose, pavojingose vietose arba arti šilumos šaltinių.

⚠ Nenaudokite, neįkraukite ir nelaikykite baterijų temperatūroje, neatitinkančioje nurodyto temperatūrų diapazono.

Dėl įprastinio baterijos naudojimo ir natūralaus baterijos elementų senėjimo palaiapsnui mažėja baterijos talpa. Jeigu baterija buvo retai naudojama per ilgą laiką, viso ciklo ekvivalentas gali būti nepasiekiamas dėl natūralaus baterijos cheminės sudėties pablogėjimo. Naudojant ir įkraunant bateriją sąlygomis, kurios neatitinka rekomenduojamų, galima ženkliai ir visam laikui sumažinti baterijos talpą. Nepaleiskite priverstinai 3M Adflo elementais maitinamo motorinio respiratoriaus po įspėjimo apie baterijos išsekimą. Visiškai išsenkant baterijai visam laikui sumažėja naudingoji baterijos talpa. Įkraudami bateriją kiekvienos naudojimo dienos pabaigoje, net jeigu baterija nėra visiškai išsekusi, pailginsite baterijos eksploatavimo laiką.

⚠ Susidėvėjusius komponentus reikia tvarkyti laikantis vietos reglamentų. Netinkamas baterijų bloko tvarkymas gali lemti aplinkos taršą, gaisrą arba sproginą.

VALYMO INSTRUKCIJOS

Valyti švaria šluoste, suvilgyta vandens ir švelnaus skysto buitinio valiklio mišiniu.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Įrangą laikyti sausoje, švarioje vietoje, laikymo temperatūra nuo -20°C iki +55°C \pm 2°C, santykinis drėgnumas mažesnis nei 90% \pm 5%.

Jeigu įranga laikoma žemesnėje nei 0°C temperatūroje, baterijos turi sušilti, kad būtų atkurta visa baterijų talpa.

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinė temperatūra

Baterijos	nuo -5°C iki +55°C
Įkrovimo temperatūra	0-40°C
Baterijos krovimo ciklai	apie 500
Standartinės baterijos talpa	10,8V / 32 Wh
Didelės galios baterijos talpa	10,8V / 48 Wh
Įkroviklio įėjimo įtampa	100 V - 240 V, 50-60 Hz

Svoris

Standartinė baterija	259 g
Didelės galios baterija	432 g

Veiksena	Aprašymas	Šviesos diodo rodmuo
Pristabdytoji	Nuolat dega geltona lemputė	Geltona _____ Žalia
Prieš įkrovimą	Lėtai mirksi geltona lemputė	Geltona ___ _ _ Žalia
Tinkamos temperatūros laukimas	Paeilui išsijungia geltona ir žalia lemputė	Geltona ___ _ _ Žalia _ _ _ _ _
Spartusis įkrovimas	Greitai mirksi žalia lemputė	Geltona Žalia _ _ _ _ _
Palaikomas įkrovimas	Lėtai mirksi žalia lemputė	Geltona Žalia ___ _ _
Parengties	Nuolat dega žalia lemputė	Geltona Žalia _____
Klaida	Greitai mirksi geltona lemputė	Geltona _ _ _ _ _ Žalia

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lūdzam izlasīt šīs instrukcijas kopā ar citām saistītām 3M instrukcijām un informatīvajām lapām, kur Jūs atradīsiet informāciju par apstiprinātajām kombinācijām/klasifikācijām, rezerves daļām un piederumiem.

SISTĒMAS APRAKSTS

3M Adflo Akumulatora lādētājs ir izgatavots, lai uzlādētu Li-ion akumulatorus, kas paredzēti 3M # motorizētajam gaisa padeves respiratoram.

BRĪDINĀJUMS

Lietotāja aizsardzībai pret noteiktiem piesārņojumiem gaisā, ļoti svarīga ir pareiza produkta izvēle, atbilstoša apmācība, lietošana un ekspluatācija. Šo respiratorās aizsardzības produktu lietošanas instrukciju neievērošana un/vai nepareiza pilna izstrādājuma valkāšana visā piesārņojuma ietekmes laikā, var nelabvēlīgi ietekmēt nēsātāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas saslimšanas, ievainojumus un invaliditāti.

Piemērotai un pareizai lietošanai, ievērojiet vietējo likumdošanu, izmantojiet visu sniegto informāciju vai kontaktējieties ar darba aizsardzības speciālistu/ 3M pārstāvi (+371 67066120).

Īpaša uzmanība ir jāpievērš drošības paziņojumiem, kuri ir atzīmēti ar šādu brīdinājuma zīmi.

APSTIPRINĀJUMS

Šie produkti atbilst Eiropas direktīvas 2004/108/EK un Zema Sprieguma direktīvai (LVD 2006/95/EK).

LIETOŠANAS IEREBEŽOJUMI

△ Lietojiet tikai oriģinālās 3M™ rezerves daļas un piederumus, kuri norādīti informatīvajā lapā, tādos lietošanas apstākļos, kādi norādīti tehniskajās specifikācijās.

△ Aizstājot sastāvdaļu lietošana vai produkta modifikācijas, kuras nav norādītas šajās lietošanas instrukcijās, var nopietni samazināt aizsardzību un atcelt garantijas saistības vai izveidot produktu neatbilstošu aizsardzības klasifikācijām un apstiprinājumiem.

△ Produktu nedrīkst lietot viegli uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē.

△ Saskaņā ar instrukcijām, vienmēr korekti lietojiet uz uzglabājiet šo ierīci. Šo respiratorās aizsardzības produktu lietošanas instrukciju neievērošana un/vai nepareiza pilna izstrādājuma valkāšana visā piesārņojuma ietekmes laikā, var nelabvēlīgi ietekmēt nēsātāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas saslimšanas, ievainojumus un invaliditāti.

△ Nedrīkst atvērt un lietot akumulatoru karstumā virs 60°C.

△ Lai izvairītos no ierīces bojāšanas, tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus. Neieņemciēt ūdeni vai neapsmidziniet ar šķidrumiem. Nenosegt akumulatora pievada kontaktu.

MARĶĒJUMS

Marķējums uz produkta.



= Pirms lietošanas izlasiet instrukcijas



= Izmešana atkritumos tiek attiecināta kā uz elektroniskajiem atkritumiem



= Utilizēt



= Nepieļaut saskarsmi ar ūdeni. Aizsargāt no mitruma



= Nepieļaut produkta saskarsmi ar uzliesmojošām vielām



= Uzglabāt ieteicamajā temperatūrā



= Paredzēts lietošanai tikai iekštelpās

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

Pārbaudiet vai produkts ir pilnīgi nokomplektēts (skatīt A:1 attēlu), nebojāts un pareizi salikts; jebkādas bojātas vai defektīvas detaļas ir jānomaina pirms katras lietošanas. Visi jaunie barošanas elementi ir jāuzlādē pirms un pēc lietošanas (skat. DARBĪBAS INSTRUKCIJAS).

DARBĪBAS INSTRUKCIJAS

3M Adflo motorizētā gaisa padeves respiratoram ir trīs sadaļu akumulatora indikators (skatīt B:1 attēlu), kurš norāda atlikušo kapacitāti. Kad sāk mirgot akumulatora indikatora pēdējā sadaļa un ir dzirdams skaņas brīdinājums, ir palicis mazāk par 5% akumulatora jaudas. Pēc brīža skaņas signāls kļūst skaļāks un 3M Adflo motorizētais gaisa padeves respirators automātiski izslēgsies. Skatīt defektu noteikšanas sadaļu sīkāka informācijai.

3M Adflo motorizētā gaisa padeves respiratora akumulatora samaiņšana (skatīt D:1 attēlu). Pievienojiet akumulatoru un viegli pavelciet barošanas elementu korpusu, lai pārieicinātos, ka tas ir nostiprināts vietā.

Akumulatora uzlādēšana

Akumulatora lādētājs ir paredzēts lietošanai tikai iekštelpās, aizsargāt no mitruma. Gan standarta, gan intensīvās noslodzes akumulatoru var pilnībā uzlādēt apmēram 4-5 stundu laikā, atkarībā no atlikušās kapacitātes.

Akumulatoru var uzlādēt, kad tas ir pievienots 3M Adflo motorizētā gaisa padeves respiratoram vai atsevišķi (skatīt C:1 attēlu). 3M Adflo motorizēto gaisa padeves respiratoru nedrīkst lietot lādēšanas laikā.

Ieteicamā temperatūra lādēšanas laikā ir no 0 līdz +40°C. Ja lādētāja diode neieslēdzas pievienojot akumulatoru, lūdzam pārbaudīt vadus un savienojumus. Barošanas elementu lādētājs ir izstrādāts ātrai 3M Adflo akumulatoru lādēšanai ar kapacitāti 10.8V/32Wh līdz 10.8V/48Wh.

⚠ Nelādējiet akumulatoru ar neapstiprinātiem lādētājiem, telpās bez ventilācijas, bīstamās vietās vai vietās, kur ir augsta temperatūra.

⚠ Nelietojiet, nelādēt un neuzglabāt akumulatorus ārpus ieteicamās temperatūras.

Režims	Apraksts	LED signāls
Gaidīšanas režīms	Dzeltens pastāvīgi deg	Dzeltens _____ Zaļš
Pirms uzlādes	Dzeltens lēni mirgojošs	Dzeltens _ _ _ _ _ Zaļš
Gaida atbilstošu temperatūru	Dzeltens un zaļš mainīgi deg	Dzeltens _ _ _ _ _ Zaļš _ _ _ _ _
Ātrā uzlāde	Zaļš ātri mirgojošs	Dzeltens Zaļš - - - - -
Uzpildošā uzlāde	Zaļš lēni mirgojošs	Dzeltens Zaļš _ _ _ _ _
Gatavs	Zaļš pastāvīgi deg	Dzeltens Zaļš _____
Kļūda	Dzeltens ātri mirgojošs	Dzeltens - - - - - Zaļš

Normāla akumulatora lietošana un akumulatora dabīgā novecošanās ilgtermiņā samazinās akumulatora kapacitāti. Ja akumulators tiek lietots reti ilgstošā laika periodā tā pilnais uzlādes cikls samazinās. Akumulatora lietošana un lādēšana ārpus ieteicamajiem apstākļiem var dramatiski samazināt akumulatora pieejamo kapacitāti. Ja 3M Adflo motorizētajam gaisa padeves respiratoram ir zems akumulatora līmenis, tad nav ieteicams to restartēt. Restartējot akumulatoru pie zema uzlādes līmeņa, Jūs

samazināt tā kapacitāti. Pēc katras lietošanas dienas uzlādējiet akumulatoru pat tad, ja tas nav pilnībā izlādējies, tādējādi akumulatora darbības mūžs tiks pagarināts.

⚠ Nolieciet produkta detaļas ir jāizņem atkritumos, kā to paredz vietējā likumdošana. Neatbilstoša akumulatoru uzturēšana var izraisīt vides piesārņojumu, ugunsgrēku vai sprādzienu.

TĪRĪŠANA

Izmantojiet tīru, neabrazīvu lupatīņu, kas samitrināta ar ūdeni un ziepēm.

UZGLABĀŠANA UN PĀRVADĀŠANA

Uzglabāt oriģinālajā iepakojumā sausā, tīrā telpā. Uzglabāšanas temperatūra -20°C - +55°C, relatīvais mitrums zem 90%.

Ja ierīce tiek uzglabāta temperatūrā, kas ir zemāka par 0°C, barošanas elementiem ir jāsasilst, lai darbotos ar pilnu jaudu.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Lietošanas temperatūra	
Akumulators	-5°C līdz +55°C
Uzlādēšanas temperatūra	0-40°C
Akumulatora uzlādes cikls	aptuveni 500
Standarta akumulatora jauda	10,8V / 32 Wh
Intensīvās noslodzes akumulatora jauda	10,8V / 48 Wh
Akumulatora uzlādes spriegums	100 V - 240 V, 50-60 Hz

Svars	
Standarta akumulators	259 g
Intensīvās noslodzes akumulators	432 g

3M™ Adflo™ Akumulator i lādowarka



INSTRUKCIJA OBSĻUGI

Niniešņā instrukciju jālasa kopā ar citām attiecīgajām instrukcijām un utrokiem referencijām 3M kur atrodas informācija par tādām tēmām kā drošība, klasifikācija, daļas aizvietošana un aksesori.

OPIS SYSTEMU

Lādowarka 3M Adflo ir paredzēta do lādowania akumulatoru Li-ion stowowanych w systemach z wymuszonym przepływem powietrza 3M.

UWAGA

Zasadnicze znaczenie ma prawidłowe szkolenie, użytkowanie i obsługa. Nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania tych produktów może powodować poważne lub zagrażające życiu choroby lub kalectwo. W celu

prawidłowego użytkowania należy przestrzegać lokalnych przepisów, stosować się do wszystkich dołączonych informacji a w razie potrzeby kontaktować się z służbami BHP/ przedstawicielem 3M.

Szczególną uwagę należy zwrócić na zaznaczone ostrzeżenia.

DOPUSZCZENIA

Te produkty są zgodne z Dyrektywą Europejską 2004/108/EC (EMC – Kompatybilność Elektromagnetyczna) oraz Dyrektywą dla urządzeń niskiego napięcia (LDV 2006/95/EC).

OGRANICZENIA STOSOWANIA

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria wyszczególnione w ulocie referencyjnej i w warunkach użytkowania podanych w Specyfikacji technicznej.

⚠ Stosowanie nieoryginalnych elementów lub przeprowadzanie modyfikacji niezgodnie z niniejszą instrukcją może poważnie obniżyć stopień ochrony oraz skutkowa unieważnieniem zapisów gwarancji a także powodować niezgodność z klasyfikacją i dopuszczalnymi sprzętu.

⚠ Ten produkt nie może być stosowany w palnym lub zagrożonym wybuchem środowisku.



⚠ Produkt należy zawsze używać i obsługiwać zgodnie z instrukcją. Nieprzestrzeganie instrukcji może skutkować zapłonem, eksplozją lub poważnie zmniejszać stopień ochrony układu oddechowego skutkując obrażeniami, chorobą lub śmiercią.


⚠ Nie otwierać, nie zgniatć, nie rozmontowywać, nie wystawiać na działanie płomieni lub wysokich temperatur pow. 60°C.

⚠ Aby zapobiec zniszczeniu sprzętu nie czyścić przy użyciu rozpuszczalników. Nie zanurzać w wodzie, nie spryskiwać bezpośrednio cieczą. Nie wycierać złączy elektrycznych.


ZNAKOWANIE SPRZĘTU


Oznaczenia na sprzęcie.

  = Zapoznać się z instrukcją przed użyciem


 = Należy utylizować tak jak odpady elektryczne i elektroniczne

 = Poddać recyklingowi

 = Nie dopuszczać do kontaktu z wodą. Chronić przed wilgocią

 = Nie wystawiać na działanie ognia

 = Nie przechowywać poza rekomendowanym zakresem temperatur

 = Nie używać na zewnątrz

PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Sprawdzić czy sprzęt jest kompletny (patrz rys. A:1), nieuszkodzony i prawidłowo zmontowany. Uszkodzone lub wadliwe części muszą być wymienione przed użyciem.

Wszystkie nowe akumulatory muszą być naładowane przed i po każdym użyciu (patrz instrukcja użytkownika)

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

System z wymuszonym przepływem powietrza 3M Adflo posiada trój- stopniowy wskaźnik naładowania akumulatora (patrz rys. B:1). Gdy ostatnia dioda na wskaźniku zaczyna migać i rozlega się alarm dźwiękowy – stopień naładowania akumulatora wynosi poniżej 5%. Gdy dźwięk alarmu ulegnie wyraźnej zmianie oznacza to, że po chwili system Adflo wyłączy się automatycznie. Szczegóły patrz w rozdziale Wykrywanie usterek.


















Wymiana akumulatora w jednostce napędowej 3M Adflo (patrz rys. D:1). Wymień akumulator i sprawdź prawidłowość jego zamocowania delikatnie pociągając za obudowę akumulatora.

Ładowanie akumulatora

Ładowarka jest przeznaczona do używania w pomieszczeniach zabezpieczonych przed wilgocią. Czas ładowania zarówno akumulatora standardowego jak i o zwiększonej pojemności wynosi 4-5 godzin w zależności od stopnia rozładowania. Można ładować akumulator zamontowany do jednostki napędowej jak i odłączony (patrz rys. C:1). W trakcie ładowania akumulatora jednostka napędowa musi być wyłączona. Rekomendowana temperatura podczas ładowania to od 0 do 40°C. Jeżeli lampka na ładowarce nie świeci się po podłączeniu ładowarki do akumulatora należy sprawdzić przewody i połączenia. Ładowarka jest przeznaczona do szybkiego ładowania akumulatorów Li-ion 3M Adflo o pojemności 10.8V/32Wh lub 10.8V/48Wh.

⚠ Nie ładować akumulatorów przy pomocy nie przeznaczonych do nich ładowarek, w zamkniętych nie wentylowanych pomieszczeniach, w niebezpiecznych miejscach lub w pobliżu źródeł wysokich temperatur.

⚠ Nie ładować ani nie przechowywać akumulatorów poza rekomendowanym zakresem temperatur.

Tryb	Opis	LED Indication
Stan czuwania	żółty wskaźnik świeci	Żółty  Zielony 
Ładowanie wstępne	żółty wskaźnik miga wolno	Żółty   Zielony 
Oczekiwanie na właściwą temperaturę	żółty i zielony wskaźnik miga	Żółty   Zielony  
Szybkie ładowanie	zielony wskaźnik miga szybko	Żółty  Zielony 
Doładowywanie	zielony wskaźnik miga wolno	Żółty  Zielony 
Ładowanie zakończone	zielony wskaźnik świeci	Żółty  Zielony 
Błąd	żółty wskaźnik miga szybko	Żółty  Zielony 

Normalne użytkowanie i naturalne starzenie się ogniw akumulatora stopniowo obniża jego pojemność. Gdy akumulator jest używany nieregularnie przez długi okres deklarowany czas pracy akumulatora może nie być osiągalny ze względu naturalną degradację czynników chemicznych w akumulatorze. Używanie i ładowanie akumulatora w warunkach poza zakresem podanym w specyfikacji technicznej może w sposób istotny i permanentny obniżyć jego pojemność. Nie należy

próbować włączać ponownie jednostki napędowej po pojawieniu się alarmu rozładowanego akumulatora. Wielokrotne głębokie rozładowywanie akumulatora powoduje permanentny spadek jego pojemności. Ładowanie akumulatora na koniec każdego dnia pracy nawet jeśli nie jest on całkowicie rozładowany pomaga wydłużyć jego żywotność.

⚠ Zużyte akumulatory powinny być utylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami. Nie utylizowanie akumulatorów może prowadzić do zatrucia środowiska, pożaru lub wybuchu.

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA

Do czyszczenia używać czystej ściereczki nasączonej roztworem delikatnego detergentu.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Sprzęt musi być przechowywany w suchym i czystym pomieszczeniu w temperaturze od -20°C do +55°C.

i wilgotności względnej poniżej 90%.

Jeżeli sprzęt był przechowywany w temperaturze ujemnej, należy odczekać aż akumulator rozgrzeje się dla uzyskania jego pełnej pojemności.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Zakres temperatur	
Pracy akumulatora	-5°C do +55°C
Ładowania akumulatora	0 do 40°C
Ilość cykli ładowania	ok. 500
Pojemność akumulatora	10,8V / 32 Wh
Heavy duty	10,8V / 48 Wh
Napięcie zasilania	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Masa	
Akumulator standardowy	259 g
Akumulator Heavy duty	432 g

3M™ Adflo™ Baterie a nabíječka baterie



NÁVOD K POUŽITÍ

Tyto pokyny je třeba číst společně s jinými uživatelskými návody a referenčními letáky 3M, protože v nich naleznete informace o schválených kombinacích/klasifikacích, náhradních dílech a příslušenství.

POPIS SYSTÉMU

Nabíječka baterie 3M Adflo je určena pro nabíjení Li-ion baterií používaných v dýchacím systému s pohonem vzduchu 3M Adflo.

VAROVÁNÍ

Je nezbytné řádné školení, použití a údržba. Nedodržení tohoto návodu k použití těchto výrobků může mít za následek závažné nebo život ohrožující onemocnění, zranění nebo trvalou invaliditu.

Pokud jde o vhodnost a správné použití, dodržujte místní předpisy a řiďte se poskytnutými informacemi nebo kontaktujte bezpečnostního technika / zástupce 3M (podrobnosti o lokálním kontaktu).

Zvláštní pozornost je třeba věnovat varovným upozorněním, které jsou označeny symbolem ⚠.

SCHVÁLENÍ

Tyto výrobky vyhovují požadavkům evropské směrnice 2004/108/ES (EMC - elektromagnetická kompatibilita) a směrnice pro nízká napětí (LVD 2006/95/EC).

OMEZENÍ POUŽITÍ

⚠ Používejte pouze s originálními náhradními díly a příslušenstvím 3M™, jak jsou uvedeny v referenčním letáku a v souladu s podmínkami používání uvedenými v Technických parametrech

⚠ Použití neoriginálních náhradních dílů nebo jiné úpravy neuvedené v tomto návodu k použití mohou závažným způsobem narušit ochranu a mohou mít za následek neplatnost garančních nároků nebo mohou způsobit, že produkt nebude vyhovovat klasifikacím ochrany a schválení.

⚠ Výrobek se nesmí používat v hořlavém nebo výbušném prostředí.

⚠ Vždy správně používejte a udržujte tento výrobek, jak je popsáno v tomto návodu. Nedodržení pokynů může mít za následek požár nebo výbuch, popřípadě může negativně ovlivnit funkčnost dýchacího systému, což může vést ke zranění, onemocnění nebo smrti.

⚠ Neotvírejte, nerozbíjejte, nerozřebrejte, neházejte do ohně, nezařívejte nad 60°C ani nespaltejte.

⚠ Aby nedošlo k poškození zařízení, nepoužívejte pro čištění rozpouštědla. Neponořujte do vody, chraňte před střikajícími kapalinami. Neohýbejte elektrické kontakty.

OZNAČENÍ VYBAVENÍ

Značení na vybavení.

= Před použitím si prostudujte návod

= Zlikvidujte jako elektronický odpad

= Recyklujte

= Zabraňte styku s vodou. Chraňte před vlhkostí

= Nevystavujte ohni

= Neskladujte mimo doporučený rozsah teplot

= Pouze pro použití v interiéru

PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Zkontrolujte, že zařízení je kompletní (viz obr. A:1), nepoškozené a správně sestavené. Veškeré poškozené nebo vadné součásti musí být před použitím vyměněny. Všechny nové baterie musí být nabitý před každým

požitím a po každém použití (viz Návod k použití).

NÁVOD K POUŽITÍ

Dýchací systém s pohonem vzduchu 3M Adflo je vybaven třísloupcovým indikátorem stavu baterie (viz obr. B:1), který zobrazuje zbývající kapacitu. Začne-li poslední sloupec blikat a ozve-li se akustická výstraha, znamená to, že už zůstává jen 5 % kapacity. Výstražný zvuk se po chvíli znatelně změní a dýchací systém 3M Adflo se automaticky vypne. Podrobnosti naleznete v kapitole hledání závad.

Výměna baterie na dýchacím systému s pohonem vzduchu 3M Adflo (viz obr. D:1). Vyměňte a lehkým zatažením za bateriový modul zkontrolujte, zda je zaklapnutý na místě

Nabíjení baterie

Nabíječka je určena pouze pro použití v interiéru, musíte ji chránit před vlhkostí. Jak standardní baterie, tak baterie pro náročné podmínky se úplně nabije za 4-5 hodin, a to v závislosti na zbytkové kapacitě.



















Baterii je možné nabíjet namontovanou v dýchacím systému 3M Adflo nebo samostatně (viz obr. C:1). V průběhu dobíjení se dýchací systém 3M Adflo nesmí používat.

Doporučená teplota při nabíjení je mezi 0 a +40°C. Pokud se kontroly na nabíječce nerozsvítí, když připojíte nabíječku k baterii, zkontrolujte kabely a konektory.

Nabíječka baterii je určena pro rychlé nabíjení baterií 3M Adflo Li-ion s kapacitou 10,8 V / 32 Wh až 10,8 V / 48 Wh.

⚠ Baterie nenabíjejte neschválenými nabíječkami, v uzavřených skříních bez větrání, na nebezpečných místech nebo v blízkosti zdrojů vysokých teplot.

⚠ Baterie nepoužívejte, nenabíjejte ani neskladujte mimo doporučený rozsah teplot.

Mode	Description	LED Indication
Úsporný režim	Žlutý nepřetržitě	Žlutý  Zelený
Před nabitím	Žlutý pomalu bliká	Žlutý   Zelený
Čeká na správnou teplotu	Žlutý a zelený střídání	Žlutý   Zelený  
Rychlé nabití	Zelený rychle bliká	Žlutý  Zelený   
Udržovací nabíjení	Zelený pomalu bliká	Žlutý  Zelený  
Připravený	Zelený nepřetržitě	Žlutý  Zelený 
Chyba	Žlutý rychle bliká	Žlutý   Zelený

Normální použití baterie a přirozené stárnutí článků baterie bude mít za následek postupné snižování dostupné kapacity baterie. Pokud se baterie používá po dlouhou dobu ne příliš často, nemusí být dosaženo plného počtu cyklů vzhledem k přirozené degradaci chemických látek v baterii. Používání a dobíjení baterie mimo doporučené podmínky může výrazně a trvale snížit dostupnou kapacitu baterie. Nesnažte se zapnout dýchací systém s pohonem vzduchu 3M Adflo poté, co zazněla akustická výstraha na slabou baterii. Měli byste způsobit hluboké vybití baterie, které by trvale snížilo dostupnou kapacitu. Dobíjení baterie na konci každého dne používání, i když baterie není úplně vybitá, pomůže prodloužit životnost baterie.

⚠ Opatřené součásti musí být zlikvidovány v souladu s místními předpisy. Nesprávná likvidace bateriových modulů může mít za následek kontaminaci životního prostředí, požár nebo explozi

POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ

Používejte čistý hadr navlhčený slabým roztokem vody a čisticího prostředku pro domácnosti.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Zařízení musí být skladováno na suchém a čistém místě, při teplotách v rozmezí od -20°C do +55°C , a při relativní vlhkosti nižší než 90% .

Je-li zařízení skladováno při teplotách nižších než 0°C, musí se baterie nechat zahřát, aby bylo dosaženo její plné kapacity.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní teplota	
Baterie	-5°C až +55°C
Teplota při nabíjení	0-40°C
Nabíjecí cykly baterie	přibližně 500
Kapacita standardní baterie	10,8V / 32 Wh
Kapacita baterie pro náročné podmínky	10,8V / 48 Wh
Vstupní napětí nabíječky	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Hmotnost	
Standardní baterie	259 g
Baterie pro náročné podmínky	432 g

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, olvassa el ezt a tájékoztatót minden hozzátartozó 3M útmutatóval és referenciafüzettel együtt, amelyek információt nyújtanak az engedélyezett kombinációkról/ minősítésekről, pótalkatrészekről és kiegészítőkről.

A RENDSZER LEÍRÁSA

A 3M Adflo akkumulátor-töltő lítium-ion akkumulátorok töltésére lett kifejlesztve a 3M Adflo szűrtlevegős turbóegység használatához.

FIGYELEM

A megfelelő oktatás, használat és karbantartás kulcsfontosságú. A használati utasítások be nem tartása hatással lehetnek a viselő egészségére, súlyos vagy életveszélyes betegséget, sérülést, illetve maradandó egészségkárosodást okozhatnak.

A megfelelő és szabályszerű használatl kapcsolatban kesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel. (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)

A szimbólummal jelölt részek nagyfokú odafigyelést követelnek.

MINŐSÍTÉS

Ezen termékek megfelelnek a 2004/108/EK (EMC - elektromágneses összeférhetőségi), illetve a 2006/95/EK (LVD - alacsony feszültségi) irányelvek követelményeinek.

ALKALMAZÁSI KORLÁTOZÁSOK

⚠ Kizárólag eredeti, a referenciaanyagokban és a technikai specifikációk között fellelhető 3M pótalkatrészekkel és kiegészítőkkal használja!

⚠ A használati utasításokban nem szereplő helyettesítő alkatrészek használata és módosítások alkalmazása jelentősen csökkentheti a védelem szintjét, érvénytelenítheti a garanciát, a védelmi besorolásokat és a minősítéseket.

⚠ A termék nem használható tűzveszélyes vagy robbanásveszélyes környezetben!

⚠ Mindig helyesen, ezen útmutatóban leírtak szerint használja és tartsa karban a terméket! Ennek elmulasztása tüzet vagy robbanást eredményezhet, vagy károsan befolyásolhatja a légzésvédő működését, és sérülést, betegséget vagy halált okozhat.

⚠ Ne nyissa fel, törje össze, szerelje szét, dobja tűzbe, hevítse 60°C fölé vagy égesse el a terméket!

⚠ Kerülje el a termék sérülését és ne használjon oldószert az eszköz tisztításánál! Ne merítse vízbe vagy permetezzen rá közvetlenül folyadékok! Ne törölgesse az elektromos csatlakozókat!

A VÉDŐESZKÖZ JELÖLÉSEI

a terméken található jelölések



= Használat előtt olvassa el az útmutatókat!



= Elektronikai hulladékként kezelendő



= Újrahasznosítható



= A terméket nem érheti víz. Óvja a nedvességtől!



= Ne tegye ki tűzhatásnak!



= Mindig a megfelelő hőmérsékleti határok között tárolja!



= Csak beltéri használatra

A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Ellenőrizze, hogy az eszköz teljes (A:1 ábra), sérülésmentes és megfelelően van összeszerelve! A sérült vagy selejtes alkatrészeket használat előtt ki kell cserélni!

Az új akkumulátorokat minden egyes használat előtt és után fel kell tölteni, (l.s.d. működtetési utasítások!)

MŰKÖDTETÉSI UTASÍTÁSOK

A 3M Adflo szűrtlevegős turbóegység egy háromsávos feszültségjelzővel (lásd B:1 ábra) rendelkezik, ami a fennmaradó töltést jelzi. Amikor az utolsó sáv villogni kezd és a hangjelzés is megszólal, az azt jelenti, hogy a töltöttségi szint kevesebb, mint 5%. A figyelmeztető hangjelzés egy idő után észrevehetően megváltozik, és a 3M Adflo szűrtlevegős turbóegység magától leáll. Részletekért lásd a Hibakeresés fejezetet.

A 3M Adflo szűrtlevegős légzésvédő akkumulátorának cseréje (lásd D:1 ábra). Cserélje ki az akkumulátort, és óvatosan húzza meg, hogy lássa, megfelelően rögzült-e!

Akkumulátor töltése

A töltő beltéri használatra lett kifejlesztve, óvja a nedvességtől! Mind a normál és a nagy teljesítményű akkumulátor is teljesen feltöltődik 4-5 óra alatt, a megmaradt töltés függvényében.

Az akkumulátor tölthető a 3M Adflo szűrtlevegős légzésvédőre csatlakoztatva, vagy külön (lásd C:1 ábra). A 3M Adflo szűrtlevegős turbóegység nem használható töltés közben!

A töltéshez ajánlott hőmérsékleti tartomány: 0 és +40°C közötti. Ha a töltéjelző fény nem gyullad ki, amikor a töltőt az akkumulátorhoz csatlakoztatja, ellenőrizze a vezetékeket és csatlakozókat!

Az akkumulátor-töltő a 3M Adflo lítium-ion 10.8V/32 Wh-tól a 10.8V/48Wh-ig teljesítményű akkumulátorok gyorsöltésére lett tervezve.

⚠ Ne töltsen az akkumulátorokat nem jóvájagott töltőkkel, zárt, nem szellőző helyen, veszélyes környezetben vagy intenzív hőforrás közelében!

⚠ Ne használja, töltsen vagy tárolja az akkumulátorokat az ajánlott hőmérsékleti tartományon túl!

Mód	Leírás	LED jelzés
készenlét	sárga folyamatosan világít	sárga _____ zöld
előtöltés	sárga lassan villog	sárga _ _ _ _ zöld
várakozás megfelelő hőmérsékletre	sárga és zöld felváltva villog	sárga _ _ _ _ zöld _ _ _ _
gyorstöltés	zöld gyorsan villog	sárga zöld - - - - -
cseppöltés	zöld lassan villog	sárga zöld _ _ _ _
kész	zöld folyamatosan világít	sárga zöld _____
hiba	sárga gyorsan villog	sárga - - - - - zöld

Az akkumulátor rendeltetészerű használata és az akkumulátor cellák természetes öregedése miatt a kapacitás folyamatosan csökkeni fog. Az akkumulátor hosszabb ideig tartó rendszertelen használata esetén előfordulhat, hogy a teljes ciklus értékeit nem fogja elérni az akkumulátor vegyi összetevőinek természetes lebomlása miatt. Az akkumulátor javasolt körülményektől eltérő használata és töltése jelentősen csökkentheti az akkumulátor kapacitását. Ne indítsa újra a 3M Adflo szűrőlevegős légzésvédőt miután az leállt az alacsony töltöttségi állapot miatt! Ez az akkumulátor mély

kisüléséhez vezethet, ami véglegesen csökkenti az akkumulátor kapacitását. Töltse újra az akkumulátort minden nap, amikor a 3M Adflo szűrőlevegős légzésvédő használatban volt, még akkor is, ha az nem merült le teljesen! Ez segít meghosszabbítani az akkumulátor élettartamát.

△ Az elhasznált alkatrészeket mindig a helyi előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni. Ennek elmulasztása a környezet szennyezéséhez, tüzesethez vagy robbanáshoz vezethet.

TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Használjon enyhe szappanos oldattal átitatott tiszta kendőt!

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

A terméket száraz, tiszta helyen kell tartani -20°C és +55°C -^oC, hőmérsékleti tartomány között, ahol a relatív páratartalom nem haladhatja meg a 90%-ot $\frac{RH}{90}$.

Ha a terméket 0°C alatt tárolta, hagyja azokat felmelegedni, hogy elérjék maximális kapacitásukat!

MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK

Üzemi hőmérséklet	-5°C és +55°C
Töltési hőmérséklet	0-40°C között
Töltési ciklusok száma	kb. 500
Normál akkumulátor kapacitás	10,8V / 32 Wh
Nagy teljesítményű akkumulátor kapacitás	10,8V / 48 Wh
Töltő bemeneti feszültség	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Tömeg	
Normál akkumulátor	259 g
Nagy teljesítményű akkumulátor	432 g

3M™ Adflo™ Baterie si incarcator pentru baterie



INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE

Va rugam cititi aceste instructiuni impreuna cu alte instructiuni de utilizare relevante si plantele de referinta 3M unde veti gasi informatii despre combinatiile aprobate/clasificari, componente de schimb si accesorii.

DESCRIEREA SISTEMULUI

Incarcatorul pentru baterii 3M Adflo este conceput pentru a incarca baterii Li-ion destinate utilizarii cu unitatea 3M Adflo de protectie respiratorie cu presiune pozitiva.

AVERTIZARI

Selectarea, instruirea, utilizarea si intretinerea corecta sunt esentiale pentru ca produsul sa poata proteja utilizatorul de noxele aerourpatate specifice. Nerespectarea tuturor instructiunilor de utilizare pentru aceste produse de protectie respiratorie si/sau neutilizarea corecta a produsului complet intreaga perioada de expunere pot afecta sanatatea utilizatorului, conducand la severe afectiuni ale sanatatii/vietii, accidente sau dizabilitati permanente.

Atentie sporita trebuie acordata avertizarilor indicate △.

APROBARI

Aceste produse sunt in conformitate cu Directiva Europeana 2004/108/EC (EMC – Compatibilitate Electromagnetica) si Directiva pentru Voltaje Joase (LDV 2006/95/EC).

LIMITE DE UTILIZARE

△ Folositi doar componentele de rezerva originale 3M si accesoriiile specificate in pliantul de referinta si sub in drumarea conditiilor de utilizare enuntate in Specificatiile Tehnice.

△ Utilizarea componentelor diferite sau modificate fata de cele specificate in aceste instructiuni de utilizare poate afecta sever nivelul de protectie si poate invalida garantia acordata sau conduce la situatia in care produsul nu va mai fi conform cu clasificariile si aprobariile privind protectia.

△ Produsul nu trebuie sa se afle in medii inflamabile sau explozive.









△ Intotdeauna folositi si pastrati acest produs corect in

concordanta cu aceste instructiuni. Nerespectarea acestora poate cauza incendii sau explozii sau pot afecta in mod advers sistemul respirator, cauzand accidente, boli sau chiar decesul.

- ⚠ Nu deschideti, striviti, dezasamblati sau aruncati in foc, la temperaturi de peste 60°C.
- ⚠ Pentru a evita distrugerea echipamentului nu folositi solventi pentru curatare. Nu scufundati in apa si nu actionati direct cu un spray lichid. Nu curatati contactele electrice.

MARCAREA ECHIPAMENTULUI

Marcajul echipamentului

-   = Cititi instructiunile inainte de utilizare.
-  = Trebuie aruncat ca si deseu electronic.
-  = Reciclati
-  = Nu permiteti contactul cu apa. Protejati impotriva umezelii.
-  = Nu expuneti la foc.
-  = Nu depozitati in afara temperaturilor recomandate.
-  = Pentru utilizarea doar in mediile de interior.

PREGATIREA PENTRU UTILIZARE

Verificati cu atentie ca produsul sa fie complet (vedeti fig A:1), nedeteriorat si corect asamblat. Orice parti defecte sau deteriorate trebuie inlocuite inainte de utilizare.

Toate bateriile noi trebuie incarcate inainte si dupa fiecare utilizare (vedeti Instructiunile de operare).

INSTRUCTIUNI DE OPERARE

Unitatea 3M Adflo este prevazuta cu o bara cu 3 indicatori pentru starea acumulatorului (vezi fig B:1) indicand capacitatea ramasa. Cand ultimul indicator incepe sa lumineze intermitent si se aude avertizarea auditiva, mai putin de 5% din capacitatea acumulatorului este disponibil. Sunetul de avertizare se va schimba semnificativ dupa o perioada si unitatea 3M Adflo se va comuta pe modulul OFF automat. Vedeti capitolul "Identificarea defectiunilor" pentru detalii.

Inlocuirea bateriei pe unitatea 3M Adflo (vedeti fig D:1). Inlocuiti bateria si verificati atent carcasa pentru a fi siguri ca este inchisa corect.

Incarcarea Bateriei

Incarcatorul este prevazut pentru utilizarea doar in mediile de interior, protejat de umezeala. Atat bateria de tip standard, cat si cea de inalta performanta se vor incarca in aproximativ 4-5 ore, depinzand de capacitatea reziduala. Bateria poate fi incarcata in momentul instalarii unitatii 3M Adflo, sau separat (vedeti fig C:1). Unitatea 3M Adflo nu trebuie folosita in timpul incarcarii.

Temperatura recomandata in timpul incarcarii este de 0 pana la +40°C. In cazul in care ledul indicator

pentru incarcare nu se aprinde in momentul conectarii incarcatorului la baterie, va rugam verificati conectorii si firele de conexiune. Incarcatorul bateriei este conceput pentru o incarcare rapida a unitatii 3M Adflo. Bateriile Li-ion au o capacitate de 10.8V/32Wh pana la 10.8V/48 Wh.

⚠ Nu incarcati bateriile cu incarcatoare neautorizate, in spatii inchise, fara ventilatie, in locatii predispuie pericolelor, sau langa surse cu temperaturi ridicate.

⚠ Nu folositi, incarcati sau stocati bateriile in mediul exterior in afara temperaturilor recomandate.

Mod	Descriere	Indicatie LED
Mod de asteptare	Galben permanent aprins	Galben _____ Verde
Pre-incarcare	Galben intermitenta lenta	Galben _ _ _ _ Verde
Asteptare pentru temperatura corecta	Galben si verde alternativ	Galben Verde _ _ _ _ _ _ _ _
Incarcare rapida	Verde intermitenta rapida	Galben Verde - - - - -
Incarcare de mentenanta	Verde intermitenta lenta	Galben Verde _ _ _ _
Finalizare	Verde permanent aprins	Galben Verde _____
Eroare	Galben intermitenta rapida	Galben - - - - - Verde

Utilizarea normala a bateriei si uzura naturala a celulelor bateriei vor scadea gradual capacitatea bateriei. Daca bateria nu este utilizata in mod frecvent pe o perioada indelungata de timp, ciclurile de incarcare pot fi anulate din cauza degradarii elementelor chimice din baterie. Folosirea si incarcarea bateriei in afara conditiilor recomandate pot reduce permanent capacitatea de functionare a bateriei. Nu forcati restartarea unitatii 3M Adflo dupa ce semnalul de alarma al bateriei a fost anuntat. Nerespectarea acestui fapt duce la o reducere si mai mare a capacitatii bateriei. Reincarcarea bateriei la sfarsitul fiecarei zi de lucru, chiar daca aceasta nu este complet descarcata, poate duce la o prelungire a vietii bateriei.

⚠ Componentele uzate trebuie depozitate in conformitate cu reglementarile locale. Nerespectarea acestora poate duce la contaminarea mediului inconjurator, incendii sau explozii.

INTRETINERE

Folositi o carpa umeda cu o solutie fara alcool pe baza de apa si sapun lichid.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Echipamentul trebuie depozitat intr-o zona uscata, curata si cu temperaturi intre -20°C si +55°C \rightarrow \rightarrow , si umiditatea relativa mai mica de 90% \rightarrow .

Daca echipamentul este depozitat la temperaturi sub 0°C, bateriile trebuie incalzite pentru a atinge potentialul maxim de incarcare.

SPECIFICATIILE TEHNICE

Temperatura de operare -5°C pana la +55°C

Temperatura de functionare	0-40°C
Ciclurile de incarcare ale bateriei	aprox. 500
Capacitatea bateriei standard	10,8V / 32 Wh
Capacitatea bateriei de inalta performanta	10,8V / 48 Wh
Voltajul incarcatorului	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Greutate	
Baterie standard	259 g
Baterie de inalta performanta	432 g

3M™ Adflo™ baterija in polnilec

SI

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, preberite ta navodila skupaj z drugimi relevantnimi 3M navodili za uporabo in referencnimi letaki, kjer so dodatne informacije o odobrenih kombinacijah/klasifikacijah, rezervnih delih in dodatkih.

3M Adflo polnilec je namenjen uporabi z litijevimi baterijami, za uporabo s 3M sistemom na tlačno filtracijo zraka.

OPIS SISTEMA

3M Adflo polnilec za baterijo je namenjen za polnjenje litijevih baterij za uporabo s 3M Adflo respiratorjem za tlačno filtracijo zraka.

OPOZORILO

Primeren trening, uporaba in vzdrževanje so bistvenega pomena. V primeru, da uporabnik navodilom ne sledi, lahko pride do zahtevnih bolezni, poškodb ali trajne nezmožnosti.

Za primerno uporabo sledite lokalnim regulativam, preglejte priložene informacije ali se posvetujte z varnostnim inženirjem ali 3M predstavnikom.

Posebno pozornost namenite označenim opozorilom \triangle .

ODOBRITEV

Ti izdelki so v skladu z Evropsko direktivo 2004/108/EC (EMC – elektromagnetna kompatibilnost) in Direktivo o nizki napetosti (LVD 2006/95/EC).

OMEJITVE UPORABE

\triangle Za uporabo samo z originalnimi 3M™ rezervnimi deli in dodatki, ki so navedeni v referenčnem letaku in so v skladu s pogoji, predstavljenimi v tehnični specifikaciji.

\triangle Uporaba nadomestnih komponent ali spreminjanje naprave, ki ni specificirano v navodilih za uporabo, lahko resno ogrozi zaščito in izniči trditve za jamstvo ali povzroči, da izdelek ni več v skladu s klasifikacijo zaščite in odobritvami.

\triangle Izdelek se ne sme uporabljati v vnetljivih ali eksplozivnih okoljih.

\triangle Vedno pravilno uporabljajte in vzdržujete ta izdelek, v skladu s temi navodili. V nasprotnem primeru lahko pride do vžiga, eksplozije ali negativnega učinka na respiratorno zaščito izdelka, kar lahko posledično pripelje do poškodb, bolezni ali smrti.

\triangle Ne odpirajte, drobite, razstavite ali zavržite v ognju, temperaturi nad 60°C in ne upepelite.

\triangle Ne uporabljajte topil za čiščenje, da ne bi poškodovali izdelka. Ne potaplajte v vodo ali špricajte z vodo. Bodite pozorni pri električnih kontaktih.

OZNAKE OPREME

Oznake na opremi.



= Pred uporabo preberite navodila.



= Zavreči kot električen ali elektronski odpadek.



= Reciklirati.



= Ne sme priti v stik z vodo. Zaščitite pred vlago.



= Ne izpostavljati ognju.



= Ne shranjujte zunaj priporočenega temperaturnega razpona.



= Samo za notranjo uporabo.

PRIPRAVA ZA UPORABO

Preverite, da je oprema kompleta (glejte sliko A:1), nepoškodovana in pravilno sestavljena, poškodovani deli se morajo pred prvo uporabo zamenjati.

Vse nove baterije se morajo napolniti pred in po vsaki uporabi (glejte navodila).

NAVODILA ZA DELOVANJE

3M Adflo ima indikator za baterije s termi nivoji (glejte sliko B:1), ki kaže preostalo kapaciteto baterije. Ultriranje in zovči alarm ob zadnjem nivoju pomeni, da ostaja le pe 5% kapacitete baterije. Opozorili zvok se bo opazno spremenil in

3M Adflo se bo avtomatično izklopil. Glejte poglavje o odkrivanju napak.

Zamenjava baterije (glejte sliko D:1). Baterijo zamenjajte in jo nežno potegnite, da se prepričate, da je trdno na mestu.

Polnjenje baterije

Polnilec se uporablja v zaprtih prostorih, varujte ga pred

vlagu. Čas polnjenja obeh vrst baterije je približno 4-5 ur, odvisno od kapacitete.

Baterija se lahko polni, ko je nameščena v 3M Adflo Powered Air Respirator, ali posebej (glejte sliko C:1) 3M Adflo se med polnjenjem ne sme uporabljati.

Priporočena temperatura med polnjenjem je 0 do +40°C. Če se indikator polnilca ob priključitvi na baterijo ne posveti, prosimo povežite žice in konektor. Polnilce je namenjen za hitro polnjenje 3M Adflo litijevih baterij kapacitete 10.8V/32Wh do 10.8V/48 Wh.

⚠ Baterij ne polnite z neodobrenimi polnilci, v zaprtih prostorih brez ventilacije, v nevarnih okoljih ali blizu virov visoke temperature.

⚠ Ne uporabljajte, polnite, shranjujte baterije izven priporočenega temperaturnega razpona.

Način	Opis	LED indikator
V pripravljenosti	Rumena stalna	Rumena _____ Zelena _____
Napajanje	Rumena Utripajoča počasi	Rumena _ _ _ _ _ Zelena _____
Čakanje na pravo temperaturo	Rumena in zelena izmenjujoča	Rumena _ _ _ _ _ Zelena _ _ _ _ _
Hitra sprememba	Zelena utripajoča hitro	Rumena _____ Zelena _ _ _ _ _
Vzdrževanje	Zelena utripajoča počasi	Rumena _____ Zelena _ _ _ _ _
Pripravljen	Zelena stalna	Rumena _____ Zelena _____
Napaka	Rumena Utripajoča hitro	Rumena _ _ _ _ _ Zelena _____

Normalna uporaba baterije in naravno staranje baterijskih celic bo postopoma zmanjšalo zmogljivost baterije. Če se baterija ne uporablja redno, se lahko sčasoma zgodi, da se ekvivalent polnega kroga ne doseže zaradi naravne degradacije kemijske strukture baterije. Uporaba in polnjenje baterije izven priporočenih pogojev lahko resno in trajno zmanjša zmogljivost baterije. V primeru slabe baterije ne prižigajte 3M Adflo respiratorja s tlačno filtracijo zraka na silo, saj bi to lahko izpraznilo baterijo in zmanjšalo njeno zmogljivost. Polnjenje baterije po koncu delovnega dne, čeprav ni popolnoma izpraznjena, lahko podaljša njeno življenjsko dobo.

⚠ Izrabljene komponente zavrzite v skladu z regulativami.

V nasprotnem primeru lahko pride do onesaženja okolja, vžiga ali eksplozije.

NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Uporabite čisto krpo in blago mešanico vode in navadnega kotočega mila.

SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Oprema mora biti shranjena v suhem, čistem okolju, pri temperaturnem razponu med -20°C in +55°C, in relativna vlaga manj kot 90%.

Če je oprema shranjena pri temperaturah pod 0°C, se morajo baterije najprej ogreti, preden lahko dosežejo polno kapaciteto.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Delovna temperatura

Baterija -5°C do +55°C

Temperatura polnjenja 0-40°C

Število polnilnih ciklov baterije cca. 500

Kapaciteta standardne baterije 10,8V / 32 Wh

Kapaciteta večje baterije 10,8V / 48 Wh

Vhodna napetost polnilnika 100 V - 240 V,

50-60 Hz

Teža

Standardna baterija 259 g

Večja baterija 432 g

Bateria a nabijačka batérií 3M™ Adflo™



NÁVOD NA POUŽITIE

Prečítajte si inštrukcie spolu s príslušným 3M návodom na použitie a referenčným letákom, kde nájdete informácie o schválených kombináciách/zariadeniach, náhradných dieloch a príslušenstve.

POPIS SYSTÉMU

Nabijačka batérií 3M Adflo je navrhnutá na nabíjanie batérií pre 3M Filtračno-ventilačnú jednotku.

UPOZORNENIE

Nabijačka batérií 3M Adflo je navrhnutá na nabíjanie batérií pre 3M Filtračno-ventilačnú jednotku.

Správne školenie, použitie a náležitá údržba výrobku sú nevyhnutné. Nedodržanie všetkých pokynov o použití

týchto výrobkov môže nepriaznivo ovplyvniť zdravie užívateľa, zapríčiniť vážne alebo život ohrozujúce ochorenie, zranenie alebo trvalú práceneschopnosť.

Pre vhodné a správne použitie dodržiavajte miestne nariadenia, postupujte podľa poskytnutých informácií, alebo kontaktujte bezpečnostného technika/ miestne zastúpenie 3M Slovensko s.r.o.(Vajnorská 142, 831 04 Bratislava).

Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je to uvedené ⚠.

UPOZORNENIE SCHVÁLENIA

Tieto výrobky spĺňajú požiadavky smerníc Európskeho spoločenstva o elektromagnetickej kompatibiliti (ECM)

2004/108/EC a nízkonapäťových zariadeniach (LVD) 2006/95/EC.

OBMEDZENIA POUŽITIA

- ⚠ Používajte iba s náhradnými dielmi 3M™ uvedenými v referenčnom letáku a za vyhovujúcich podmienok, ktoré sú uvedené v časti Technické špecifikácie.
- ⚠ Použitie náhradných dielov a všetky úpravy výrobku, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na použitie môžu vážne narušiť ochranu používateľa, zrušiť poskytovanú záruku a môžu spôsobiť, že výrobok nebude vyhovovať určenej klasifikácii ochrany a schváleniam.
- ⚠ Výrobok nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí.
- ⚠ Výrobok vždy používajte a udržiavajte v súlade s týmito pokynmi. Nerešpektovanie pokynov môže spôsobiť požiar, výbuch alebo nepriaznivo ovplyvniť respiračný výkon, čo môže viesť k zraneniu, chorobe alebo smrti.
- ⚠ Produkt neotvárajte, nedrhte, nerozoberajte, nepáľte, nehádzte do ohňa a nezahrievajte nad teplotu 60°C.
- ⚠ Aby sa zabránilo poškodeniu, nepoužívajte na čistenie výrobku rozpúšťadlá. Neponárajte výrobok do vody a nestriekajte na neho kvapaliny. Neutierajte elektrické kontakty.

ZNAČENIE

Značenie na zariadení



= Pred použitím si prečítajte návod na použitie



= Likvidujte ako elektronický odpad



= Recyklujte



= Nevystavujte kontaktu s vodou a chráňte pred vlhkosťou



= Nevystavujte kontaktu s ohňom



= Neskladujte mimo odporúčaného rozsahu teplôt



= Iba na vnútorné použitie

PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Skontrolujte, či je zariadenie kompletne (pozri obr. A:1), nepoškodené a správne zostavené. Poškodené alebo chýbné časti musia byť pred použitím nahradené.

Všetky nové batérie musia byť pred a po každom použití nabité (viď návod na obsluhu).

NÁVOD NA POUŽITIE

Filtračno-ventilačná jednotka 3M Adflo má trojčlánkový indikátor stavu batérie (viď obr. B:1), ktorý ukazuje zostávajúcu kapacitu batérie. V prípade, že posledný článok indikátora začne blikať a vydávať počuteľný zvuk, znamená to, že zostáva menej ako 5% batérie. Výstražný zvuk sa po chvíli badateľne zmení a Filtračno-ventilačná jednotka 3M Adflo sa automaticky vypne. Pre viac informácií, viď kapitolu Problémy.

Výmena batérií na Filtračno-ventilačnej jednotke 3M Adflo

(viď obr. D:1). Vymeňte batériu a jemne potiahnite jej kryt tak, aby ste sa uistili, že je batéria na svojom mieste.

Nabíjanie batérie

Nabíjačka je určená len na vnútorné použitie, chráňte ju pred vlhkosťou. Oba typy batérií (štandardná aj s vysokou kapacitou), budú plne nabité za približne 4-5 hodín, v závislosti na zostatkovej kapacite.

Batéria môže byť nabíjaná separátne, alebo keď je umiestnená vo filtračno-ventilačnej jednotke 3M Adflo (viď obr. C:1). Filtračno-ventilačná jednotka 3M Adflo sa pri nabíjaní nesmie používať.

Odporúčaná teplota počas nabíjania je v rozsahu od 0 do +40°C. Ak indikátor stavu batérie pri zapojení batérie do nabíjačky nezasvieti, skontrolujte všetky káble a konektory. Nabíjačka batérie je navrhnutá na rýchle nabíjanie 3M Adflo Li-ion batérií s kapacitou 10.8V/32Wh až 10.8V/48 Wh.

⚠ Nenabíjajte batérie prostredníctvom neschválených nabíjačiek, v uzavretých priestoroch bez ventilácie, v nebezpečnom prostredí alebo v blízkosti zdroja tepla.

⚠ Nepoužívajte, nenabíjajte a neskladujte batérie mimo odporúčaných teplotných limitov.

Režim	Popis	LED Indikátor
Úsporný režim	Žltý nepretržite	Žltý _____ Zelený _____
Pred nabitie	Žltý pomaly bliká	Žltý _ _ _ _ _ Zelený _____
Čaká na správnu teplotu	Žltý a zelený striedanie	Žltý _ _ _ _ _ Zelený _ _ _ _ _
Rýchle nabitie	Zelený rýchlo bliká	Žltý _____ Zelený _ _ _ _ _
Udržanie nabíjania	Zelený pomaly bliká	Žltý _____ Zelený _ _ _ _ _
Prípravený	Zelený nepretržite	Žltý _____ Zelený _____
Chyba	Žltý rýchlo bliká	Žltý _ _ _ _ _ Zelený _____

Bežným použitím batérie a prirodzeným starnutím článkov batérie sa postupne znižuje použiteľná kapacita batérie. Ak sa batéria používa len zriedka počas dlhšieho časového intervalu, v dôsledku zhoršenia chemických vlastností batérie sa nemusia dosiahnuť rovnaké časové cykly. Používanie a nabíjanie batérií mimo odporúčaných podmienok môže výrazne a trvalo znížiť použiteľnú kapacitu batérie. Nereštartujte Filtračno-ventilačnú jednotku 3M Adflo po tom, ako sa ozve signál vybitej batérie. Ak tak urobíte, môžete hlboko vybiť batériu a tým natrvalo znížiť jej použiteľnú kapacitu. Dobíjanie batérie na konci každého dňa aj napriek tomu, že nie je úplne vybitá, pomáha predlžovať životnosť batérie.

⚠ Opotrebené súčasti by mali byť zlikvidované v súlade s miestnymi nariadeniami. Neschopnosť správne zlikvidovať batérie môže viesť až ku kontaminácii životného prostredia, požiaru alebo výbuchu.

POKYNY NA ČISTENIE

Použite čistou utierku navlhčenú v jemnom roztoku mydla a vody.

SKLADOVANIE A PREPRAVA

Výrobky by sa mali skladovať na suchom a čistom mieste, pri teplote -20°C až +55°C, pričom relatívna vlhkosť prostredia nesmie prekročiť 90%.

Ak sú výrobky skladované pri teplote nižšej ako 0°C, pre dosiahnutie plnej kapacity batérie musíte batériu pred použitím zahriať. musia byť zahriate aby im bolo

umožnené dosiahnuť plnú kapacitu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Prevádzková teplota Batéria	-5°C až +55°C
Teplota počas nabíjania	0-40°C
Nabíjacie cykly batérie	app.500
Kapacita štandardných batérií	10,8V / 32 Wh
Kapacita batérií s vysokou kapacitou	10,8V / 48 Wh
Vstupné napätie	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Hmotnosť	
Štandardné batérie	259 g
Batérie s vysokou kapacitou	432 g

3M Adflo Baterija i punjač za bateriju



UPUTA ZA UPOTREBU

Molimo da pročitate ove upute u kombinaciji s ostalim važnim 3M uputama za upotrebu i Referentnim letkom gdje ćete pronaći informacije o odobrenim kombinacijama/klasifikacijama, rezervnim dijelovima i dodacima.

OPIS PROIZVODA

3M Adflo punjač baterije je dizajniran da puni litijske baterije za upotrebu s 3M Adflo zračnim respiratorom.

UPOZORENJE

Dobra priprema, upotreba i održavanje su važni. Nepridržavanje uputa za upotrebu ovog proizvoda može dovesti do ozbiljne i po život opasne bolesti, ozljede ili trajnog invaliditeta.

Za udobnu i pravilnu upotrebu pridržavajte se lokalnih zakona te pročitate sve informacije ili kontaktirajte osobu zaduženu za sigurnost/3M reprezentatora u svojoj zemlji (detalji kontakta niže).

Posebnu pozornost obratite na upozorenja na upozorenja.

ODOBRENJA

Ovi su proizvodi u skladu s Europskom direktivom 2004/108/EC (EMC - Elektromagnetska kompatibilnost) i Direktiva niske voltaže (LVD 2006/95/EC).

OGRAIČENJA UPOTREBE

⚠ Koristiti samo s originalnim 3M dijelovima i dodacima koji su navedeni u referentnom letku i unutar uvjeta navedenih u Tehničkim specifikacijama

⚠ Upotreba zamjenskih dijelova ili izmjene proizvoda koje nisu navedene u ovim uputama za upotrebu mogu ozbiljno ugroziti zaštitu i narušiti valjanost garancije ili ugroziti kompatibilnost proizvoda s klasifikacijama zaštite i odobrenjima.

⚠ Proizvod se ne smije koristiti u zapaljivim ili eksplozivnim uvjetima.

⚠ Uvijek pažljivo koristite i održavajte proizvod prema ovim uputama. Nepridržavanje uputa može uzrokovati eksploziju ili ugroziti zaštitu dišnog sustava i rezultirati ozljedom, bolesti ili smrću.

⚠ Ne otvarajte, udarajte, rastavljajte, izlažite vatri ili vrućini iznad 60°C ili palite.

⚠ Kako bi izbjegli štetu na opremi ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje. Ne umaćite u vodu i ne sprejajte direktno s tekućinom. Ne brišite električne kontakte

OZNAKE OPREME

Oznake na opremi.



= Pročitajte upute prije upotrebe.



= Bacit će se kao električni ili elektronički otpad.



= Reciklirati



= Ne dovoditi u kontakt s vodom. Zaštititi protiv vlage.



= Ne izlagati vatri.



= Ne pohranjivati izvan preporučenog temperaturnog raspona.



= Samo za unutarnju upotrebu.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Provjerite da je oprema kompletna (Vidi sliku A:1), neoštećena i pravilno složena. Oštećene ili nepotpune dijelove treba zamijeniti prije upotrebe.

Sve nove baterije treba napuniti prije upotrebe (vidjeti upute za upotrebu).

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

3M Adflo zračni respirator ima indikator baterije sa tri crtice (vidi sliku B:1) koje pokazuju preostali kapacitet. Kada zadnja crtica počne blinkati i čuje se zvukovno upozorenje, manje od 5% baterije je ostalo. Zvuk upozorenja će se bitno promijeniti i respirator će se ugasiiti automatski. Vidjeti u poglavlju o traženju greške za detalje.

Izmjena baterije na 3M Adflo zračnom respiratoru (vidi sliku D:1). Zamijenite bateriju i nježno vratite poklopac na mjesto.

Punjenje baterije

Punjač je namijenjen isključivo unutarnjoj upotrebi, zaštite ga od vlage. Objekti vrste baterije se pune oko 4-5 sati, ovisno o preostalom kapacitetu.

Baterija se može puniti dok je instalirana na 3M Respirator ili odvojeno (vidi sliku C:1). 3M Adflo respirator ne smije se koristiti za vrijeme punjenja.

Preporučena temperatura tijekom punjenja je 0 do +40. Ako se indikator punjenja neće upaliti kada se spaja na punjač baterije, molimo provjerite žice i spojeve.

Punjač baterije napravljen je za brzo punjenje 3M Litijskih baterija kapaciteta 10.8V/32Wh do 10.8V/48 Wh.

⚠ Ne punitite baterije s neodobrenim punjačima, u zatvorenim sobama bez ventilacije, na opasnim lokacijama ili blizu izvora grijanja.

⚠ Ne upotrebljavajte, punitite ili pohranjujte baterije izvan preporučenog temperaturnog raspona.

Način	Opis	LED indikator
Pasivno stanje	Žuto je stalno upaljeno	Žuto _____ Zeleno
Prije punjenja	Žuto sporo blinka	Žuto _ _ _ _ _ Zeleno
Čekanje na odgovarajuću temperaturu	Žuta i zelena se izmjenjuju	Žuto _ _ _ _ _ Zeleno _ _ _ _ _
Brza promjena	Zelena blinka brzo	Žuto Zeleno _ _ _ _ _
Održavanje punjenja	Zelena blinka sporo	Žuto Zeleno _ _ _ _ _
Spreman	Zeleno je stalno upaljeno	Žuto Zeleno _____
Greška	Žuto blinka	Žuto _ _ _ _ _ Zeleno

Normalna upotreba baterije i prirodno starenje baterijskih ćelija uvelike produžuje kapacitet baterije. Ako se baterija koristi nerijetko tijekom duljeg vremenskog perioda puni ciklus ekvivalenta ne može biti postignut zbog prirodnog propadanja kemije baterije.

Punjenje i upotreba baterije izvan preporučenih uvjeta može dramatično i trajno smanjiti kapacitet baterije. Ne silite 3M Adflo zračni respirator da se restarta nakon alarma za nisku razinu baterije. Na taj se način smanjuje kapacitet. Punjenje baterije na kraju svake dnevne upotrebe, iako nije prazna do kraja, pomoći će u produživanju vijeka trajanja baterije.

⚠ Iznošeni dijelovi trebaju se baciti u skladu s lokalnim zakonima. Nepravilno odlaganje otpada može naštetiti okolišu, vatri ili eksploziji.

UPUTE ZA ČIŠĆENJE

Koristite čistu krpicu natoplenu s malo vode i kućni sapun.

POHRANA I TRANSPORT

Oprema mora biti pohranjena u čistoj i suhoj okolini, u temperaturnom rasponu -20 do +55 °C i na relativnoj vlažnosti manjoj od 90% RH.

Ako je oprema pohranjena na temperaturi ispod 0, baterija se mora ugrijati kako bi postigla punu snagu.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Operativna temperatura

Baterije -5 do +55

Temperatura punjenja 0-40

Broj ciklusa punjenja baterije cca.500

Kapacitet standardne baterije 10,8V / 32 Wh

Kapacitet baterije duge 10,8V / 48 Wh

Voltaža punjača 100 V - 240 V,

50-60 Hz

Težina

Standardna baterija 259 g

Baterija duge izdržljivosti 432 g

3M™ Adflo™ Baterija i punjač baterije



UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Molimo pročitajte ovo uputstvo zajedno sa drugim relevantnim 3M uputstvima za upotrebu i referentnim listetima u kojima ćete naći informaciju o odobrenim kombinacijama/klasifikacijama, rezervnim delovima i priboru.

OPIS SISTEMA

3M Adflo punjač baterije je dizajniran da zameni Li-ion baterije pri korišćenju 3M # Powered Air Respirator-sistema za dovod vazduha.

UPOZORENJE

Odgovarajuća obuka, upotreba i održavanje su od suštinskog značaja. Ne poštovanje svih upustava ovih proizvoda može dovesti do ozbiljnih ili bolesti opasnih po

život, povrede ili trajnog invaliditeta.

Za pravilnu upotrebu sledite lokalnu regulativu, pogledajte sve, dostupne informacije ili kontaktirajte lice za bezbednost ili 3M predstavnika (3M predstavnništvo Beograd, M. Milankovića 23, Beograd, tel. +381 11 2209 400).

Posebnu pažnju obratiti na izjave upozorenja gde su naznačene ⚠.

ODOBRENJA

Ovi proizvodi su u skladu sa evropskom direktivom 2004/108/EC (EMC –elektromagnetna kompatibilnost) i direktiva o niskom naponu (LVD 2006/95/EC).

OGRAIČENJA PRI UPOTREBI

- ⚠ Koristiti samo sa originalnim 3M™ rezervnim delovima i priborom navedenim u referentnom lifletu i pri uslovima datim u tehničkoj specifikaciji.
- ⚠ Upotreba substituenata ili modifikovanih delova, koji nisu specifikirani u ovom uputstvu za upotrebu ,može dovesti do ozbiljnog ugrožavanja zaštite i poništenja garancijes ili prouzorkovati da proizvod ne bude u skladu sa klasifikacijom zaštite i odobrenjima.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti u zapaljivoj ili eksplozivnoj sredini.
- ⚠ Uvek pravilni koristite i održavajte ovaj proizvod prema ovom uputstvu. Ako se toga ne pridržavate može doći do zapaljenja ili eksplozije ili može štetiti respiratornim performansama, i dovesti do povreda, bolesti ili smrti.
- ⚠ Nemojte otvarati, lomiti, rastavljati niti izlagati vatri, temperaturi iznad 60°C ili spaljivati.
- ⚠ Da izbegnete oštećenja opreme ne koristite rastvarače za čišćenje. Ne potapajte u vodu ii ne prskajte direktno sa tečnima. Ne brišite električne kontakte.

OSNAČAVANJE OPREME

Oznake na opremi



= Čitajte uputstvo pre upotrebe.



= Odložite kao električni ili elektronski otpad



= Reciklirajte



= Ne dozvolite kontakt sa vodom. Zaštititi od vlage.



= Ne izlažite vatri



= Ne skladištiti van preporučenog opsega temperature



= Samo za unutrašnju upotrebu

PRIPREMA ZA UPOTREBU

Proverite da je oprema kompletna (pogledati sliku A:1), neoštećena i adekvatno sastavljena, neka oštećenja ili neispravni delovi moraju se zameniti pre upotrebe.

Sve nove baterije moraju se napuniti pre i posle svake upotrebe (pogledati operativne instrukcije-uputstvo).

OPERATIVNO UPUTSTVO

3M Adflo Powered Air Respirator-sistem za dovod vazduha ima tri bar indikatora baterije (pogledati sliku B:1) , koji pokazuje preostali kapacitet. Kada zadnji bar zasvetli i oglasi se zvučno upozorenje, ostalo je manje od 5% kapaciteta baterije.

Primićete promenu zvuka upozorenja i 3M Adflo Powered Air Respirator-sistem za dovod vazduha će se automatski isključiti. Pogledajte detalje u poglavlju nalaženje kvarova.

Zamena baterije na 3M Adflo Powered Air Respirator-sistemu za dovod vazduha (pogledati sliku D:1). Promenite bateriju i nežno gurnite da proverite da je baterija na mestu.

Punjenje baterije

Punjač je namenjen samo za unutrašnju upotrebu, zaštićeno od vlage. Obe standardna i ojačana baterija će se potpuno napuniti za oko 4-5 sati, zavisno od preostalog kapaciteta.

Baterija može da se puni kada je na 3M Adflo Powered Air Respirator- sistemu za dovod vazduha, ili odvojeno (pogledati sliku C:1) 3M Adflo Powered Air Respirator-sistem za dovod vazduha ne sme se koristiti dok se puni.

Preporučena temperatura tokom punjenja je između 0 i +40°C. Ako svetlo indikatora punjača ne svetli kada je povezan, proverite kablove i vezu. Punjač baterije je dizajniran za brzo punjenje 3M Adflo Li-ion baterija sa kapacitetom 10.8V/32Wh do 10.8V/48 Wh.

⚠ Ne punite baterije sa neodobrenim punjačima, u zatvorenim prostorima bez ventilacije, na opasnim lokacijama ili u blizini izvora visokih temperatura.

⚠ Ne koristite, punite ili skladištite baterije van preporučenog temperaturnog limita.

Mod	Opis	LED indikacija
Standby-Stanje pripravnosti	Stalno žuto	Žuto Zeleno
Pre punjenja	Žuto sporo treperi	Žuto Zeleno
Čekanje na pravu temperaturu	Žuto i zeleno naizmenično	Žuto Zeleno
Brzo punjenje	Zelena brzo treperi	Žuto Zeleno
Održavanje punjenja	Zelena sporo treperi	Žuto Zeleno
Spremnost	Stalno zeleno	Žuto Zeleno
Greška	Žuto brzo treperiti	Žuto Zeleno

Normalno korišćenje i prirodno starenje ćelija baterije će postepeno smanjivati raspoloživi kapacitet baterije. Ako se baterija retko koristi u dužem periodu vremena pun ciklus ekvivalenata ne može postići zbog prirode degradacije hemije baterije.s chemistry. Upotreba i punjenje baterije van preporušenih uslova mogu dramatično i trajno smanjiti dostupni kapacitet baterije. Ne očekujte da se 3M Adflo Powered Air Respirator-sistem za dovod vazduha ponovo uključi posle alarma za slabu bateriju. To može značajno da isprazni bateriju, koja će trajno smanjiti dostupni kapacitet. Punjenje baterije na kraju svakodnevnog upotreba, čak i kada baterija nije potpuno ispražnjena , će pomoći produženju veka trajanja baterije.

⚠ Istrošene komponente treba odložiti prema lokalnoj regulativi. Ukoliko se ne koriste pravilno baterije mogu kontaminirati životnu sredinu, dovesti do plamena ili eksplozije.

UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE

Upotrebite čistu tkaninu natopljenu sa blagim rastvorom vode i tečnog sapuna.

SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Oprema se mora skladištiti u suvoju, čistoj sredini pri rasponu temperatura od -20°C do +55°C, i relativnoj vlažnosti manjoj od <90%.

Ako se oprema skladišti na temperaturi ispod 0°C, baterijama se mora omogućiti da se zagreju da postignu pun kapacitet.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Operativna temperatura	
baterije	-5°C do +55°C
Temperatura punjenja	0-40°C
Broj ciklusa punjenja baterije	oko 500
Standardni kapacitet baterije	10,8V / 32 Wh
Kapacitet jače baterije	10,8V / 48 Wh
Ulazna voltaža punjača	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Težina	
Standardne baterije	259 g
Jače baterije	432 g

3M™ Adflo™ батареясы және қуаттауыш құрылғысы

ПАЙДЛАНУШЫ НҰҚАУЛЫҒЫ

Осы нұсқаулықты басқа 3M нұсқауларымен және нұсқаулық-қосымша парақтарымен бірге оқыңыз, онда мақұлданған комбинациялар/жіктемелер, қосалқы және жинақтаушы бөлшектер туралы ақпарат келтірілген.

ЖҮЙЕНІҢ СУРЕТТЕМЕСІ

3M Adflo қуаттауыш құрылғысы 3M ауаны мәжбүрлі беру блоктарында пайдаланылатын иондық-литийлік батареяларды қуаттауға арналған.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Жабдықты пайдалану және оған қызмет көрсету тек үйретілген персоналмен жүргізілуі тиіс. Осы жабдықты қолдану бойынша барлық нұсқаулықтарды сақтамау ауыр немесе қатерлі ауыруға шалдықтыруы, дене жарақатын алып қалуға немесе еңбекке қабілеттілікті жоғалтуға әкел соғуы мүмкін. Дұрыс қолдану үшін барлық берілген ақпарат ескерілген жергілікті заңнаманың талаптарын сақтаңыз немесе қауіпсіздік техникасы маманына / 3M өкіліне (сіздің өңіріңіздегі контакттік деректер бойынша) хабарласыңыз.

Ескертуші ақпаратқа ерекше назар аударыңыз ⚠.

СТАНДАРТТАРҒА СӘЙКЕСТІК

Жабдық электромагниттік үйлесімдік бойынша 2004/108/ЕС директивасының және төменгі вольттық жабдық бойынша 2006/95/ЕС директивасының талаптарына сәйкес келеді.

ҚОЛДАНУ БОЙЫНША ШЕКТЕУЛЕР

⚠ Нұсқаулық-қосымша парақта көрсетілген тек 3MTM түпнұсқа қосалқы және жинақтаушы бөлшектерді техникалық сипаттамада көрсетілген пайдалану шарттарына сәйкес пайдаланыңыз.

⚠ Басқа компоненттерді немесе осы нұсқауда қарастырылмаған өзгертулер енгізу жабдықтың қорғалу дәрежесін біршама нашарлатуы, сондай-ақ кепілді қызмет көрсету құқығынан айырылуға немесе жабдықтың белгіленген қорғаныс параметрлері мен стандарттарға сай болмауға әкел соғуы мүмкін.

⚠ От қаупіні немесе жарылу қаупі бар ортада қолдануға рұқсат етілмейді.

⚠ Жабдықты пайдаланған және оған қызмет көрсеткен кезде осы нұсқаудың талаптарын сақтаңыз. Олардың бұзылуы өртенуді, жарылысты тудыруы мүмкін немесе ауаны мәжбүрлеп беру блогының жұмысына кері әсер етуі және дене жарақатын алып қалуға, ауруға шалдығуға немесе өлімге әкел соғуы мүмкін.

⚠ Жабдықты ашуға, бөлшектеуге, бұзуға, отқа тастауға, 60°C-ден жоғары температурада қыздыруға немесе жағуға болмайды.

⚠ Жабдықтың бұзылуын болдырмау үшін оны тазалау кезінде еріткіштерді пайдаланбаңыз. Жабдықты сұйықтыққа батырмаңыз және тикелей су тиюден қорғаныз. Тазалау кезінде электр контактілеріне тиіп кетпеңіз.

ЖАБДЫҚТЫҢ ТАҢБАЛУАНЫ

Белгілер



= Пайдаланбас бұрын нұсқаулықты оқып шығыңыз

= Электрлі және электрондық қалдықтарға қойылатын талаптарға сәйкес жойылуға жатады

= Екінші рет қайта өңделуі мүмкін

= Суға тигізуге болмайды. Ылғалдың тиюінен сақтаңыз

= Оттың әсеріне ұшыратпаңыз

= Тек көрсетілген температуралық параметрлеріне сәйкес сақтау керек

= Тек бөлменің ішінде пайдалануға арналған

ҚОЛДАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Жабдықтың жинақтылығын, бүлінген жерлерінің жоқтығын және дұрыс құралғанын тексеріңіз (A:1 суретті қараңыз), отсутствие повреждений и правильности сборки. Қолданар алдында кез келген зақымдалған немесе ақаулы бөліктері ауыстырылған болуы тиіс.

Барлық жаңа батареялар әр қолдану алдында және одан кейін қуатталуы тиіс (пайдалану нұсқаулығын қараңыз).

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

Аккумулятордың қалған ресурсын көрсету үшін 3М Adflo ауаны мәжбүрлі жіберу блоктары үш сегментті көрсеткішпен жабдықталған (В:1 суретті қараңыз). Соңғы сегмент жыпылықтай бастап, ескертуші дыбыстық белгі естілгенде аккумулятордың қалған қуаты 5%-ды құрайды. Біраз уақыттан кейін дыбыстық белгінің тоны біршама өзгереді және респиратор автоматты түрде ажыратылады. Қосымша ақпарат алу үшін «Ақаулықтарды табу» бөлімін қараңыз.

3М Adflo ауаны мәжбүрлеп жіберу блоктарындағы батареяларды ауыстыру (D:1 суретін қараңыз)

Батареяны ауыстырыңыз және оны сәл тартып көріп, батареяның сенімді бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

Батареяны қуаттау

Қуаттаушы құрылғы тек бөлменің ішінде пайдалануға арналған. Қуаттаушы құрылғыны ылғал тикоден сақтаңыз. Стандартты батареяны және сыйымдылығы жоғары батареяларды қуаттаудың жалпы уақыты қалған сыйымдылыққа байланысты 4-5 сағатты құрайды.

Батареяны респираторға орнатар алдында немесе орнатқаннан кейін қуаттауға болады (С:1 суретін қараңыз). Батареяны қуаттау кезінде респираторды пайдалануға рұқсат етілмейді.

Қуаттаушы құрылғы қуаты 10,8В/32Вт-тан 10,8В/48Вт-қа дейінгі 3М Adflo ионды-литийлі батареяларды жылдам қуаттауға арналған.

⚠ Батареяларды қуаттау үшін тек мақұлданған қуаттаушы құрылғыны пайдаланыңыз. Батареяларды желдетілмейтін шкафтардың ішінде, қауіпті аймақтарда немесе қарқыны жоғары жылу көздеріне тікелей жақын жерлерде қуаттамаңыз.

⚠ Батареяларды ұсынылған температуралық параметрлерін жүзіп қолдануға, қуаттауға немесе сақтауға тыйым салынады.

Режим	Суреттеме	Жарықдиодтық көрсету
Күту	Үздіксіз сары	Сары _____ Жасыл _____
Алдын ала қуаттау	Ақырын жыпылықтайтын сары	Сары — — — — Жасыл — — — —
Дұрыс температураны күту	Кезекте-кезек жыпылықтайтын сары мен жасыл	Сары — — — — Жасыл — — — —
Тез қуаттау	Тез жыпылықтайтын жасыл	Сары _____ Жасыл — — — — — — — —
Қолдаушы қуаттау	Баяу жыпылықтайтын жасыл	Сары _____ Жасыл — — — —

Дайындық	Үздіксіз жыпылықтайтын жасыл	Сары Жасыл _____
Қате	Жылдам жыпылықтайтын сары	Сары — — — — — — — — Жасыл _____

Қалыпты пайдаланылған және аккумулятор элементтерінің табиғи ескіруі кезінде батарея сыйымдылығы біртіндеп азаяды. Егер батарея ұзақ уақыт кезеңі ішінде сирек пайдаланылса, онда аккумулятор элементтерінің химиялық деградациясы салдарынан қуатталу-қуатсыздану кезеңінің толық уақытына қол жеткізілмейді. Батареяларды ұсынылмаған параметрлерде қолдану және қуаттау қол жетімді сыйымдылықтың елеулі және қалыпқа келтірілмейтіндей төмендеуіне әкеп соғуы мүмкін. Батареяның қуатының таусылуы туралы ескертуші дыбыстық белгіден кейін респираторды қоспаңыз. Бұл батарея сыйымдылығының әбден қуатсыздануына және орны толтырылмайтын шығынға ұшыратуы мүмкін. Күн сайын батареяны қолданып болғаннан кейін, тіпті батарея толық қуатсыздалмаған болса да қуаттап отырыңыз. Бұл оның қызмет ету мерзімін ұзартуға көмектеседі.

⚠ Тозған бөліктерін жергілікті заңнама талаптарына сай жою қажет. Батарея блогын жою ережелерін сақтамау қоршаған ортаны ластауға, өртенуге немесе жарылысқа әкеп соғуы мүмкін.

ТАЗАЛАУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Сабын ерітіндісіне малынған жұмсақ ылғал шүперекті пайдаланыңыз.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Жабдықты құрғақ, таза жайларда -20°C ден +55°C -ға, ге дейінгі температурада, 90%-дан төмен қатысты ылғалдықта сақтаңыз.

Егер жабдық 0°C-ден төмен температурада сақталса, онда батареяның толық сыйымдылығы толуы үшін біраз уақыт бойы жылынуын күту керек.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМА

Батареяның жұмыс температурасының ауқымы	-5°C-ден +55°C-ге дейін
Қуаттау температурасы	0-40°C
Батареяны зарядтау айналымдарының саны:	шамамен 500
Стандартты батарея қуаты	10,8 В / 32 Вт
Сыйымдылығы жоғары батарея қуаты	10,8 В / 48 Вт
Қуаттаушы құрылғының кіру кернеуі	100В – 240В 50-60 Гц
Салмағы	
Стандартты батарея	259 г
Сыйымдылығы жоғары батарея	432 г

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Моля, прочетете тези инструкции заедно с други актуални 3M инструкции за Потребителя и Справочни брошури, в които можете да намерите информация за одобрените комбинации/класификации, резервни части и аксесоари.

ОПИСАНИЕ НА СИСТЕМАТА

Зарядното устройство на 3M Adflo е специално проектирано да зарежда литиево-йонни батерии, които се използват за 3M дихателни апарати (респиратори).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подходящото обучение, начина на употреба и поддръжката са от съществено значение. Неспазването на всички указания за правилното използване на тези продукти може да доведе до тежко или застрашаващо живота заболяване, нараняване или трайна загуба на трудоспособността. За максимална годност и правилна употреба, следвайте местните наредби, позовавайте се на всяка предоставена в тази връзка информация или се свържете с оторизирано лице по безопасността/представител на 3M България, Бизнес парк София, сгр. 4, етаж 2. Тел: 02/9601911.

Особено внимание трябва да се обръща на предупредителните указания, когато са дадени такива ⚠.

ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти са в съответствие с Европейската Директива 2004/108/EC (EMC-Електромагнитна съвместимост) и Директивата за ниско напрежение (LVD 2006/95/EC).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА

⚠ Използвайте само оригиналните резервни части и аксесоари на 3M™, които са посочени в справочните брошури и следвайте указанията в техническите спецификации препоръчителни условия за употреба.

⚠ Използването на заместващи компоненти или други модификации, които не са посочени в тези инструкции за употреба може да доведе до сериозна повреда на защитата, обезсилване на претенциите по гаранцията или да предизвика несъответствие с класификации и одобрения за защита.

⚠ Продуктът не трябва да се използва в запалими или експлозивни среди.

⚠ Винаги използвайте и поддържайте продукта в съответствие с тези инструкции. Неспазването на това може да причини пожар или неблагоприятно да повлияе на работата на респиратора и да доведе до нараняване, болест или смърт.

⚠ Не отваряйте, не чупете, не разглобявайте, не нагрявайте на по-висока температура от 60°C и не изгаряйте.

⚠ За да се предотврати евентуална повреда на оборудването не използвайте силни разтворители за почистване. Не погальайте във вода и не пръскайте директно с течности.

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО

Означения поставени върху оборудването.



= Прочетете инструкциите преди употреба



= Трябва да се третира като електрически и електронен отпадък



= Рециклиране



= Да не се допуска директен контакт с водата. Да се предпазва от влага.



= Да не се излага на огън



= Да не се съхранява в условия извън препоръчителния температурен диапазон



= Само за употреба на закрито

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Проверете дали оборудването е пълно (виж фиг. А: 1), изправно и правилно сглобено. Всички повредени или дефектни части трябва да се заменят преди употреба.

Всички нови батерии трябва да се зареждат преди и след всяка употреба (виж инструкции за работа).

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Респиратора 3M Adflo има батерия с троен светлинен индикатор (виж фиг. Б: 1) който показва състоянието на оставащия ѝ капацитет на работа. Когато започне да свети последната лампа и се възпроизведе и аудио предупреждение, означава че капацитета на батерията е по-малко от 5%. След известно време предупредителният звук значително се променя и респиратора автоматично се изключва. За повече информация разгледайте раздела за установяване на грешки.

Смяна на батерията на 3M Adflo Респиратор (виж фиг. Г: 1). Подменете батерията и внимателно поставете, за да се уверите, че батерията е Смяна на батерията на 3M Adflo Респиратор (виж фиг. Г: 1). Подменете батерията и внимателно поставете, за да се уверите, че батерията е поставена добре на мястото.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Зарядното устройство е предназначено за употреба на закрито и трябва да се предпазва от влага. Два вида – нормалните и високо издръжливи/капацитивни батерии се зареждат напълно за около 4-5 часа в зависимост от остатъчния капацитет.

Батерията може да се зарежда когато е поставена в самия респиратор, или отделно (виж фиг. В: 1), като апарата не трябва да се включва и използва по време на зареждането. Препоръчителната температура по време на зареждане е в рамките от 0 до +40°C. Създайте проверка кабелите и конекторите, ако светлинния индикатор на зарядното устройство не светне след като го свържете с батерията. Зарядното е проектирано

бързо да зарежда 3M Adflo литиево-йонни батерии с капацитет от 10.8V/32Wh до 10.8V/48Wh.

⚠ Не зареждайте батериите със зарядни устройства, които не отговарят на изискванията, както и при следните случаи: в затворени без вентилация стаи и пространства, на опасни места или в близост до източници на силна топлина.

⚠ Не използвайте, не зареждайте и не съхранявайте батерии извън препоръчителните температурни граници.

Режим	Описание	LED индикация
Изчакване	Постоянно светеща жълта светлина	Жълто _____ Зелено
Презареждане	Бавно премигаща жълта светлина	Жълто — — — — Зелено
Изчакване до достигане на подходяща температура	Редуване на жълта и зелена светлина	Жълто — — — — Зелено — — — —
Бързо зареждане	Бързо премигаща зелена светлина	Жълто Зелено - - - - -
Поддържане на пълен капацитет	Премигаща зелена светлина	Жълто Зелено — — — —
Пълен капацитет	Постоянно светеща зелена светлина	Жълто Зелено _____
Грешка	Бързо премигаща жълта светлина	Жълто - - - - - Зелено

Нормалната употреба на батерията и естественото стареене на нейните клетки постепенно намалява наличния ѝ работен капацитет. Ако батерията не се използва често за продължителен период от време, в резултат на естественото разграждане на химичните ѝ компоненти е възможно да не може да се достигне еквивалент на пълен работен цикъл. Използването и зареждането на батерията извън препоръчителните условия може сериозно и трайно да намали работния ѝ капацитет. Не рестартирайте респиратора 3M Adflo след активиране на сигнала за слаба батерия. В противен случай може да се стигне до краен разряд на батерията, което намалява работния капацитет. Презареждането на батерията всеки ден след приключване на работа, дори когато не е напълно изтощена, спомага за удължаване живота на батерията.

⚠ Износените компоненти трябва да се изхвърлят според местните закони и разпоредби. Неправилното изхвърляне на батерии може да доведе до замърсяване на околната среда, пожар или експлозия.

УСЛОВИЯ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Използвайте чиста кърпа навлажнена със слаб разтвор от вода и течен сапун.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Оборудването трябва да се съхранява на сухо и чисто място, в температурен диапазон от -20°C до +55°C \pm 2°C, при относителна влажност по-ниска от 90% \pm 5%. Ако оборудването се съхранява при температури под 0°C, батериите трябва да позволяват предварително загряване с цел достигане на пълен работен капацитет.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Работна температура Батерия: -5°C до +55°C

Температура на зареждане: 0-40°C

Цикли за зареждане на батерията приблизително 500

Стандартен работен капацитет: 10,8V / 32 Wh

Работен капацитет при тежки условия: 10,8V / 48 Wh

Входно напрежение на зарядното устройство: 100 V - 240 V, 50-60 Hz

Тегло

Стандартна батерия: 259 гр

Високо капацитивна батерия: 432 гр

3M™ Adflo™ Pil ve Şarj Aleti



KULLANICI KILAVUZU

Lütfen bu kılavuzu, onaylanan kombinasyonlar/sınıflandırmalar, yedek parçalar ve aksesuarlar hakkında bilgi sahibi olabileceğiniz ilgili diğer 3M Kullanıcı Kılavuzları ve Referans Broşürleriyle birlikte okuyun.

SİSTEM TANIMI

3M Adflo Pil Şarj Aleti, 3M Motorlu Maskeler ile birlikte kullanılmak üzere lityum-iyon pillerin şarj edilmesi için tasarlanmıştır.

UYARI

Uygun eğitimin yanı sıra bakım ve kullanımın doğru olması önemlidir. Bu ürünlerin kullanımına ilişkin talimatların izlenmemesi, ciddi veya yaşamı tehdit edici düzeyde bir hastalığa, yaralanmaya veya kalıcı bir sakatlığa neden olabilir. Uygun ve doğru kullanım için yerel yönetmelikleri izleyin, verilen tüm bilgilere başvurun veya bir güvenlik uzmanı/3M temsilcisi (yerel irtibat bilgileri) ile irtibata geçin.

Gösterilen uyarı bildirimlerine çok dikkat edilmelidir △ .

ONAYLAR

Bu ürünler 2004/108/EC sayılı Avrupa Yönergesine (EMC – Elektromanyetik Uyumluluk) ve Düşük Gerilim Yönergesine (LVD 2006/95/EC) uygundur.

KULLANIM KISITLAMALARI

△ Sadece Teknik Şartnamede sunulan kullanım koşulları dahilinde, referans broşüründe belirtilen orijinal 3M™ yedek parçaları ve aksesuarları kullanın.

△ Bu kullanma kılavuzunda belirtilmeyen ikame bileşenlerin veya değiştirme parçalarının kullanılmasını korumayı ciddi şekilde azaltabilir, garanti kapsamındaki haklarınızı geçersiz kılabilir veya ürünün korunma sınıflandırması ve onaylarına uyumlu olmasına neden olabilir.

△ Ürün, yangın veya patlama riski olan ortamlarda kullanılmamalıdır.

△ Ürünü daima bu kılavuza göre kullanın ve muhafaza edin. Bunun yapılmaması yangına veya patlamaya neden olabilir veya maske performansını olumsuz şekilde etkileyebilir ve yaralanma, hastalık veya ölüme yol açabilir


△ Ürünü açmayın, ezmeyin, sökmeyin, ateş ile imha etmeyin, ısısının 60°C'nin üstüne çıkmasına izin vermeyin ve yakmayın.


△ Ekipmana gelebilecek hasarları önleyebilmek amacıyla, temizlik için çözücü kullanmayın. Suya batırmayın veya doğrudan üzerine sıvı püskürtmeyin. Elektrik bağlantılarını silmeyin.


EKİPMAN İŞARETLERİ

Ekipman üzerindeki işaretler.

 = Kullanmadan önce kılavuzu okuyun

 = Elektriksel ve elektronik atık olarak imha edilmelidir

 = Geri Dönüştürün

 = Su ile temas ettirmeyin. Nemden koruyun

 = Ateşe yaklaştırmayın

 = Önerilen sıcaklık aralığı dışında saklamayın

 = Sadece kapalı mekanlarda kullanım içindir

KULLANIMA HAZIRLANMASI

Ekipmanın eksiksiz (bkz. şekil A:1), hasarsız ve doğru şekilde monte edilmiş olduğundan emin olun. Hasarlı veya kusurlu parçalar kullanımdan önce değiştirilmelidir.

Tüm yeni piller her kullanımdan önce ve sonra şarj edilmelidir

(bkz. çalıştırma talimatları).

İŞLETİM TALİMATLARI

3M Adflo Motorlu Maske'nin kalan güç kapasitesini gösteren üç çubukluk bir pil göstergesi vardır (bkz. şekil B:1). Son çubuk yanıp sönmeye başladığında ve bir sesli uyarı duyulduğunda kalan pil gücü kapasitesi %5'in altındadır. Uyarı sesi bir süre sonra fark edilebilir düzeyde değişecektir ve 3M Adflo Motorlu Maske otomatik olarak kapanacaktır. Ayrıntılı bilgi için Hata Bulma bölümüne bakın.

3M Adflo Motorlu Maske pillerinin değiştirilmesi (bkz. şekil D:1). Pili çıkarın ve yerine oturtduğundan emin olacak şekilde pil takımını dikkatlice çekin.

Pilin Şarj Edilmesi

Şarj aleti sadece kapalı mekanlarda kullanım içindir, neme karşı muhafaza edin. Standart ve de ağır işlere uygun piller, kalan güç kapasitesine bağlı olarak yaklaşık 4-5 saat içerisinde tamamiyle şarj olacaktır.

Pil, 3M Adflo Motorlu Maske'ye takılıyken şarj edilebilir; ancak (bkz. şekil C:1) 3M Adflo Motorlu Maske şarj edilirken kullanılmamalıdır.

Şarj sırasında önerilen sıcaklık 0 ila +40°C aralığıdır. Şarj pile bağlarken şarj aleti göstergesi yanıp sönmüyorsa, kabloları ve konektörleri kontrol edin. Şarj aleti, 10.8V/32Wh ila 10.8V/48 Wh kapasitesine sahip, 3M Adflo Lityum-iyon pillerinin hızlı şarj edilmesi için tasarlanmıştır.

△ Pilleri onaylanmamış şarj aletleriyle, havalandırması kapalı dolaplarda, tehlikeli yerlerde veya yüksek ısı kaynaklarının yakınında şarj etmeyin.

△ Önerilen sıcaklık sınırlarının dışında pilleri kullanmayın, şarj etmeyin veya saklamayın.

Mod	Tanım	LED'lerin Gösterdiği
Bekleme modu	Sarı ışık sürekli yanıyor	Sarı _____ Yeşil _____
Şarj öncesi	Sarı ışık yavaşça yanıp sönüyor	Sarı _ _ _ _ _ Yeşil _____
Doğru sıcaklık için bekliyor	Sarı ve yeşil ışık değişir	Sarı _ _ _ _ _ Yeşil _ _ _ _ _
Hızlı şarj	Yeşil ışık hızlıca yanıp sönüyor	Sarı _____ Yeşil _ _ _ _ _
Bakım Şarjı	Yeşil ışık yavaşça yanıp sönüyor	Sarı _____ Yeşil _ _ _ _ _
Hazır	Yeşil ışık sürekli yanıyor	Sarı _____ Yeşil _____
Hata	Sarı ışık hızlıca yanıp sönüyor	Sarı _ _ _ _ _ Yeşil _____

Pilin normal kullanımı ve doğal yaşlanması pilin kullanılabilir güç kapasitesini kademeli olarak düşürecektir. Pilin çok uzun bir süre nadiren kullanılması durumunda, pil kimyasının bozulmasından dolayı tam döngü değerlerine ulaşamayabilir. Pilin önerilen koşullar dışında kullanımı ve şarj edilmesi pilin güç kapasitesini ciddi bir biçimde ve kalıcı olarak düşürebilir. Düşük pil uyarısı verildikten sonra 3M Adflo Motorlu Maskeyi yeniden çalıştırmaya zorlamayın. Bunun yapılması, pilin sonuna kadar boşalmasına neden olabilir. Bu durum pilin kullanılabilir güç kapasitesini kalıcı olarak düşürecektir. Günlük her kullanımdan sonra pilin tamamen boşalmış olmasa dahi yeniden şarj edilmesi pilin ömrünü uzatmaktadır.

⚠ Eskimiş parçalar yerel yönetmeliklere göre imha edilmelidir. Pillerin uygun şekilde imha edilmemesi çevre kirliliğine, yangına veya patlamaya neden olabilir.

TEMİZLEME TALİMATLARI

Hafif bir su çözeltisi ve evde kullanılan sıvı sabun ile nemiendirilmiş temiz bir bez kullanın.

SAKLAMA VE TAŞIMA

Ekipman kuru, temiz bir alanda ve -20°C ila +55°C arasında, arasındaki sıcaklıklarda ve en fazla %90 bağıl nem oranında saklanmalıdır %90.

Ekipmanın 0°C'nin altındaki sıcaklıklarda saklanması halinde, pillerin tam pil kapasitesine ulaşana kadar ısıtılmaları sağlanmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLERİ

Çalıştırma Sıcaklığı	
Pil	-5°C ila +55°C
Şarj Etme Sıcaklığı	0-40°C
pil şarj döngüsü yaklaşık	500
Standart pil kapasitesi	10,8V / 32 Wh
Yüksek pil kapasitesi	10,8V / 48 Wh
Şarj cihazı giriş voltajı	100 V - 240 V, 50-60 Hz
Ağırlık	
Standart pil	259 g
Dayanıklı pil	432 g

3M™ Adflo™ Μπαταρία και Φορτιστής



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Παρακαλώ διαβάστε αυτές τις οδηγίες σε συνδυασμό με άλλες σχετικές οδηγίες χρήσεως της 3M και φυλλάδια αναφοράς όπου θα βρείτε τις πληροφορίες για τους συγκεκριμένους συνδυασμούς, των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Ο φορτιστής 3M Adflo είναι σχεδιασμένος για τη φόρτωση μπαταριών λιθίου (Li-ion) σε συνδυασμό με το Σύστημα Παροχής Αέρα 3M.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η κατάλληλη επιλογή, η κατάρτιση, η χρήση και η συντήρηση του προϊόντος είναι ουσιαστική. Σε περίπτωση που δεν ακολουθηθούν σωστά όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων, μπορεί να υπάρξουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, και να τον οδηγήσουν σε απειλητικές ασθένειες, τον τραυματισμό ή και τη μόνιμη ανακάνοτητα. Για την καταλληλότητα και την κατάλληλη χρήση ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς, όπου αναφέρονται όλες τις πληροφορίες ή ελάτε σε επαφή με τον υπεύθυνο ασφαλείας, το διανομέα σας ή τη 3M (τοπικές λεπτομέρειες επαφών)

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται όπου παρέχονται πληροφορίες προειδοποίησης ⚠.

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι σύμφωνα με τις Διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 2004/108/EC (EMC - Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα), και τις Διατάξεις Χαμηλής Τάσης (LVD 2006/95/EC).

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ

⚠ Για χρήση μόνο με 3M™ αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα που αναφέρονται στο φυλλάδιο αναφοράς

και μέσα στους όρους χρήσης που δίνονται στις Τεχνικές Προδιαγραφές.

⚠ Η χρήση των υποκατάστατων τμημάτων ή οι τροποποιήσεις που δεν αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσεις, μπορεί να μειώσουν την προστασία και να ακυρώσουν την εγγύηση ή να μην συμβαδίζει η ασπίδα με τους όρους προστασίας και τις εγκρίσεις.

⚠ Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον.

⚠ Πάντα να χρησιμοποιείτε και να συντηρείτε το προϊόν με βάση αυτές τις οδηγίες. Η αποτυχία σωστής συντήρησης και χρήσης μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή έκρηξη ή θα μπορούσε να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση της αναπνευστικής συσκευής και να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο.

⚠ ΜΗΝ ανοίξετε, σπάσετε, αποσυρμαρμολογήσετε, εκθέσετε σε φωτιά, θερμάνετε άνω των 60°C ή αποπεφρώσετε.

⚠ Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στον εξοπλισμό να μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά. Μην βυθίζετε σε νερό ή υγρό στρώ. Μην ακουμπείτε τις ηλεκτρικές επαφές.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Σημάνσεις στον εξοπλισμό.



= Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση

= Απορρίπτεται σαν ηλεκτρική ή ηλεκτρονική συσκευή

= Ανακυκλώνεται



= Να μην έρχεται σε επαφή με το νερό.
Προστατέψτε το από την υγρασία



= Απαγορεύεται η έκθεση σε φωτιά.



= Να μην αποθηκεύεται εκτός του καθορισμένου εύρους θερμοκρασιών



= Μόνο για εσωτερική χρήση

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός είναι πλήρης (δείτε εικ. A: 1), άθικτος και σωστά συναρμολογημένος, οποιαδήποτε χαλασμένα ή ελαττωματικά μέρη πρέπει να αντικαθιστούνται πριν τη χρήση.

Όλες οι καινούριες μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται πριν και μετά από κάθε χρήση (δείτε οδηγίες λειτουργίας).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το Σύστημα Παροχής Αέρα Adflo™ της 3M™ έχει έναν δείκτη μπαταριών με τρεις μπάρες (δείτε εικ. B: 1) που δείχνει την αυτονομία της μπαταρίας. Όταν η τελευταία μπάρα αρχίζει να αναβοσβήνει και να ακούγεται συγχρόνως μια ηχητική ειδοποίηση, η αυτονομία της μπαταρίας είναι λιγότερη από 5%. Ο ήχος προειδοποίησης θα αλλάξει μετά από λίγο και η συσκευή θα κλείσει αυτόματα. Δείτε το κεφάλαιο εύρεσης ελαττωμάτων για λεπτομέρειες.

Αντικατάσταση μπαταρίας στο Σύστημα Παροχής Αέρα 3M Adflo (βλ.Σχ. D:1). Αντικαταστήστε την μπαταρία και τραβήξτε την ελαφρώς για να επιβεβαιώσετε ότι είναι κλειδωμένη στη θέση της.

Φόρτιση μπαταρίας

Ο φορτιστής προορίζεται για εσωτερική χρήση μόνο. Η κανονική και η ενισχυμένη μπαταρία θα φορτιστεί πλήρως σε περίπου 4-5 ώρες ανάλογα με την αυτονομία που έχει απομείνει.

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί είτε όταν εγκατασταθεί στο Σύστημα Παροχής Αέρα Adflo™ της 3M™, ή χωριστά (δείτε εικ. C: 1) Το Σύστημα Παροχής Αέρα Adflo™ της 3M™ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Προτεινόμενη θερμοκρασία κατά τη διάρκεια της φόρτισης είναι μεταξύ 0 +40°C. Εάν η ένδειξη στους δείκτες του φορτιστή δεν ανάνει κατά τη σύνδεση του φορτιστή με την μπαταρία, παρακαλώ ελέγξτε τα καλώδια και τους συνδέσμους. Ο φορτιστής μπαταριών είναι σχεδιασμένος για να φορτίζει γρήγορα τις μπαταρίες της 3M Adflo Λιθίου με χωρητικότητα από 10.8V/32Wh έως 10.8V/48Wh.

⚠ Μην φορτίζετε τις μπαταρίες με μη εγκεκριμένους φορτιστές, σε κλειστά ντουλάπια χωρίς εξαερισμό, σε επικίνδυνες περιοχές, ή κοντά σε πηγές υψηλής θερμότητας.

⚠ Μην χρησιμοποιείτε, φορτίζετε, ή αποθηκεύετε τις μπαταρίες έξω από τα συνιστώμενα όρια θερμοκρασίας.

Λειτουργία	Περιγραφή	Ένδειξη LED
Αναμονή	Κίτρινο μόνιμα αναμμένο	Κίτρινο _____ Πράσινο
Προ-φόρτιση	Κίτρινο Αναβοσβήνει αργά	Κίτρινο _ _ _ _ _ Πράσινο
Αναμένει την σωστή θερμοκρασία	Εναλλαγή Κίτρινου και Πράσινου	Κίτρινο _ _ _ _ _ Πράσινο _ _ _ _ _
Γρήγορη Φόρτιση	Πράσινο Αναβοσβήνει γρήγορα	Κίτρινο _____ Πράσινο - - - - -
Αργή Φόρτιση	Πράσινο Αναβοσβήνει αργά	Κίτρινο _____ Πράσινο _ _ _ _ _
Έτοιμο	Πράσινο μόνιμα αναμμένο	Κίτρινο _____ Πράσινο _____
Σφάλμα	Κίτρινο Αναβοσβήνει γρήγορα	Κίτρινο - - - - - Πράσινο

Η κανονική χρήση της μπαταρίας και η φυσιολογική εξασθένισή της θα μειώσει σταδιακά την διαθέσιμη χωρητικότητα της. Αν η μπαταρία χρησιμοποιείται σπάνια σε μία εκτεταμένη περίοδο θα ελαχιστοποιηθεί η δυνατή χωρητικότητα λόγω διάσπασης της χημικής σύστασης της. Η χρήση και η φόρτιση της μπαταρίας έξω από τις προκαθορισμένες συνθήκες μπορεί να μειώσει δραματικά και μόνιμα τη χωρητικότητα της μπαταρίας. Μη προσπαθήσετε να επαναλειτούργησετε το Σύστημα Παροχής Αέρα 3M Adflo έπειτα από την ένδειξη χαμηλής μπαταρίας. Κάτι τέτοιο μπορεί να αποφορτίσει την μπαταρία σε βαθμό όπου θα μειωθεί μόνιμα η διαθέσιμη χωρητικότητα. Η επαναφόρτιση της μπαταρίας κατά το τέλος της χρήσης της, ακόμη και αν η μπαταρία δεν έχει αποφορτιστεί πλήρως, θα βοηθήσει να παραταθεί η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

⚠ Τα φαρμάμενα εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Η μη ορθή απόρριψη των μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε μόλυνση του περιβάλλοντος, πυρκαγιά ή έκρηξη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Χρησιμοποιήστε ένα καθαρό πανί βρεγμένο με ένα ήπιο διάλυμα νερού και υγρό σαπούνι οικιακής χρήσης.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Ο εξοπλισμός θα πρέπει να αποθηκεύεται σε στεγνό και καθαρό μέρος, με εύρος θερμοκρασίας από -20°C to +55°C, και σχετική υγρασία λιγότερο από 90%.

Εάν ο εξοπλισμός αποθηκεύεται σε θερμοκρασίες κάτω των 0 °C, οι μπαταρίες θα πρέπει να θερμανθούν μέχρι την επίτευξη της πλήρους φόρτισης της μπαταρίας.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Θερμοκρασία λειτουργίας

Μπαταρία -5°C to +55°C

Θερμοκρασία φόρτισης 0-40°C

Κύκλος Φόρτισης Μπαταρίας περίπου 500

Χωρητικότητα απλής μπαταρίας 10,8V / 32 Wh

Χωρητικότητα μπαταρίας βαρέως τύπου 10,8V / 48 Wh

Εισαγωγή τάσης σε φορτιστή 100 V - 240 V,
50-60 Hz

Βάρος

Απλή μπαταρία 259 γρ.

Μπαταρία βαρέως τύπου 432 γρ.

מידע טכני

סוללה	טמפרטורת עבודה
טמפרטורת עבודה	-5°C to +55°C
קיבולת סוללה רגילה	C°40-0
קיבולת סוללה עבה	כ-005 מחזורי טעינה
מתח המטען	10,8V / 32 Wh
	10,8V / 48 Wh
	100 V - 240 V,
	50-60 Hz
	משקל
סוללה רגילה	259 g
סוללה עבה	432 g

3M™ Adflo™ Battery and Battery charger

יחידת ADFLO (כולל מסנן חלקיקים, ללא סוללה), משקל 690 גרם

סוללה ומטען למפוח Adflo

הוראות שימוש

מפוח האדפלו בעל שלוש רמות חיווי לסוללה (ראה איור B:1). כאשר הרמה האחרונה מהבהבת ונשמע קול אזהרה, משמעות הדבר כי נשארו פחות מ-5% מנתח הסוללה. לאחר זמן ממושך במצב זה המפוח יכבה מעצמו.

החלפת הסוללה למפוח (ראה איור D:1) – יש להחליף ובעדיניות למשוך כדי לוודא שהסוללה מהודקת למקומה.

טעינת הסוללה

המטען מיועד לשימוש במקומות סגורים ואמור לטעון את הסוללות השונות למצב מלא במשך 4-5 שעות. הסוללה יכולה להיטען כשהיא מחוברת למפוח, או מחוזה לו (ראה איור C:1). אין להשתמש במפוח בזמן טעינה.

הטמפרטורה המומלצת לטעינה היא בין 0-04 מעלות. יש להשתמש בסוללות ליתיום תואמות בלבד עד 10.8V/32Wh ו-10.8V/48 Wh.

⚠ אין להשתמש בסוללות לא מקוריות או להטעין במקומות קטנים ואטומים כמו ארונות, תאים, מגירות וכו'.

מצב	תיאור	עצב LED
המתנה	צהוב קבוע	צהוב _____
טרום-טעינה	צהוב מהבהב	___ __ __ צהוב לאט ירוק
המתנה לטמפרטורה הנכונה	צהוב וירוק לסירוגין	___ __ __ צהוב ירוק
טעינה מהירה	ירוק מהבהב מהר	צהוב ירוק _____
שמירת מתח בטעינה	ירוק מהבהב לאט	צהוב ירוק ___ __ __
מוקן	ירוק קבוע	צהוב ירוק _____
תקלה	צהוב מהבהב מהר	צהוב ירוק _____

שימוש נכון בסוללה לא מונע את הירידה בתפוקתה עם הזמן. שימוש לא נכון לפי המצוין לעיל יכול להפחית דרמטית את תפוקת הסוללה. אין להפעיל מפוח לאורך זמן על סוללה חלשה. טעינה כל לילה, עם סוף יום העבודה תשפר את אורך חיי הסוללה.

הוראות ניקוי

על מנת להימנע מנזקים למוצר אין להשתמש בחומרים ממסים לניקוי המוצר.

אחסנה והובלה

יש לאחסן את הציוד בסביבה נקייה ויבשה, בטווח טמפרטורה של 55°- + 20°- ולחות יחסית של 90% לכל היותר.

הוראות למשתמש

יש לקרוא הוראות אלו בשילוב עם ההוראות למשתמש המצורפות לאריזה שם אפשר למצוא מידע נוסף על שילובים אפשריים של מוצרים, חלקי חילוף ואביזרים.

תיאור המערכת

מטען הסוללות מיועד לסוללות ליתיום ולישמש עם מפוח אדפלו.

אזהרה

שימוש במוצר זה לפי ההנחיות המצורפות יעניק הגנה מתאימה. אי שימוש נכון יכול לפגוע בבריאות העובד ולגרם לפגיעות חמורות, מחלות או נכות.

יש להשתמש רק בחלקים חלופיים מקוריים. השימוש בכריכים שאינם מקוריים יכול לפגום ברמת המיגון ולבטל את תוקף האחריות והאישורים.

למידע נוסף יש לפנות לנציג 3M.

יש לשים לב לאזהרות המיוחדות המצוינות. ⚠

אישורים

המוצר עומד בתקן אירופאי CE/801/4002 (להתאמה אלקטרומגנטית) ולפי הנחיות למתח נמוך (LVD 2006/95/EC)

הגבלות

⚠ יש להשתמש רק בחלקים מקוריים של 3M™ Speedglas המצויינים בהוראות למשתמש ובתנאים הרשומים שם.

⚠ בדוק היטב ובאופן קבוע את החלקים שאינם סדוקים, פגומים או שרוטים. מצב זה עלול להפחית את יכולת ההגנה ופוגעים בהגנה באופן חמור. יש להחליפם מיד בחלקים חדשים.



⚠ אין להשתמש באזורים דליקים או נפיצים.

⚠ אין לפתוח, למעוך, לפרק, להשליך לאש או לאחסן בחום של מעל 60 מעלות צלסיוס.

⚠ אין להרטיב או להשתמש בחומרי ניקוי שונים.

סימון הציוד

סימון על גבי הציוד

  = יש לקרוא הוראות לפני השימוש


 = יש להשליך לפח מתאים למוצרי חשמל/מוצרים אלקטרוניים

 = מחזור

 = אין לאפשר מגע עם מים ולחות

 = אין לחשוף לאש

 = אין לאחסן בטמפרטורות מעבר למותר

 = לשימוש בחדרים סגורים בלבד

הכנות לשימוש

בדוק היטב ובאופן קבוע את הציוד (ראה איור A:1) וחלקים אחרים שאינם סדוקים, פגומים או שרוטים. מצב זה עלול להפחית את המיגון באופן חמור. יש להחליפם מיד בחלקים חדשים.

用户指南

在阅读此使用说明时，请参照3M相关使用说明及经认证可配合一起使用的组件、备件和附件的参考资料。

系统描述

3M Adflo充电器设计用于对3M电动送风装置的锂离子电池进行充电。

警告

适当的产品培训、正确的使用和维护十分重要。未严格遵循说明书的要求可能会导致严重的或致命的疾病、伤害或永久性残疾。

请遵照当地的法规，参照提供的所有信息或联系安全专员/3M 代表（参见当地联系方式），恰当、正确使用该产品。

请特别关注以 Δ 标示的警告信息。

认证

本产品符合欧盟指令2004/108/EC（EMC-电磁兼容）和低压指令（LVD 2006/95/EC）要求。

使用限制

Δ 产品仅可在技术规范限定的条件下，与参考单页中列出的3M™品牌的备件和配件配合使用。

Δ 使用未在说明书中指定的替代部件或修改部件，可能严重影响防护水平，同时可使质保无效或导致产品与批准的防护等级和认证不相符。

Δ 不可在易燃易爆的环境中使用本产品。

Δ 按照使用说明正确使用和维护本产品，否则可能引发火灾和爆炸的风险，或影响电动送风呼吸器的性能，甚至可能导致伤害、疾病或死亡。


Δ 不要挤压、打开或拆装本产品，不可接触火源、置于高于60°C的环境或焚烧。


Δ 为避免损坏产品，请不要使用溶剂清洗。不要将产品浸没在水中或用液体直接喷淋。电极部位不可擦拭。


设备标识


标注在产品上


 = 使用前认真阅读使用说明


 = 应当按电子废弃物处理废弃的产品

 = 回收利用

 = 不可以接触水。远离潮湿环境。

 = 不可弃置于火中

 = 不要在超过推荐温度范围的环境中

 = 仅限室内使用

使用前准备

使用前仔细检查装备以确保产品完整（参照图 A:1），无损坏和装配正确。任何损坏的或有缺陷的部件都必须立即更换。

新电池在使用前和每次使用后必须进行充电（参照使用说明）

操作指南

3M Adflo电动送风装置装有亮条形式的电池电量显示装置（参照图 B:1）。当最后一个亮条闪烁且警示声音响起时，说明电池的电量少于5%，随后警示声会变大，Adflo电动送风装置也会自动停机。参照故障诊断部分以了解详情。更换3M Adflo电动送风装置的电池（参照图 D:1）。更换电池并轻拉电池以确认锁定到位。

电池充电

充电器仅限室内使用，避免置于潮湿环境中。基于剩余电量的情况，标准电池和大容量电池达到满电状态需要4-5小时。

电池可以单独充电，也可安装在Adflo电动送风装置上充电（参照图 C:1）。充电时不可使用Adflo电动送风装置。

建议在0-40°C温度范围内对电池充电。如果连接电池后，充电器指示灯没有亮，请检查电缆和接头。

充电器仅用于对10.8V/32Wh到10.8V/48 Wh的3M Adflo锂离子电池快速充电。

Δ 不要使用未经认可的充电器对电池充电，不能在不通风的柜子内、有害环境或靠近热源的地方对电池充电。

Δ 不要在超出推荐温度范围的环境中使用、对电池充电或储存。

模式	描述	LED显示
等待	黄色灯常亮	黄 绿
充电前	黄色灯缓慢闪烁	黄 绿
等待正确的充电温度	黄灯绿灯交替闪亮	黄 绿
快速充电	绿灯快速闪烁	黄 绿
维护充电	绿灯缓慢闪亮	黄 绿
充电完成	绿灯常亮	黄 绿
错误	黄灯快速闪亮	黄 绿

正常使用和自然老化会使电池容量逐渐降低。如果电池长时间很少使用，由于自然老化原

因，电池也可能达不到预期的使用寿命。在超出推荐的条件对电池充电，可能永久地降低电池容量。当低电量报警时，不要强制3M Adflo重新启动，否则可能造成电池过放电，进而造成电池容量不可恢复地降低。每天最后一次使用后请及时对电池进行充电，即使电池未完全放电，这样做将有利于延长电池的使用寿命。

△ 请按当地法规处置废弃的部件。不正确的处置电池可能导致环境污染、火灾或爆炸。

清洁指南

使用中性清洗剂和清水擦拭该装备。

存储和运输

必须存储于干净、干燥，温度 -20°C 到 $+55^{\circ}\text{C}$ 之间，湿度不大于90%的环境中。

如果设备存储温度低于 0°C ，电池必须先放置在温暖环境中以恢复电力。

技术参数

工作温度

-5°C to $+55^{\circ}\text{C}$

电池

充电温度范围

$0-40^{\circ}\text{C}$

电池寿命

约500次充电循环

标准电池

$10,8\text{V} / 32\text{Wh}$

大容量电池

$10,8\text{V} / 48\text{Wh}$

充电器输入电压

$100\text{V} - 240\text{V}$,

$50-60\text{Hz}$

重量

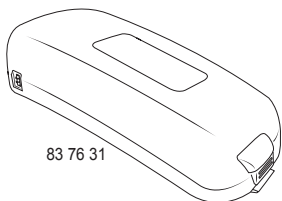
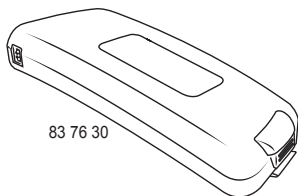
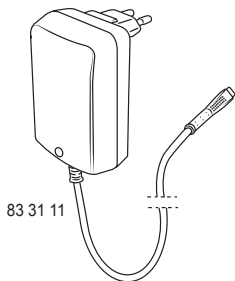
标准电池

259 g

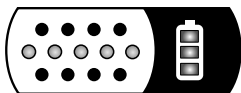
大容量电池

432 g

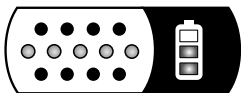
A:1 / Parts List



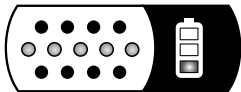
B:1



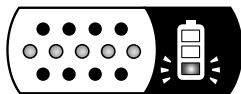
80-100%



20-80%

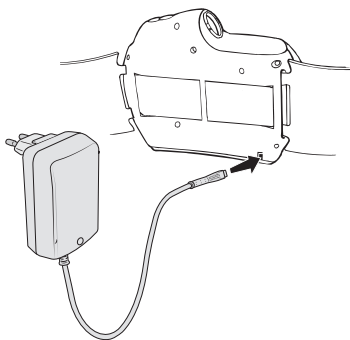


5-20%

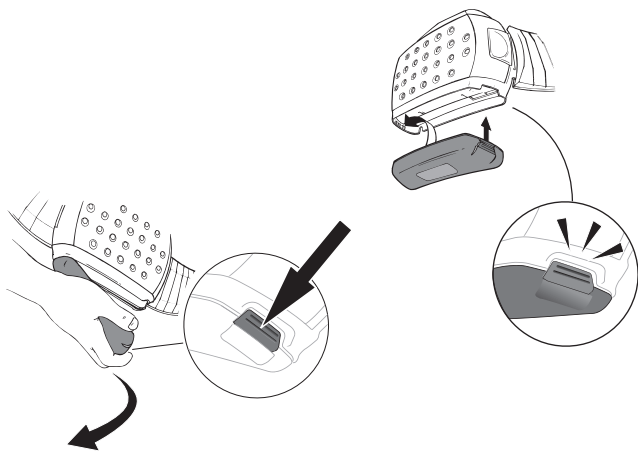


<5%

C:1



D:1



- GB 3M United Kingdom PLC**
3M Centre, Cain Road
Bracknell, Berkshire RG12 8HT
Tel: 0870 800 800
www.3m.co.uk/safety
- IE 3M Ireland**
The Iveagh Building
The Park
Carrickmines
Dublin 18
Tel: 1800 320 500
www.3m.co.uk/safety
- DE 3M Deutschland GmbH**
In der Heubach 16
63801 Kleinostheim
Tel: 0 60 27 / 46 87 - 0
arbeitschutz.de@mmm.com
www.3marbeitschutz.de
- AT 3M Österreich GmbH**
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
Tel: 01 86 686-0
arbeitschutz-at@mmm.com
www.3m.com/at/arbeitschutz
- CH 3M Schweiz AG**
Eggstrasse 93, 8803 Rüslikon
Tél: 044 724 92 21
Fax: 044 724 94 40
www.3marbeitschutz.ch
- FR 3M France**
Bd de l'Oise,
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tél: 01 30 31 65 96
3m-france-epi@mmm.com
www.3m.com/fr/security
- RU ЗАО "3M Россия"**
121614 Москва,
ул. Крылатская, д. 17, кор. 3, БЦ
"Крылатские Холмы"
Тел.: 495 784 74 74
Факс: 495 784 74 75
http://www.3MRussia.ru/SIZ
- UA 3M Україна**
вул. Амосова, 12,
03680, Київ, Україна
тел.: (044) 490 57 77,
Факс: (044) 490 57 75
www.3m.com/ua/siz
- IT 3M Italia srl**
Via N. Bobbio, 21
20096 Pioletello (MI)
Tel: 02-70351
www.3msicurezza.it
- NL 3M Nederland B.V.**
Industrieweg 24,
2382 NW Zoeterwoude
Tel: 071-5450365
3Msafety.nl@mmm.com
www.3msafety.nl
www.speedglas.nl
- BE 3M Belgium N.V./S.A.**
Hermeslaan 7, 1831 Diegem
Tel: 02-722 53 10
Fax: 02-722 50 11
www.3Msafety.be
- ES 3M España, S.A.**
Juan Ignacio Luca de Tena 19-25,
28027 Madrid
Tel: 91 321 62 81
www.3m.com/es/seguridad
- PT 3M Portugal**
Rua do Conde de Redondo, 98
1169-009 Lisboa
Tel: 213 134 501
Fax: 213 134 693
- NO 3M Norge AS**
Avd. Verneprodukter
Postboks 100
2026 Skjetten
Tlf: 06384 - Fax 63 84 17 88
www.3m.no/verneprodukter
- SE 3M Svenska AB**
Bollstanåsvägen 3,
191 89 Sollentuna
Tel: 08 92 21 00
www.personskydd.se
- DK 3M (Denmark)**
Hannemanns Alle 53
DK-2300 København S
Tel: +453480100 - Fax: +43968596
3Mdanmark@mmm.com
www.3Msiikkerhed.dk
- FI Suomen 3M Oy**
Keilaranta 6
02150 Espoo
Puh: +358 9 525 21
www.3m.com/fi/tyosuojelutuotteet
- AE شركة تری إم إيجیبت للتجارة المحدودة
برج سوفیتل - کورنیش النيل
ص.ب. ٦٩ المعادى - القاهرة
جمهورية مصر العربية
تليفون: ٥٢٥٩٠٠٧ (٢٠٢)
فاکس: ٥٢٥٩٠٠٤ (٢٠٢)**
- EE 3M Eesti OÜ**
Pärnu mnt. 158, 11317 Tallinn
Tel: 6 115 900, Faks: 6 115 901
sekretar.ee@mmm.com
- LT 3M Lietuva**
A. Goštauto g. 40A
LT-01112 Vilnius
Tel: +370 5 216 07 80
Faks: +370 5 216 02 63
- LV 3M Latvija SIA**
K. Ulmaņa gatve 5, LV-1004 Rīga
Tālr.: +371 67 066 120
Fakss: +371 67 066 121
- PL 3M Poland**
Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-60-00
Fax: (22) 739-60-01
- CZ 3M Česko, spol. s.r.o.**
V Parku 2343 / 24
148 00 Praha 4
Tel: 261 380 111
Fax: 261 380 110
- HU 3M Hungária Kft.**
1138 Budapest,
Váci út 140
Tel: (1) 270-7713
- RO 3M România SRL**
Bucharest Business Park, Corp D, et. 3,
Str. Menuteului nr. 12, sector 1, București
Telefon: (021) 202 8000
Fax: (0 21) 317 3184
www.mmm.com/ro
- SI 3M (East) AG**
Produžnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
Tel: 01/2003-630,
Faks: 01/2003-666
- SK 3M Slovensko s.r.o.**
Vajnorská 142,
831 04 Bratislava 3, Slovakia
Tel: +421 2 49 105 230, 238
Fax: +421 2 44 454 476
innovation.sk@mmm.com
www.3m.com/sk/ooop
- HR 3M (East) AG Predstavništvo**
Žitnjak bb, 10000 Zagreb
Tel: 01/2499 750
Fax: 01/2371 735
- RS 3M (EAST) AG Representation Office Belgrade**
Milutina Milanovicica 23
11070 Belgrade, Serbia
Office: 381 11 2209 413
- KZ 3M Казахстан**
Казахстан, г. Алматы, 050051
ул. Фонвизина 17А, 3 этаж
Тел: +7 (727) 3330000
Факс: +7 (727) 3330001
innovation.kz@mmm.com
- BG 3M Търговско представителство България**
1766 София,
Младост 4 Бизнес парк, бл. 4
Тел.: 960 19 11, 960 19 14
Факс: 960 19 26
- TR 3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye**
İş Güvenliği ve Çevre Koruma
Ürünleri, Nispetiye Caddesi
Akmerkez, Blok 3 Kat: 5, Etiler
80600 İstanbul
Tel: (212) 350 77 77,
Faks: (212) 282 17 41
- GR 3M Ελλάς ΜΕΠΕ**
Λ. Κηφισίας 20
151 25 Μαρούσι, Αθήνα
Τηλ.: 210-6885300
Fax: 210-6843281
www.mmm.com
innovation.gr@mmm.com
- IL ישראל בע"מ**
רח' מדינת יהודים 91
תוד 2042 הרצליה 46120
טל: 09 - 9615000
09 - 9615050 :079
- CN 3M 中国有限公司**
上海市虹桥开发区兴义路8号
万都中心大厦38楼
邮编: 200336
电话: (86-21)62753535
公司网址: www.3m.com.cn/ohes